

Ri ruc'aslien ri Jesucristo ri xutz'ib'aj can San Lucas

Ri xtz'ib'an va evangelio va ja ri Lucas, y jaja' jun doctor. Chupan ri Lucas nu'ej chi ri Jesús c'amayuon-pa ri salvación (colotajic) y man jo'c ta chica ri tanamet Israel, xa chica je' ri nic'aj chic tanamet ri ic'o choch-ulief.

Nu'ej je' chi antok xb'aka ri Jesús chupan ri sinagoga ri c'o pa tanamet Nazaret, jaja' xu'on leer ri tz'ib'an can ruma ri profeta Isaías, ri nu'ej: Ri Espíritu richin ri Ajaf c'o pano' inre' (capítulo 4:16-29).

Nu'ej je' chi ri Kajaf Jesús man nrajo' ta ri pecado, pero can nca'rajo' ri pecadores, nca'rajo' ri vinak ri man jun oc quik'ij, nca'rajo' ri puobra, ri nca'yavaj y quinojiel vinak ri nicajo' niquinimaj ri nu'ej ri Dios. Y re' nuc'ut chi ri Jesús can nojnak ránima riq'uin amor.

Ri capítulo 1:1-4, ri Lucas nu'ej karruma xutz'ib'aj ri libro y ri chica xu'on chi xutz'ib'aj.

Ri capítulo 1:5-2:52 nu'ej ri chica xa'b'anataj antok xalax ri Juan el Bautista, y antok xalax y xq'uiy-pa ri Jesús.

Ri capítulo 3:1-20 nu'ej ri samaj ri xu'on ri Juan el Bautista.

Ri capítulo 3:21-4:13 nu'ej antok ri Jesús x'an bautizar, nu'ej i-chica ri rate't-rumama' ri Jesús, y nu'ej antok x'an tentar ruma ri Satanás.

Ri capítulo 4:14-9:50 nu'ej ri samaj ri xu'on ri Jesús chupan ri Galilea y ri Judea. Nu'ej antok xa'rutijuoj ri vinak riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios, antok xa'ru'on sanar ri nca'yavaj, antok xa'ralasaj itziel tak espíritus quiq'uin ri vinak, y antok xa'rucha' ri i-doce (cab'ala-juj) ru-discípulos.

Ri capítulo 9:51–19:27 nu'ej nojiel ri xa'ru'on ri Jesús antok rutz'amuon b'ay chi xb'aka ri ruq'uisb'al mul pa tanamet Jerusalén.

Ri capítulo 19:28–22:46 nu'ej ri chica xa'ru'on chupan ri ruq'uisb'al semana ri ruc'aslien ri choch-ulief. Chupan ri semana re', ri Jesús xu'ej yan ri chica xca'b'anataj chupan ri ruq'uisb'al tak k'ij richin ri roch-ulief y antok xtalka-ka ri ru-reino ri Dios.

Y ri capítulo 22:47–24:53 nu'ej antok ri Jesús xtz'am y xuc'uax chiquivach ri autoridades quichin ri israelitas. Nu'ej je' antok xquimisas ri Jesús, antok xc'asos-el chiquicajol ri quiminaki', antok xuc'ut-ri' chiquivach ri ru-discípulos y antok x'a chicaj.

Ri na'ay tzij cha ri Teófilo

¹ Iq'uiy quitijuon yan quik'ij chi niquinuc' ruchi' niq-uitz'ib'aj ri kax ri xa'b'anataj chikacajol. ² Y can inche'l ri xtzijos chika cuma ri xa'tz'ato-pa pa rutz'ucb'al, can quire' xtz'ib'as. Y ri xa'tz'ato ri xa'b'anataj, can xquitzi-juoj je' ri ruch'ab'al ri Dios. ³ Y inre' je' nivajo' nitz'ib'aj ri xa'b'anataj. Can xintej nuk'ij xinnuc' ruchi' nojiel ri xa'b'anataj. Y jare' ri nivajo' nitz'ib'aj chava atre' namalaj Teófilo. Can chijujun-chijujun nitz'ib'aj ri xa'b'anataj desde pa rutz'ucb'al hasta c'a pa ruq'uisb'al, ⁴ chi quire' nana'iej otz chi ketzij ri c'utun chavach chirij ri Jesucristo.

Jun ángel nalru'ej chi xtalax ri Juan

⁵ Chire' Judea xc'ujie' jun sacerdote rub'inan Zacarías, y jaja' xc'ujie' quiq'uin ri jun grupo sacerdotes ri Abías[☆] rub'e'. Pa ru-tiempo ri Zacarías ja ri Herodes ri rey chupan ri Judea. Ri raxjayil ri Zacarías, Elisabet rub'e'. Ri Elisabet re' jun rumáma can ri sacerdote ri más c'o ruk'ij ri Aarón

☆ 1:5 1Cr. 24:10.

rub'e'. ⁶ Ri ica'ye' re' can choj quic'aslien choch ri Dios. Ijeje' can niqui'an ri nu'ej ri ru-mandamientos y ri ruyes ri Ajaf Dios. Y man jun vinak nich'o' itziel chiquij, ruma ijeje' otz ri niqui'an. ⁷ Ijeje' man jun calc'ual, ruma ri Elisabet manak ruxulu' alaxnak. Y ri ica'ye' c'o chic q'uiy quijuna'.

⁸ Y antok ri Zacarías y ri nic'aj chic sacerdotes ri ni'e'x Abías chica, ja xalka qui-turno chi nca'samaj pa rachuoch ri Dios, ⁹ paro' ri Zacarías xka-ve chi jaja' ntuoc chupan ri Lugar Santo chi nuparuoj ri incienso (puon), ruma ri qui-costumbre ri sacerdotes niqui'an sorteo. ¹⁰ Y antok nuparuoj ri incienso (puon), quinojiel ri vinak ri quimaluon-apa-qui' juviera niqui'an orar. ¹¹ Y antok ri Zacarías nuparuoj ri incienso (puon), jun ángel richin ri Ajaf xuc'ut-ri' choch. Y ri ángel re' xpi'ie' lado derecha ri altar ri pache' niparox-ve ri incienso (puon). ¹² Antok ri Zacarías xutz'at ri ángel re', xsach runo'j y xpa xib'inre'l chirij. ¹³ Pero ri ángel xu'ej cha ri Zacarías: Man taxi'ij-avi'. Ri Dios xra'xaj ri av-oración. Ri Elisabet ri avaxjayil xtic'ujie' jun ruxulu', y Juan ri rub'e' ri xtaya'. ¹⁴ Y can xcaquicuot y iq'uiy vinak je' xca'quicuot ruma xtalax; ¹⁵ ruma xtic'ujie' nem ruk'ij choch ri Dios. Man xtukun ta vino, ni nic'aj chic roch avarienta, ✠ ruma antok xtalax, nojnak chic pa ránima riq'uin ri Espíritu Santo. ¹⁶ Y xtu'on chica iq'uiy avanakil israelitas chi xtiquinimaj ri Ajaf Dios y xtic'axtaj quic'aslien. ¹⁷ Jaja' ri xti'a choch ri Ajaf Dios, y xtic'ujie' ri Espíritu Santo riq'uin y xtic'ujie' riq'uin ri poder, ri inche'l xc'ujie' riq'uin ri Elías, ri jun profeta ri xc'ujie' ojier can tiempo. Ri Juan xtu'on chica ri tata'j chi xca'cajo' ri calc'ual, ✠ y xtu'on chica ri man nca'niman ta tzij chi xtiquic'uaj jun choj c'aslien, inche'l quic'uan ri

✠ 1:15 Nm. 6:3. ✠ 1:17 Mal. 4:5-6.

vinak ri choj quic'aslien choch ri Dios. Quire' xtu'on ri Juan chica ri vinak, chi quire' jo'c chic niquiyo'iej-apa ri Ajaf Dios, xcha' ri ángel cha ri Zacarías.

¹⁸ Y ri Zacarías xuc'utuj cha ri ángel: ¿Che'l xtina'iej inre' chi ketzij ri na'ej? Ruma inre' in mámix chic y ri vaxjayil xa aviela chic, xcha'.

¹⁹ Y jare' antok ri ángel xu'ej cha: Inre' Gabriel nub'e',[☆] ri inc'o choch ri Dios. Rumare' xirutak-pa aviq'uin chi nal'ej-ka ri utzulaj tzij chava. ²⁰ Y ruma man xanimaj ta ri xin'ej chava, xcac'ujie' can miem; hasta c'a xtalax-na ri avalc'ual, c'ajare' xcach'o' chic jun b'ay. Nojiel re' xtib'anataj-na-ve antok xtalka ri tiempo, xcha'.

²¹ Antok ri Zacarías nitzijuon riq'uin ri ángel, ri vinak ri quiyoi'en-apa juviera xqui'an extrañar ruma man ntiel ta pa chupan ri Lugar Santo. ²² Y antok ri Zacarías xb'a'iel-pa, man nich'o' ta chic; mare' ri quiyoi'en-apa xquina'iej chi c'o ri x'e'x-pa cha chupan ri Lugar Santo. Ri Zacarías xa cha ruk'a' nu'on-ve señas chica, ruma xc'ujie' can miem.

²³ Y antok jaja' xuq'uis can ri ru-turno chi nisamaj chire' pa rachuochoch ri Dios, x'a chirachuoch.

²⁴ Y después ri quire' tib'anataj, jare' antok ri Elisabet ri raxjayil xc'ujie-ka encinta (embarazada), y rumare' man xiel ta pa b'ay vu'uo' ic'. Y ri Elisabet nu'ej: ²⁵ Vacame ri Ajaf Dios quire' nu'on chuva, chi man xquiq'uix ta chic chiquivach ri vinak ri nquinqiyok' ruma manak val.

Jun ángel nalru'ej chi xtalax ri Jesús

²⁶ Y antok ri Elisabet ruc'uan vaki' ic' encinta (embarazada), jare' antok ri Dios xutak ri ángel Gabriel chupan jun tanamet ri c'o Galilea rub'inan Nazaret, ²⁷ riq'uin jun xtan María rub'e', ri ni jun choj-iq'uin varnak-ve.[☆] Ri

[☆] 1:19 Dn. 8:16; 9:21. [☆] 1:27 Mt. 1:18.

xtan re' c'utun chic chi nic'ulie' riq'uin jun ala' rub'inan José. Y ri José re' rumáma can ri rey David. ²⁸ Ri ángel xuoc-pa ri pache' c'o-ve ri xtan, y xu'ej cha: ¡Tiquic-uot avánima, ruma ri Dios pan ave' atre' xuya-ve ru-bendición! Ri Ajaf can c'o aviq'uin. Y chiquivach quinojuel xtani' y ixoki', atre' ri más bendición xyo'x chava.

²⁹ Y antok ri María xutz'at ri ángel y xra'xaj ri xu'ej cha, can xsach runo'j y xu'on-ka pensar karruma quire' x'an saludar. ³⁰ Entonces ri ángel xu'ej cha: María, man taxi'ij-avi', ruma atre' xa'an recibir ri ru-favor ri Dios. ³¹ Vacame ni'ej can chava chi xcac'ujie' c'a encinta (embarazada), y antok xtalax ri xulu', ala' y JESUS ri rub'e' ri xtaya'.[☆] ³² Jaja' c'o ruk'ij xtic'ujie', y xtub'inaj Ralc'ual ri Namalaj Dios. Ri Jesús jun rumáma can ri rey David, y ri Ajaf Dios can jaja' c'a ri xtuya' pa ru-trono ri rey David ri xc'ujie' ojier can, ³³ chi quire' xtu'on reinar richin nojuel tiempo pan ive' ixre' ri ix rumáma can ri Jacob. Y ri ru-reino man xtiq'uis ta,[☆] xcha' ri ángel cha ri María.

³⁴ Y ri María xuc'utuj cha ri ángel: ¿Chica c'a modo antok xtic'ujie' nuxulu'? Ruma inre' xa ni jun choj-iq'uin in-varnak-ve, xcha'.

³⁵ Y ri ángel xu'ej cha ri María: Ja ri Espíritu Santo riq'uin ri ru-poder ri Namalaj Dios ri xtika-pa pan ave'. Rumare' ri Santo ac'ual ri xtalax aviq'uin, can xtub'inaj Ruc'ajuol ri Dios. ³⁶ Y tavatamaj c'a chi ri Elisabet ri avach'alal c'o encinta (embarazada), mesque jaja' aviela chic ri niqui'ej cha chi manak ral alaxnak. Y vacame ruc'uan vaki' ic' encinta (embarazada). ³⁷ Ruma ri Dios man jun kax ri man ta nicovin nu'on.[☆]

³⁸ Entonces ri María xu'ej: Ja inc'o va, in jun ru-sierva ri Ajaf. Can tib'anataj c'a inche'l ri xa'ej chuva, xcha' ri

☆ 1:31 Mt. 1:21. ☆ 1:33 Is. 9:7. ☆ 1:37 Gn. 18:14.

María cha ri ángel. Y ri ángel xiel-el chire' riq'uin ri María y x'a.

Ri María niruna' visitar ri Elisabet

³⁹ Jun jane' (jaro') k'ij después, ri María xuchojmij-el-ri' y cha'nin x'a pa jun tanamet ri c'o paro' jun juyu' richin ri Judá.[☆] ⁴⁰ Y antok xb'aka chire' pa tanamet, jaja' x'a chicachuoch ri Zacarías y ri Elisabet y xu'on saludar ri Elisabet. ⁴¹ Antok ri Elisabet xra'xaj ri ru-saludo ri María, can xsiluon ri ral xuna'. Y ri Elisabet xnuoj ránima riq'uin ri Espíritu Santo, ⁴² y rumare' cof xch'o', y xu'ej: Chikacajol ojre' ri oj xtani' y ixoki', atre' ri más bendición xyo'x chava, y quire' je' ri bendición c'o paro' ri aval ri xtalax avi'uin. ⁴³ ¿In chica ta c'a inre', chi xapa vave' viq'uin y nquina'an saludar, atre' ri at rutie' ri Vajaf? ⁴⁴ Ruma antok xinva'xaj chi xina'an saludar, can xinna' chi ri nuxulu' can xsiluon ruma xquicuot. ⁴⁵ Can ja'al caquicuot ruma xanimaj ri xu'ej ri Ajaf chava; ruma can xtu'on cumplir ri xu'ej chava chi xtalax ri ac'ual.

⁴⁶ Y ri María xu'ej:

Inre' riq'uin nojiel vánima niya' ruk'ij ri Ajaf.

⁴⁷ Ri nu-espíritu niquicuot riq'uin ri Dios ri Nu-Salvador (caloy-vichin).

⁴⁸ Ruma ri Dios xirucha' inre' ri man jun oc vakalien, xa in jun ru-sierva.

Y desde vacame, ri vinak xtiqui'ej chi can ja'al nquiquicuot.

⁴⁹ Ruma q'uiy nima'k tak kax ri rub'anun-pa chuva, ri nitiquir nu'on nojiel.

Y ri rub'e' jaja' can Santo.

⁵⁰ Jaja' siempre nujoyovaj quivach quinojiel vinak ri nca'k'ax-el choch-ulief,

☆ 1:39 Ri tzij “Judá” chupan va versículo va y ri tzij “Judea” chupan Lucas 1:65 nca'ch'o' chirij ri mismo lugar.

ri niquinimaj rutzij y niquiya' je' ruk'ij.

⁵¹ Can q'uiy nima'k tak kax i-rub'anun riq'uin ri ru-poder. Jaja' rukasan quik'ij ri niqui'ej pa tak cánima chi c'o quik'ij.

⁵² I-rukasan nima'k tak gobernadores, y xu'on nem chica ri man jun oc quikalien.

⁵³ Ri nca'vijan, can xuya' nojiel ri nic'atzin chica; pero ri b'ayoma' xa choj quire' xa'rutak-el, man jun xuya-el chica. ☆

⁵⁴ Jaja' oj-ruto'n c'a ri oj israelitas ri oj-rucho'n chi naka'an ri rusamaj.

Man oj-rumastan ta can y rujoyovan kavach.

⁵⁵ Inche'l ri ru'e'n chica ri kate't-kamama' ojier can, ri ru'e'n cha ri Abraham ☆ y chika ojre' ri oj rumáma can jaja'.

Ri Dios man jun b'ay xtumastaj ri ru'e'n.

Quire' xu'ej ri María. ⁵⁶ Y ri María xc'ujie-ka jun la'k oxe' ic' riq'uin ri Elisabet, y después xtzalaj chirachuoch.

Antok xalax ri Juan el Bautista

⁵⁷ Antok xalka ri k'ij chi nalax ri ruxulu' ri Elisabet, ja xc'ujie' jun ala'. ⁵⁸ Y antok ri iru-vacínix ri Elisabet y ri rach'alal xca'xaj chi jun namalaj favor ri xu'on ri Dios riq'uin chi xc'ujie' jun ral, can xa'quicuot riq'uin. ⁵⁹ Y ijeje' xa'llka chic riq'uin ri Elisabet antok xtz'akat ocho (vaxaki') k'ij talax ri xulu', ri k'ij chi ni'an ri circuncisión cha. ☆ Y ri vinak re' xcajo' ta xquiya' rub'e' ri xulu' inche'l rub'e' ri rutata', y xub'inaj ta Zacarías. ⁶⁰ Pero ri rutie' xu'ej: Man xtub'inaj ta inche'l rub'e' ri rutata'; xa xtub'inaj Juan.

☆ 1:53 1S. 2:1-10. ☆ 1:55 Gn. 17:7. ☆ 1:59 Lv. 12:3.

⁶¹ Y ri ic'o riq'uín ri Elisabet xqui'ej cha: ¿Karruma Juan navajo' na'an cha ri rub'e'? Ruma chupan ri a-familia man jun quire' rub'e'.

⁶² Entonces cha señas xquic'utuj cha ri Zacarías, rutata' ri xulu', chi chica rub'e' nrajo' nuya'. ⁶³ Ri rutata' ri xulu' xuc'utuj jun ch'iti tabla y xutz'ib'aj choch: Ri xulu' xtub'i-naj Juan. Y quinojiel ri quimaluon-apa-qui' xa'chapataj. ⁶⁴ Y jare' antok xch'o' chic jun b'ay ri Zacarías. Y can jo'c xch'o', can ja xuya' ruk'ij ri Dios. ⁶⁵ Y ri qui-vacínix xquixi'ij-qui' ruma ri xb'anataj chire'. Y ri xb'anataj, x'a rutzijoxic pa tak juyu' richin ri Judea. ⁶⁶ Y quinojiel ri nca'c'axan ri xb'anataj quiq'uín ri Zacarías y ri Elisabet, niquiyac pa tak cánima ri nitzijos chica, y niqui'ej: ¿Chica came xtirub'ana' ri ac'ual re'? nca'cha'. Ruma k'alaj chi c'o ri Ajaf Dios riq'uín.

Ri Zacarías nu'ej ri chica xtib'anataj ri más chila-apa

⁶⁷ Y ri Zacarías, ri rutata' ri xulu', nojnak ránima riq'uín ri Espíritu Santo, mare' nu'ej ri chica xtib'anataj ri más chila-apa y xu'ej:

⁶⁸ Can tiyo'x ruk'ij ri Ajaf Dios kichin ojre' ri aj-Israel, ruma nkojrunataj-pa ojre' ri oj rutanamit, y nkojrucol.

⁶⁹ Ri Dios nuya-pa chika jun Namalaj Ka-Salvador (caloy-kichin).

Y re' jun rumáma can ri David, ri jun ka-rey ri xc'ujie' ojier can y rusamajiel ri Dios.

⁷⁰ Ri Dios x'e'n chica ri santos profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, chi tiqui'ej chi xtuya' Jun ri xticalo kichin.

⁷¹ Can ru'e'n-ve-pa chi xkojrucol chiquivach ri itziel nca'tz'ato kichin, y xkojrucol pa quik'a' ri man nkojcajo' ta,

⁷² y ru'e'n chi nujoyovaj quivach ri kate't-kamama' ri xa'c'ujie' ojier can,

y can nu'on ri xu'ej antok xu'on ri santo pacto.

⁷³ Can xu'on jurar cha ri kamama' Abraham chi nu'on cumplir,

⁷⁴ chi xkojrucol pa quik'a' ri itziel nca'tz'ato kichin, chi quire' man xtakaxi'ij ta ki' naka'an servir

⁷⁵ riq'uin jun choj y sak c'aslien choch ri Dios, ri k'ij ri nkojc'asie-el vave' ri choch-ulief.

⁷⁶ Y atre' ch'iti ac'ual, xti'e'x chava chi at jun profeta richin ri Namalaj Dios, ruma atre' xca'a na'ay choch ri Ajaf chi nachojmij ri rub'iey,[☆]

⁷⁷ y atre' ri xca'e'n chi ri Dios nu'on perdonar ri quipecados ri rutanamit chi nca'colotaj.

⁷⁸ Y re', xa ruma ri Ka-Dios nujoyovaj kavach y riq'uin nojiel ránima nkojrajo'.

Rumare' nutak-pa ri Jun ri nalruya' sakil chika, ri inche'l ri k'ij xtu'on chikacajol antok xtika-pa chicaj.

⁷⁹ Ri Jun ri nalruya' sakil, xtuya' sakil chika ri ic'o pa k'aku'n y ri ic'o pa rumuch'uch'il ri camic,[☆] y xkojruc'ujaj chupan ri b'ay richin paz.

⁸⁰ Y ri ac'ual ri xalax quiq'uin ri Elisabet y ri Zacarías, niq'uiy y quire' nic'ujie' ruchuk'a' ri ru-espíritu. Y pa tak lugares desiertos xc'ujie-ve, c'a xalka-na ri k'ij chi xutzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach ri aj-Israel ri ruvanakil.

2

*Antok xalax ri Jesús
(Mt. 1:18-25)*

[☆] 1:76 Mal. 3:1. [☆] 1:79 Is. 9:2.

¹ Y chupan ri tiempo re', ri Augusto César ri emperador xu'on mandar chi quinojiel vinak tiquib'ana' empadronar-qui'. ² Antok x'an ri na'ay censo re', ri gobernador chupan ri nación Siria ja ri Cirenio. ³ Y ri vinak ri ic'o chupan ri nación Israel nca'a chi nca'an empadronar pa tak quitanamit ri cate't-quimama'. ⁴ Y ri José xiel-el ri pa tanamet Nazaret, ri c'o chupan Galilea, y x'a c'a pa rutanamit ri rey David, ri ni'e'x Belén cha, ri c'o chupan Judea, ruma jaja' rumáma can ri rey David. ⁵ Ri José rich'ilan ri María, ri xtan ri ruc'utun chi nic'ulie' riq'uin, xa'a c'a Belén chi xi'quina' empadronar-qui'. Y ri María c'o chic encinta (embarazada). ⁶ Y c'a chire' pa tanamet Belén ic'o-ve antok ri María xtz'akat ri ruk'ij chi nalax ri ruxulu'. ⁷ Y ja xalax ri na'ay ral-ala', y ja'al xumutz ri xulu' pa tziak, y xucotz'ob'a' pache' niyo'x-ve quivay ri avaj, ruma manak chic lugar chupan ri posada.

Antok ri ángeles xquic'ut-qui' chiquivach ri nca'quichajij ovejas

⁸ Cierca ri Belén ri ak'a' re', ic'o ri nca'quichajij qui-ovejas pa k'ayis. ⁹ Jare' antok xuc'ut-ri' chiquivach jun ángel ri patanak chicaj riq'uin ri Ajaf. Y ijeje' altíra xquixi'ij-qui' ruma ri ángel, y ruma je' ri rusakil ri Ajaf ri xu'on pak'ij quiq'uin. ¹⁰ Pero ri ángel xu'ej chica: Man tixi'ij-ivi', ruma inre' c'o utzulaj tak tzij nuc'amun-pa chiva, y ri utzulaj tak tzij re' quichin quinojiel vinak ri ic'o choch-ulief chi xca'quicuot. ¹¹ Tivaxaj ri xtin'ej chiva: Chire' Belén, ri rutanamit ri rey David, vacame xalax ri Salvador (caloy-quichin ri vinak), ri CRISTO, ri Ajaf. ¹² Ri ratal ri xulu' re' ri xtivil, xtitz'at chi mutzun pa tziak y cotz'ob'an pache' niyo'x-ve quivay ri avaj, xcha' ri ángel.

¹³ Y jun arapienta xa'b'a'iel chic pa riq'uin ri ángel nic'aj chic ángeles ri i-patanak chicaj. Can iq'uuiy. Y ijeje' niquiya' ruk'ij ri Dios, y niq'ui'ej:

14 ¡Altíra niyo'x ruk'ij ri Dios chicaj!
 ¡Y vave' choch-ulief xalka ri paz chiquicajol ri vinak, ruma
 ri Dios altíra nca'rajo'!

15 Y jo'c quire' xqui'ej can ri ángeles, ja xa'a chicaj.
 Y can jo'c xa'a ri ángeles re', ri quichajin qui-ovejas ja
 xqui'ej-ka chiquivach: Jo' pa tanamet Belén. Jo' chutz'atic
 ri xb'anataj. Ruma ri Ajaf Dios xutak-pa ri rub'ixic chika.

16 Y jun-anin xa'a pa tanamet chi niqutz'ata', y
 xa'b'aquila' ri María, ri José y ri ac'ual cotz'ob'an pache'
 niyo'x-ve quivay ri avaj. 17 Antok xquitz'at ri ac'ual, ja
 xquitz'om rutzijoxic ri x'e'x chica ruma ri ángel, chirij ri
 ac'ual re'. 18 Y quinojiel ri nca'c'axan quichin, can xa'cha-
 pataj ruma ri utzulaj tak tzij ri niqutzijuoj ri nca'chajin
 ovejas. 19 Y ri María can xa'ruyac c'a pa ránima nojiel ri
 tzij re', y nu'on je' pensar chirij ri tzij re'. 20 Y ri nca'chajin
 ovejas xa'tzalaj chiquij niqui'an nem cha ri rub'e' ri Dios,
 y niquiya' je' ruk'ij ruma nojiel ri xquitz'at y xca'xaj, can
 xb'anataj inche'l ri xu'ej can ri ángel.

Ri Jesús ni'an presentar pa templo

21 Antok xtz'akat ocho (vakxaki!) k'ij talax ri ac'ual, x'an
 ri circuncisión cha, ✧ y JESUS ri rub'e' ri xquiya', ruma ja
 b'i'aj re' ri xu'ej can ri ángel ✧ cha ri María, antok c'a maja'
 c'o encinta (embarazada).

22 Y antok xtz'akat ri k'ij inche'l nu'ej ri ru-ley ri Moisés
 chi ri ixoki' ri nic'ujie' cal niqui'an purificar-qui', ri María
 y ri José xquic'am-pa ri ac'ual pa tanamet Jerusalén chi
 niqui'an presentar choch ri Ajaf Dios. 23 Quire' xqui'an
 ruma ri ru-ley ri Ajaf Dios nu'ej: Nojiel na'ay ala' ri xtalax,
 can richin ri Dios. ✧ 24 Ri José y ri María can xqui'an inche'l
 nu'ej chupan ri ru-ley ri Ajaf Dios. Ijeje' xquiya' choch ri

✧ 2:21 Lv. 12:3. ✧ 2:21 Lc. 1:31. ✧ 2:23 Ex. 13:2, 12.

Dios ca'ye' paluomix, ruma ri ley nu'ej: Ca'ye' paluomix nima'k o ca'ye' ch'ute'k.✠

²⁵ Y chire' pa tanamet Jerusalén ri tiempo re', c'o jun ache rub'inan Simeón. Ri jun ache re' can choj ruc'aslien y can nuya' ruk'ij ri Dios. Ri Simeón can c'o ri Espíritu Santo riq'uin y royo'ien chi nca'cuol ri israelitas. ²⁶ Y ri Espíritu Santo ru'e'n chic cha ri Simeón chi man nicon ta yan, c'a ja-na c'a antok rutz'atuon chic can ri Cristo ri xtutak-pa ri Ajaf Dios. ²⁷ Y chupan ri k'ij antok ri rutie-rutata' ri xulu' Jesús xquic'uaj pa templo chi niqui'an inche'l ri nu'ej ri ley, can ja k'ij re' xalka ri Simeón pa templo, ruma quire' xrajo' ri Espíritu Santo. ²⁸ Ri Simeón xuk'atiej ri xulu', y richin xuya' ruk'ij ri Dios xu'ej:

²⁹ Ajaf, vacame c'a ri in a-siervo xa can otz chic chi nquicon-el, xa can c'o chic paz viq'uin, ruma inche'l ri a'e'n chuva, can quire' xb'anataj.

³⁰ Ri nak'anoch xquitz'at can ri Salvador (caloy-kichin) ri patanak aviq'uin,

³¹ ri xaya-pa atre' chiquivach quinojuel vinak.

³² Jaja' je' ri Luz quichin ri man israelitas ta,✠ ruma jaja' ri xtic'utu ri ab'iey chiquivach.

Y ojre' ri atanamit Israel can xtic'ujie' kak'ij ruma jaja', xcha' ri Simeón.

³³ Ri José y ri María can xa'chapataj antok xca'xaj ri xu'ej ri Simeón chirij ri xulu'. ³⁴ Y después ri Simeón xa'ru'on bendecir ri José y ri María. Antok rub'anun chic quire', xu'ej c'a cha ri María, ri rutie' ri xulu': Tavaxaj c'a, ruma ri xulu' re', iq'uiy chiquivach ri kavanakil israelitas xca'colotaj. Y iq'uiy je' ri xca'tzak, ruma can itziel xtiquitz'at. ³⁵ Can jaja' c'a xtib'ano chi xtik'alajin-pa ri

✠ 2:24 Lv. 12:6-8. ✠ 2:32 Is. 42:6; 49:6.

itziel ri c'o riq'uín cánima ri vinak. Y xtana' c'a atre' chi can inche'l jun espada ri xtusoc ri avánima, xcha' cha.

³⁶ Chire' pa templo c'o je' ri Ana ri profetisa. Jaja' rumi'al can jun ache Fanuel rub'e', y rumáma can ri Aser, ri jun ache ri xc'ujie' ojier can. Ri Ana re' jumul chic aviela. Jaja' c'a co'l-oc antok xc'ulie'. Y jo'c siete (vuku') juna' xquic'uaj-qui' riq'uín ri rachajil, ruma xa cha'nin xcon-el ri ache choch. ³⁷ Y jaja' malca'n durante ochenta y cuatro juna', y can k'ij-k'ij nic'ujie' pa templo. Jaja' nu'on ayuno y oración chi nuya' ruk'ij ri Dios, y quire' nu'on chi pak'ij chi chak'a'. ³⁸ Antok ri Ana xutz'at ri xulu', x'a-apa riq'uín. Y xuya' tiox b'a' cha ri Dios ruma ri xulu' re'. Y chica ri vinak aj-Jerusalén ri quiyo'ien chi nca'cuol, xutz'om rutzijoxic chirij ri ac'ual.

Antok ri José y ri María xa'tzalaj chiquij pa tanamet Nazaret

³⁹ Ri José y ri María xqui'an nojiel ri nu'ej ri Ajaf Dios chupan ri ru-ley, ri nic'atzin chi ni'an antok c'a jub'a' k'ij talax jun ac'ual. Después xa'tzalaj chiquij chicachuoch Nazaret, ☆ ri c'o chupan Galilea. ⁴⁰ Y ri ac'ual niq'uiy y nic'ujie-ka ruchuk'a' b'anak. Y nic'ujie' más runo'j, y c'o ri ru-favor ri Dios paro'.

Ri ac'ual Jesús c'o pa templo

⁴¹ Ri rutie-rutata' ri Jesús, can juna-juna' nca'a pa tanamet Jerusalén antok nalka ri k'ij richin ri namak'ej Pascua. ☆ ⁴² Y antok ri Jesús c'o chic doce (cab'alajuj) rujuna' y xalka chic jun b'ay ri namak'ej Pascua, ijeje' xa'a c'a pa tanamet Jerusalén, inche'l ri costumbre ri niqui'an quinojiel ri israelitas. ⁴³ Antok ya k'axnak chic ri namak'ej Pascua, ri María y ri José xquitz'om b'ay chi xa'tzalaj chiquij chicachuoch, pero ijeje' man cata'n ta chi ri ac'ual

☆ 2:39 Mt. 2:23. ☆ 2:41 Ex. 12:1-27; Dt. 16:1-8.

Jesús xa xc'ujie' can chire' pa tanamet Jerusalén. ⁴⁴ Ijeje' xqui'an pensar chi ri ac'ual b'anak chiquicajol ri vinak, y quire' xa'in jun k'ij y xquicanuj quiq'uin ri cach'alal y quiq'uin je' ri cata'n quivach. ⁴⁵ Pero ruma man xquil ta, ri José y ri María xa'tzalaj chic can chi niquicanuj ri ac'ual pa tanamet Jerusalén.

⁴⁶ Y k'axnak chic oxé' k'ij tisach ri ac'ual, ijeje' xquil ri ac'ual pa templo. Ri ac'ual tz'uyul-apa quiq'uin ri achi'a' maestros richin ri ley, nra'xaj ri niqui'ej y c'o je' ri nuc'utuj-apa chica. ⁴⁷ Y quinojiel ri nca'c'axan ri nu'ej ri ac'ual xa'chapataj, ruma jaja' can ja'al nitiquir nuya' respuesta chica. Y can k'alaj chi nojiel ni'ka paro' (nu'on entender) y c'o runo'j. ⁴⁸ Chire' pa templo c'o-ve ri Jesús antok ri María y ri José xb'aquila'. Ijeje' can xa'chapataj. Y ri rutie' xu'ej cha ri ral: ¿Karruma quire' xa'an chika? Tatz'ata'; la atata' y inre' can at-kacanun-pa. Y can nik'axo chic kánima ruma manak ncatkil.

⁴⁹ Y jaja' xu'ej chica: ¿Karruma nquinicanuj? ¿Man ivata'n ta c'a chi inre' ja ri nrajo' ri Nata' Dios, jare' ri nic'atzin chi ni'an?

⁵⁰ Pero ri tzij ri xu'ej ri ac'ual chica ri José y ri María man xi'ka ta pa quive' (man xqui'an ta entender).

⁵¹ Y ri ac'ual x'a quiq'uin chicachuoch, pa tanamet Nazaret. Ri ac'ual can nunimaj quitzij. Y nojiel ri xb'anataj Jerusalén riq'uin ri ac'ual, ri rutie' xa'ruyac c'a riq'uin ránima. ⁵² Y ri Jesús can niq'uiy y can quire' je' ri runo'j. Y ja'al nitz'iet ruma ri Dios, y ja'al je' nitz'iet cuma ri vinak. ☆

3

*Ri Juan el Bautista nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios
(Mt. 3:1-12; Mr. 1:1-8; Jn. 1:19-28)*

☆ 2:52 1S. 2:26; Pr. 3:4.

¹ C'o yan quince juna' tuoc-pa rey ri Tiberio César. Y pa ruk'a' jaja' ic'o icaje' gobernadores. Jun ja ri Poncio Pilato, y jaja' nu'on gobernar ri Judea. Jun ja ri Herodes, y jaja' nu'on gobernar ri Galilea. Jun ja ri Felipe ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Herodes, y jaja' nu'on gobernar ri Iturea y ri Traconite. Y ri jun chic ja ri Lisantias, y jaja' nu'on gobernar ri Abilinia. ² Y chupan je' ri tiempo re', ja ri Anás y ri Caifás ri i-sacerdotes ri más c'o quik'ij chire' Israel. Y ja tiempo re' antok xch'o' ri Dios cha ri Juan ri ruc'ajuol ri Zacarías, chupan jun lugar desierto. ³ Y ri Juan x'a chupan ri lugares ri ic'o cierca ri río Jordán. Jaja' nu'ej chica ri vinak ri nca'b'aka riq'uin chi titzalaj-pa cánima riq'uin ri Dios y tiquib'ana' ri nrajo' ri Dios y tiquib'ana' bautizar-qui', chi quire' ni'an perdonar ri quipecados ruma ri Dios. ⁴ Y riq'uin ri Juan xb'anataj-ve ri inche'l rutz'ib'an can ri profeta Isaías. Quire' nu'ej: C'o jun ache ri xtic'ujie' chupan jun lugar desierto, y jaja' xturak c'a ruchi' chi xtu'ej chica ri vinak ri xca'b'aka riq'uin:

Tichojmij-apa rub'iey ri Ajaf,
y can choj tib'ana' cha.

⁵ Can nic'atzin chi xca'nojsas nojiel sivan.

Y xca'vulex je' nojiel juyu'.

Ri cotocak tak b'ay, can choj xti'an chica.

Y ri cujcaq tak b'ay, li'an xti'an chica.

⁶ Y quinojiel vinak xtiquitz'at ri nu'on ri Dios chi nkojrucol.✠

Quire' nu'ej chupan ri rutz'ib'an can ri Isaías.

⁷ Y antok ri vinak nca'lka riq'uin ri Juan chi nca'ru'on-el bautizar, xu'ej chica: ¡Ixre' xa ix inche'l cumatz'!✠ ¿Chica x'e'n chiva chi nquixcolotaj choch ri castigo ri xtutak-pa

✠ 3:6 Is. 40:3-5. ✠ 3:7 Mt. 12:34; 23:33.

ri Dios ri chakavach-apa? ⁸ Ixre' nic'atzin ntic'ut chi can ketzij nitzalaj-pa ivánima riq'uin ri Dios y nti'an ri nrajo' jaja'. Y man ti'an-ka pensar ixre' chi ruma ix rumáma can ri Abraham,[☆] rumare' nquixcolotaj, man quire' ta. Inre' ni'ej chiva chi ri Dios nicovin nca'ru'on rumáma ri Abraham aún chica ri ab'aj ri ic'o vave'. ⁹ Ri castigo ri nuya' ri Dios ya nipa. Jaja' xtu'on inche'l nu'on jun ache ri c'o chic ri icaj pa ruk'a' chi nca'rukasaj quinojiel ri chie' ri man otz ta quivach niquiya', y xca'ruya' pa k'ak'.[☆]

¹⁰ Y ri vinak xquic'utuj cha ri Juan: ¿Chica naka'an? xa'cha'.

¹¹ Y jaja' xu'ej chica ri xa'c'utun-apa: Xa c'o jun c'o ca'ye' rutziak, tuya' jun cha ri manak rutziak. Y xa c'o jun c'o nutej, tuya' cha ri manak nutej, xcha' chica.

¹² Y riq'uin ri Juan, xalka je' nic'aj achi'a' ri i-maloy-impuestos chi nca'an bautizar.[☆] Y ri achi'a' re' xquic'utuj cha ri Juan: Maestro, ¿chica naka'an? xa'cha'.

¹³ Y jaja' xu'ej chica: Jo'c ri impuestos ri ru'e'n ri gobierno, jo'c re' tic'utuj chica ri vinak. Man tic'utuj más.

¹⁴ Y nic'aj soldados xquic'utuj je' apa cha: Y ojre', ¿chica naka'an? xa'cha'. Ri Juan xu'ej chica: Man timaj ri kax quichin ri vinak ruma c'o autoridad pan ik'a'. Ni man tik'ab'aj tzij chiquij ri vinak. Y quixquicuot riq'uin ri ntich'ec, xcha' chica.

¹⁵ Y ri vinak ri ic'o-apa riq'uin ri Juan, can quiyo'ien chi nu'ej ri chica jaja', ruma ijeje' niqui'ej pa tak cánima chi ri Juan jare' ri Cristo. ¹⁶ Rumare' ri Juan xu'ej chica ri vinak: Inre', ya' ri nicusaj chi nquix'an bautizar, pero c'o Jun ri xtipa chuvij inre', ri xquixru'on bautizar riq'uin ri Espíritu Santo y riq'uin k'ak'. Ri Jun ri xtipa, c'o nojiel poder riq'uin que chinoch inre'. Y nixta nuc'ul chi inre'

☆ 3:8 Jn. 8:33. ☆ 3:9 Mt. 7:19. ☆ 3:12 Lc. 7:29.

niquir ri ximb'al-roch ri ruxajab'. ¹⁷ Ri Jun ri xtipa c'lo jun inche'l horqueta pa ruk'a' y xtujosk'ij ri ru-trigo pa ru-lugar. Y xtumol ri runak' ri trigo y xtuyac. Y ri q'uin xtuya' pa k'ak' ri man nichup ta.

¹⁸ Q'uiy tzij inche'l re' xa'rucusaj ri Juan chi xutzijuoj ri utzulaj ruch'ab'al ri Dios chica ri vinak. ¹⁹ Ri Juan xuch'olij ri gobernador Herodes, ruma man otz ta rub'anun, chi ruc'amun-ka ri Herodías, ri xa raxjayil ri Felipe ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Herodes. Y xa'runataj je' nic'aj chic ruch'o'j ri i-rub'anun. ²⁰ Y ri Herodes xa xnimar-ka más ruve' ri ruch'o'j ruma xutz'apij ri Juan pa cárcel. ☆

Antok x'an bautizar ri Jesús

(Mt. 3:13-17; Mr. 1:9-11)

²¹ Y antok nca'an bautizar iq'uiy vinak, x'an je' bautizar ri Jesús, y ri Jesús nu'on orar, y ri rocaj xjakataj, ²² y ri Espíritu Santo can xtz'iet chi xka-pa paro', inche'l jun paluomix. Y jare' antok c'lo Jun ri xch'o-pa chicaj y xu'ej: Atre' ri at Nuc'ajuol; altíra ncanvajo' y niquicuot vánima aviq'uin. ☆ Quire' ri xu'ej-pa.

Ri quib'e' ri i-rate't-rumama' can ri Jesús

(Mt. 1:1-17)

²³ Antok ri Jesús xutz'om ri rusamaj, c'lo la'k treinta rujuna'. Y chiquivach ri vinak, ri Jesús ruc'ajuol ri José. Ri José ruc'ajuol can ri Elí. ²⁴ Y ri Elí ruc'ajuol can ri Matat, y ri Matat ruc'ajuol can ri Leví, y ri Leví ruc'ajuol can ri Melqui, y ri Melqui ruc'ajuol can ri Jana, y ri Jana ruc'ajuol can jun chic ri José je' rub'e'. ²⁵ Y ri José ruc'ajuol can ri Matatías, y ri Matatías ruc'ajuol can ri Amós, y ri Amós ruc'ajuol can ri Nahum, y ri Nahum ruc'ajuol can ri Esli, y

☆ 3:20 Mt. 14:3-4; Mr. 6:17-18. ☆ 3:22 Is. 42:1; Mt. 12:18; 17:5; Mr. 9:7; Lc. 9:35.

ri Esli ruc'ajuol can ri Nagai. ²⁶ Y ri Nagai ruc'ajuol can ri Maat, y ri Maat ruc'ajuol can jun chic ri Matatías je' rub'e', y ri Matatías ruc'ajuol can ri Semei, y ri Semei ruc'ajuol can jun chic ri José je' rub'e', y ri José ruc'ajuol can ri Judá. ²⁷ Y ri Judá ruc'ajuol can ri Joana, y ri Joana ruc'ajuol can ri Resa, y ri Resa ruc'ajuol can ri Zorobabel, y ri Zorobabel ruc'ajuol can ri Salatiel, y ri Salatiel ruc'ajuol can ri Neri. ²⁸ Y ri Neri ruc'ajuol can jun chic ri Melqui je' rub'e', y ri Melqui ruc'ajuol can ri Adi, y ri Adi ruc'ajuol can ri Cosam, y ri Cosam ruc'ajuol can ri Elmodam, y ri Elmodam ruc'ajuol can ri Er. ²⁹ Y ri Er ruc'ajuol can ri Josué, y ri Josué ruc'ajuol can ri Eliezer, y ri Eliezer ruc'ajuol can ri Jorim, y ri Jorim ruc'ajuol can jun chic ri Matat je' rub'e'. ³⁰ Y ri Matat ruc'ajuol can jun chic ri Leví je' rub'e', y ri Leví ruc'ajuol can ri Simeón, y ri Simeón ruc'ajuol can jun chic ri Judá je' rub'e', y ri Judá ruc'ajuol can jun chic ri José je' rub'e', y ri José ruc'ajuol can ri Jonán, y ri Jonán ruc'ajuol can ri Eliaquim. ³¹ Y ri Eliaquim ruc'ajuol can ri Melea, y ri Melea ruc'ajuol can ri Mainán, y ri Mainán ruc'ajuol can ri Matata, y ri Matata ruc'ajuol can ri Natán. ³² Y ri Natán ruc'ajuol can ri David, y ri David ruc'ajuol can ri Isaí, y ri Isaí ruc'ajuol can ri Obed, y ri Obed ruc'ajuol can ri Booz, y ri Booz ruc'ajuol can ri Salmón, y ri Salmón ruc'ajuol can ri Naasón. ³³ Y ri Naasón ruc'ajuol can ri Aminadab, y ri Aminadab ruc'ajuol can ri Aram, y ri Aram ruc'ajuol can ri Esrom, y ri Esrom ruc'ajuol can ri Fares, y ri Fares ruc'ajuol can jun chic ri Judá je' rub'e'. ³⁴ Y ri Judá ruc'ajuol can ri Jacob, y ri Jacob ruc'ajuol can ri Isaac, y ri Isaac ruc'ajuol can ri Abraham, y ri Abraham ruc'ajuol can ri Taré, y ri Taré ruc'ajuol can ri Nacor. ³⁵ Y ri Nacor ruc'ajuol can ri Serug, y ri Serug ruc'ajuol can ri Ragau, y ri Ragau ruc'ajuol can ri Peleg, y ri Peleg ruc'ajuol can ri Heber, y ri Heber ruc'ajuol can ri Sala. ³⁶ Y ri Sala ruc'ajuol

can ri Cainán, y ri Cainán ruc'ajuol can ri Arfaxad, y ri Arfaxad ruc'ajuol can ri Sem, y ri Sem ruc'ajuol can ri Noé, y ri Noé ruc'ajuol can ri Lamec. ³⁷ Y ri Lamec ruc'ajuol can ri Matusalén, y ri Matusalén ruc'ajuol can ri Enoc, y ri Enoc ruc'ajuol can ri Jared, y ri Jared ruc'ajuol can ri Mahalaleel, y ri Mahalaleel ruc'ajuol can jun chic ri Cainán je' rub'e'. ³⁸ Y ri Cainán ruc'ajuol can ri Enós, y ri Enós ruc'ajuol can ri Set, y ri Set ruc'ajuol can ri Adán, y ri Adán ralc'ual ri Dios.

4

Antok x'an tentar ri Jesús

(Mt. 4:1-11; Mr. 1:12-13)

¹ Ri k'ij antok x'an bautizar ri Jesús, jaja' nojnak ránima riq'uin ri Espíritu Santo xiel-pa chupan ri río Jordán. Y ri Jesús xuc'uax ruma ri Espíritu Santo chupan jun lugar desierto. ² Y chire' xc'ujie-ve cuarenta k'ij. Y ri diablo xu'on tentar. Y chupan ri k'ij ri xc'ujie' ri Jesús chupan ri lugar re', man jun kax xutej, y antok xa'k'ax ri k'ij re' xnem-pa rupan. ³ Y xpa ri diablo xu'ej cha: Xa ketzij chi atre' at Ruc'ajuol ri Dios, tab'ana' cha ri ab'aj la chi ntuoc simíta.

⁴ Pero ri Jesús xu'ej cha: Tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios, chi ri ache man jo'c ta c'a riq'uin ri simíta nic'asie', xa nic'asie' je' riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios.✠

⁵ Y ri diablo xuc'uaj ri Jesús paro' jun nem juyu', y chupan jun rato xuc'ut choch nojiel naciones richin ri roch-ulief. ⁶ Y ri diablo xu'ej cha ri Jesús: Inre' nijach pan ak'a' ri qui-gloria nojiel ri naciones re', chi na'an gobernar pa quive', ruma pa nuk'a' inre' i-jachuon-ve can, y inre' niya' cha ri choj-cha-na ri nivajo' niya-ve. ⁷ Xa

✠ 4:4 Dt. 8:3.

atre' ncaxuquie' chinoch chi naya' nuk'ij, nojziel re' xtuooc avichin.

⁸ Pero ri Jesús xu'ej cha: Ca'in Satanás. Ruma ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios nu'ej: Xa ja ri Kajaf Dios takaya' ruk'ij, y kab'ana' rusamaj jaja'.[☆]

⁹ Y ri diablo xuc'ujaj ri Jesús c'a chupan ri tanamet Jerusalén, y c'a paro' ri más naj jatol chicaj richin ri templo xb'aruya-ve-el. Y chire' xu'ej cha ri Jesús: Xa ketzij chi atre' ri at Ruc'ajuol ri Dios, tac'aka-ka-avi' vave'.

¹⁰ Ruma chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can, nu'ej: Ri Dios xca'rutak-pa ri ru-ángeles aviq'uin, chi ncatquichajij.[☆]

¹¹ Y

xcatquili'iej pa quik'a',

chi quire' man xtacajij ta avakan choch ab'aj.[☆]

¹² Pero ri Jesús xu'ej cha ri diablo: Ri ruch'ab'al ri Dios nu'ej: Man ta'an tentar ri Avajaf Dios.[☆]

¹³ Y antok ri diablo man xril ta chic chica nu'on cha ri Jesús chi nu'on tentar, xuya' can jun tiempo.

Antok ri Jesús xutz'om rusamaj

(Mt. 4:12-17; Mr. 1:14-15)

¹⁴ Y ri Jesús xtzalaj chic Galilea, nojnak ránima riq'uin ri ru-poder ri Espíritu Santo. Y chupan quinojziel tanamet ri ic'o-pa cierca ri Galilea, x'a rutzijoxic ri Jesús. ¹⁵ Y jaja' nuc'ut ri ruch'ab'al ri Dios pa tak sinagogas ri tanamet ri pache' nak'ax-ve. Y ri vinak ri nca'c'axan ri nu'ej, niquiya' ruk'ij.

Ri Jesús nalka Nazaret

(Mt. 13:53-58; Mr. 6:1-6)

☆ 4:8 Dt. 6:13. ☆ 4:10 Sal. 91:11. ☆ 4:11 Sal. 91:12. ☆ 4:12 Dt. 6:16.

¹⁶ Ri Jesús x'a Nazaret, ri tanamet pache' xq'uiy-pa. Y chupan ri k'ij richin uxlanien, jaja' x'a chupan ri sinagoga, ri can inche'l tu'on. Y antok c'o chic chire', jaja' xpi'ie' chi nu'on leer ri ruch'ab'al ri Dios. ¹⁷ Y xyo'x pa ruk'a' ri Jesús ri libro ri rutz'ib'an can ri profeta Isaías. Y antok ri Jesús xujak ri libro re', xril ri pache' nu'ej-ve:

¹⁸ Ri Espíritu richin ri Ajaf c'o pano' inre', ruma can xirucha-pa chi ni'ej ri utzulaj ruch'ab'al ri Dios chica ri i-puobra.

Xirutak-pa chi nca'an sanar ri nik'axo cánima pa ruk'a' ri pecado;

chi ni'ej chica ri ic'o priexa pa ruk'a' ri pecado, chi c'o che'l nca'colotaj pa ruk'a';

chi ni'an chica ri i-muoy chi nca'tzu'n;

chi nca'ncol ri niqui'an sufrir;

¹⁹ y chi ni'ej chica ri vinak chi ja tiempo va antok ri Ajaf Dios nu'on ri favor.✠

²⁰ Y ri Jesús xub'ot can ri libro y xuya' can cha jun ri nisamaj chire', y xb'atz'uye'. Y quinojiel ri ic'o chupan ri sinagoga choj niquitz'at-apa. ²¹ Y jaja' xch'o' y xu'ej: Vacame nu'on cumplir chivach ixre' ri tz'ib'an can, xcha'.

²² Y quinojiel ri vinak ri quimaluon-qui' chire', can xka chiquivach ri Jesús. Y ruma ri utzulaj tak tzij ri xa'ru'ej chica, can xa'chapataj. Y ri vinak re' niqui'ej je' chiquivach: ¿Man ja ta came va ruc'ajuol ri José? nca'cha'.

²³ Y ri Jesús xu'ej chica: Inre' vata'n ri nti'an pensar chuvij: Doctor, ta'na' curar-avi' atre' mismo. Ojre' kaxan chi q'uiy milagros i-ab'anun Capernaum, tab'ana' je' vave' pan atanamit.

²⁴ Y xu'ej je' chica ri quimaluon-qui' chire': Can ketzij ni'ej chiva, man jun profeta ninimax pa rutanamit.✠

²⁵ Inre' ni'ej chi ixre' ivata'n ri xb'anataj pa ru-tiempo ri

✠ 4:19 Is. 61:1-2. ✠ 4:24 Jn. 4:44.

profeta Elías ri xc'ujie' ojier can antok man xu'on ta job' oxel juna' riq'uin vaki' ic'. Can ketzij chi iq'uiy malca'n-ixoki' ic'o vave' Israel ri tiempo re', antok xpa altíra vi'jal choch nojiel ri roch-ulief. ✠ 26 Pero ri Dios man xutak ta ri Elías chi xuto' jun malca'n-ixok vave' Israel. Jaja' xa xutak ri Elías riq'uin jun malca'n-ixok ri c'o chupan ri tanamet Sarepta. Y ri tanamet Sarepta re' c'o ciera ri Sidón. ✠ 27 Y pa ru-tiempo ri profeta Eliseo ri xc'ujie' ojier can, ri vave' Israel iq'uiy ri nca'yavaj riq'uin ri yab'il lepra. Pero ni jun je' chiquivach x'an sanar, jo'c c'a ri Naamán ri x'an sanar, y jaja' jun ache aj-Siria. ✠

28 Y antok ri vinak ri quimaluon-qui' chire' chupan ri sinagoga xca'xaj ri xu'ej ri Jesús chica, xyacataj quiyoval, 29 y xa'b'ayacataj-pa y xquilasaj-el chuchi' ri tanamet. Ri jun tanamet re' choch jun juyu' c'o-ve. Rumare' ri vinak xquic'uaj ri Jesús c'a paro' ri juyu' chi niquinima-pa choch parar. 30 Pero ri Jesús choj xak'ax chiquicajol ri vinak y x'a.

Jun ache c'o jun itziel espíritu riq'uin

(Mr. 1:21-28)

31 Ri Jesús x'a-ka pa tanamet Capernaum, ri c'o Galilea. Y antok nalka ri k'ij richin uxlanien, jaja' nuc'ut ri ruch'ab'al ri Dios chiquivach ri vinak ri pa sinagoga. 32 Y ri xa'c'axan richin, can xa'chapataj ruma ri tzij ri nca'ru'ej, can riq'uin autoridad. ✠

33 Y chire' chupan ri sinagoga, c'o-apa jun ache ri c'o jun itziel espíritu riq'uin. Y ri itziel espíritu re' can cof xch'o', 34 y xu'ej cha ri Jesús: Kojaya' can. ¿Chica navajo' chika, atre' Jesús aj-Nazaret? ¿Xapa chi nkojaq'uis? Inre' vata'n chica atre', chi at Santo richin ri Dios, xcha' cha.

✠ 4:25 1R. 17:1. ✠ 4:26 1R. 17:8-16. ✠ 4:27 2R. 5:1-14. ✠ 4:32 Mt. 7:28-29; Mr. 1:22.

³⁵ Y ri Jesús xuch'olij ri itziel espíritu: Man chic cach'o' y catiel-el riq'uín ri ache. Y ri itziel espíritu re' xutzak ri ache pan ulief chiquicajol ri vinak ri quimaluon-qui' chire', xiel-el riq'uín y man jun chic kax xu'on can cha.

³⁶ Y ri vinak ri quimaluon-qui' chire', can xa'chapataj antok xquitz'at ri xu'on ri Jesús, y niqui'ej c'a chiquivach: ¿Chica c'a chi tzij va, chi riq'uín autoridad y poder nich'o' chica ri itziel tak espíritus y niqunimaj rutzij y nca'iel-el? nca'cha' ri vinak chiquivach.

³⁷ Y x'a rutzijoxic ri Jesús, y rumare' ri vinak ri ic'o' ciera ri Capernaum xca'xaj je' ri nca'ru'on ri Jesús.

Ri Jesús nu'on sanar ri rujitie' ri Simón Pedro

(Mt. 8:14-15; Mr. 1:29-31)

³⁸ Y chupan ri mismo k'ij richin uxlanien re', ri Jesús xiel-pa chupan ri sinagoga y x'a chirachuoch ri Simón. Ri rujitie' ri Simón nijino pa c'atan. Y ri ic'o' chire' pa jay xquic'utuj favor cha ri Jesús pa ru-cuenta ri niyavaj. ³⁹ Y jaja' xluquie-ka riq'uín ri niyavaj, xuch'olij ri c'atan ri c'o' chirij, y ja xq'uis-el ri c'atan ri c'o' chirij. Ri ixok re' ja xpalaj-pa y xa'rutzuk ri Jesús y ri i-b'anak riq'uín.

Iq'uiy nca'an sanar antok ya xka-ka ri k'ij

(Mt. 8:16-17; Mr. 1:32-34)

⁴⁰ Antok ya xka-ka ri k'ij,[☆] quinojiel ri vinak richin ri tanamet ri ic'o' nca'yavaj quiq'uín, xa'quic'am-pa choch ri Jesús. Ri nca'yavaj re', diferente roch yab'il ri ntuoc chica. Y ri Jesús xuya' ruk'a' pa quive' chiquijunal ri nca'yavaj y xa'ru'on sanar. ⁴¹ Quire' je' nca'iel itziel tak espíritus quiq'uín iq'uiy. Y antok ri itziel tak espíritus nca'iel-el, can cof nca'ch'o' y niqui'ej: Atre' ri Ruc'ajuol ri Dios. Y

[☆] 4:40 Chiquivach ri israelitas, nitz'ucutaj jun chic k'ij después antok nika-ka ri k'ij.

ri Jesús nca'ruch'olij y man xuya' ta permiso chica chi xa'ch'o', ruma cata'n chi ri Jesús jare' ri Cristo.

Ri Jesús ni'a nojiel tanamet ri ic'o chupan ri Galilea chi nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios

(Mr. 1:35-39)

⁴² Y antok xsakar-pa, ri Jesús xiel-el pa tanamet y x'a chupan jun lugar pache' manak vinak. Pero ri vinak xb'aquicanuj ri Jesús, y antok xb'aquila-pa, xquik'at choch ruma man nicajo' ta chi ni'a. ⁴³ Pero jaja' xu'ej chica: Can nic'atzin je' chi nqui'a nic'aj chic tanamet chi nitzijuoj ri evangelio ri nich'o' chirij ri ru-reino ri Dios, ruma richin re' xitak-pa, xcha' ri Jesús.

⁴⁴ Y jaja' nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios pa tak sinagogas chupan ri Galilea.

5

Jun milagro nib'anataj, q'uiy car niquiya-qui'

(Mt. 4:18-22; Mr. 1:16-20)

¹ Y jun k'ij, antok ri Jesús c'o chuchi' ri lago Genesaret rub'e', q'uiy vinak xa'b'aka riq'uin y niquipitz', ruma nicajo' nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios. ² Pero jaja' xutz'at-apa ca'ye' barcos ic'o can chuchi' ri lago, y man jun ic'o chiquipan, ruma ri cajaf ri barcos re' i-tz'amoy-car, y ri huora re' niquich'aj ri quiya'l. ³ Y jun chiquivach ri barcos re' richin ri Simón. Y chupan ri ru-barco ri Simón xuoc-ve ri Jesús. Y jaja' xu'ej cha ri Simón chi ti'a-apa b'a' paro' ri ya'. Y jaja' xtz'uye-ka chupan ri barco y xa'rutijuoj-ka ri vinak riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios.[✠] ⁴ Antok ri Jesús xtanie' chi nich'o' chica ri vinak re', ja xu'ej cha ri Simón: Jo-apa pache' nem kajnak ri ya', y qui'iy-ka ri iya'l chi nqui'tz'om car.

✠ 5:3 Mt. 13:1-2; Mr. 3:9-10; 4:1.

⁵ Pero ri Simón xu'ej cha ri Jesús: Maestro, ojre' jun ak'a' xojc'asie' chi xa'kacanj car, y man jun xa'katz'om.✠ Pero ruma atre' nca'e'n chi kaya-ka ri ya'l pa ya', nakaya-ka c'a.

⁶ Y antok xquic'ak-ka ri ya'l chupan ri ya', can iq'uuiy car xa'uoc chupan ri ya'l,✠ y rumare' ri ya'l can nik'ach'itaj ruma ri calal ri car. ⁷ Rumare' xqui'an-apa señas chica ri cach'il ri ic'o chupan ri jun chic barco, chi nca'pa chi nca'quito'. Ri cach'il xa'pa y ri ca'ye' barcos xa'quinojsaj chi car. Rumare' ri barcos re' xa jub'a' ma nca'a chuxie' ya'. ⁸ Y antok ri Simón Pedro xutz'at ri xb'anataj, jaja' xxuquie' choch ri Jesús, y xu'ej cha: Ajaf, inre' xa in jun ache pecador, man otz ta chi ncac'ujie-pa viq'uin.

⁹ Can ruma ri q'uuiy car ri xa'quitz'om ri k'ij re', ri Simón y ri i-b'anak riq'uin, can xquixi'ij-qui', ¹⁰ y quire' mismo xqui'an ri Jacobo y ri Juan, ri i-ruc'ajuol ri Zebedeo, ri ic'o riq'uin ri Simón. Rumare' ri Jesús xu'ej cha ri Simón: Man taxi'ij-avi' ruma ri xatz'at. Desde vacame xca'canuj vinak chi nquinquinimaj.

¹¹ Y ri achi'a' re' xa'quic'am-pa ri qui-barcos c'a chuchi' ri ya', xquiya' can ri quisamaj y xa'a riq'uin ri Jesús.

Ri Jesús nu'on sanar jun ache ri c'o ri yab'il lepra chirij

(Mt. 8:1-4; Mr. 1:40-45)

¹² Y antok ri Jesús c'o chupan jun tanamet, xalka jun ache riq'uin ri c'o ri yab'il lepra chirij. Ri ache re' jo'c xutz'at ri Jesús, ja xxuquie-ka choch y xulucub'a-ka ri rujaluon c'a pan ulief y nuc'utuj favor, xu'ej cha: Ajaf, xa navajo', c'o che'l nquina'an sanar.

¹³ Ri Jesús ja xuyuk-apa ri ruk'a' y xutz'om-apa ri ache y xu'ej cha: Nivajo' chi ncac'achoj. Tiq'uis-el ri yab'il re' chavij, xcha' cha. Y jo'c xu'ej quire' ri Jesús, ja xq'uis-el

✠ 5:5 Jn. 21:3. ✠ 5:6 Jn. 21:6.

ri yab'il lepra chirij ri ache. ¹⁴ Y ri Jesús xu'on mandar cha chi man tutzijuoj chica ri vinak ri xb'anataj riq'uin. Y xu'ej je' cha: Vacame choj ca'in, ac'utu-avi' choch ri sacerdote, y taya' ri nu'ej chupan ri ru-ley ri Moisés,[☆] chi quire' nik'alajin chiquivach chi at otz chic vacame, xcha-el cha.

¹⁵ Pero ri Jesús más c'a x'a rutzijoxic, y q'uiy vinak niqumol-qui' riq'uin ruma nicajo' nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios y ruma nicajo' chi nca'an sanar ruma jaja'. ¹⁶ Y jaja' ni'a pache' manak vinak, chi nu'on orar.

Ri Jesús nu'on sanar jun ache paralítico

(Mt. 9:1-8; Mr. 2:1-12)

¹⁷ Y jun k'ij antok ri Jesús nu'ut ri ruch'ab'al ri Dios, itz'uyul-apa nic'aj achi'a' fariseos y nic'aj maestros richin ri ley. Ic'o chiquivach ijeje' ri i-patanak pa tak aldeas ri ic'o chupan Galilea, ic'o i-patanak pa tanamet Jerusalén y ic'o i-patanak nic'aj chic tanamet ri ic'o Judea. Y ri Jesús can c'o ri ru-poder ri Ajaf Dios riq'uin chi nca'ru'on sanar ri nca'yavaj. ¹⁸ Y ic'o nic'aj achi'a' quic'amunpa jun ache ri paralítico ru-cuerpo, choch jun camilla. Y ijeje' xcajo' ta xa'uoc pa jay c'a riq'uin ri Jesús, chi niquiya' ri ache paralítico choch. ¹⁹ Pero ri achi'a' re' man xa'tiquir ta xa'uoc, ruma iq'uiy ri vinak quimaluon-qui' chire'. Mare' xa'lottie-el paro' ri jay, y xquic'an-el jub'a' ri ruve'. Y xquikasaj-ka ri camilla ri c'o ri ache ri paralítico ru-cuerpo choch, c'a choch ri Jesús xb'aka-ve-ka, chire' chiquicajol ri vinak. ²⁰ Y antok ri Jesús xutz'at chi ri achi'a' ri i-c'amayuon-pa quicukub'an quic'u'x riq'uin, ja xu'ej cha ri ache ri paralítico ru-cuerpo: Ache, ri a-pecados xa'an perdonar.

[☆] 5:14 Lv. 14:1-32.

²¹ Entonces ri achi'a' escribas y ri achi'a' fariseos ja xqui'an-ka pensar: ¿Chica c'a ache va? ¿Y karruma nu'on chi jaja' ri Dios, ruma jo'c ri Dios nib'ano perdonar pecados?

²² Ri Jesús can rata'n ri niqui'an pensar ri achi'a' re', mare' xu'ej chica: ¿Karruma quire' nti'ej pa tak ivánima? ²³ ¿Chica ri más fácil, ni'ej: Ri a-pecados ni'an perdonar, o ni'ej: Capalaj y ca'in? ²⁴ Vacame c'a, chi ntivatamaj chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can c'o poder riq'uin chi nu'on perdonar pecados, (jare' antok ri Jesús xu'ej cha ri ache paralítico): Chava atre' ni'ej: Capalaj, tavuc'ujaj ri a-camilla y ca'in chavachuoch, xcha' cha.

²⁵ Cha'nin xpalaj chiquivach quinojuel ri vinak ri quimaluon-qui' chire', xuc'ol-el ri camilla ri choj choch cotz'ob'an-ve-pa, y x'a chirachuoch, nuya' c'a ruk'ij ri Dios. ²⁶ Y quinojuel ri vinak ri quimaluon-qui' chire', can xa'chapataj, y xquiya' ruk'ij ri Dios, y quixi'in-qui' niqui'ej: Chupan va jun k'ij va xa'katz'at milagros ri man jun b'ay katz'atuon.

Antok xayox ri Leví (Mateo)

(Mt. 9:9-13; Mr. 2:13-17)

²⁷ Después ri xb'anataj, ri Jesús xiel-pa chire' y xutz'at jun ache maloy-impuestos. Ri ache re' rub'inan Leví, y tz'uyul choch jun ch'acat chi numol ri impuestos ri nca'tuoj can. Y ri Jesús xu'ej cha: Jo' viq'uin.

²⁸ Y jaja' xpalaj-pa ri pache' tz'uyul-ve, xuya' can nojuel ri c'o chire', y x'a riq'uin ri Jesús.

²⁹ Y ri Leví xu'on jun namak'ej pa rachuoch richin ri Jesús. Xa'rayuoj iq'uiy ri maloy-impuestos y nic'aj chic vinak. Y quinojuel ic'o chirij ri mesa riq'uin ri Jesús y quiq'uin ri ru-discípulos. ³⁰ Y ri achi'a' escribas y ri achi'a' fariseos q'uiy tzij niqui'ej-apa chiquij ri discípulos.

Niqui'ej-apa chica: ¿Karruma ixre' nquixva' quiq'uin ri maloy-impuestos y quiq'uin ri vinak ri aj-b'anoy-pecado ni'e'x chica?☆

³¹ Pero ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' fariseos y ri achi'a' escribas: Ri man nca'yavaj ta man nic'atzin ta jun doctor chica, xa ja ri nca'yavaj. ³² Inre' man xipa ta chi nca'n-vayuoj ri choj quic'aslien choch ri Dios, xa ja ri c'lo qui-pecados, chi nitzalaj-pa cánima riq'uin ri Dios y niqui'an ri nrajo' jaja', xcha' chica.

Ic'o ri nca'c'utun chirij ri ayuno

(Mt. 9:14-17; Mr. 2:18-22)

³³ Entonces ri achi'a' fariseos y ri achi'a' escribas xqui'ej cha ri Jesús: ¿Karruma ri ru-discípulos ri Juan el Bautista q'uiy mul niqui'an ayuno y oración, y quire' je' niqui'an ri qui-discípulos ri achi'a' fariseos, pero ri a-discípulos atre' man quire' ta niqui'an, xa siempre nca'va'? xa'cha' cha.

³⁴ Y ri Jesús xu'ej chica: ¿Acaso nquixcovin nti'an chi niqui'an ayuno ri i-b'anun invitar pa jun c'ulub'ic antok xa c'a c'lo ri ala' ri xc'ulie' chiquicajol? ³⁵ Pero xtalka ri k'ij antok ri ala' re' xtalasas-el chiquicajol, c'ajare' xtiqui'an ayuno.

³⁶ Ri Jesús xucusaj je' jun parábola (c'amb'al-tzij) chiquivach: Man jun nralasaj-el jun c'ojob'al cha jun tziak c'ac'ac' chi nuc'ojob'iej jun tziak ri xa tzia'k chic; ruma xa nu'on quire', man otz ta nu'on cha ri tziak c'ac'ac' ruma nurak'ach'ij. Y quire' je' jun tziak c'ac'ac' man otz ta nu'on riq'uin jun ri xa tzia'k chic. ³⁷ Y man jun niyo'n c'ac'ac' vino chupan jun tz'un yacb'al-ya' ri xa tzia'k chic. Ruma xa quire' ni'an cha, ri tz'un xa man nuyuk ta chic ri'; ri tz'un xa nik'ach'itaj y ja niq'uis-el ri vino chupan. Y ri tz'un je' man jun chic xtic'atzin-ve. ³⁸ Pero chupan jun

☆ 5:30 Lc. 15:1-2.

c'ac'ac' tz'un yacb'al-ya', otz niyaquie' c'ac'ac' vino, ruma ri tz'un re' c'a nuyuk-ri' ja'al y man nik'ach'itaj ta. Ri vino niyaquie' ja'al chupan. ³⁹ Y man jun ri nukun vino ri ya c'o tiempo yacal, xtirajo' ta nukun ri c'ac'ac' vino después. Ruma xa xtu'ej: Ri vino ri c'o tiempo yacal jare' ri más otz, xticha'.

6

Ri discípulos nca'quich'up ruve' ri trigo chupan jun k'ij richin uxlanien

(Mt. 12:1-8; Mr. 2:23-28)

¹ Chupan jun k'ij richin uxlanien, ri Jesús y ri ru-discípulos nca'k'ax chupan jun ulief ri tikuon trigo choch. Y ri discípulos nca'quich'up-el ruve' ri trigo, y nca'quib'ir pa quik'a', y nca'quitej.✠ ² Rumare' nic'aj achi'a' fariseos xqui'ej chica ri ru-discípulos ri Jesús: ¿Karruma nquixsamaj chupan ri k'ij richin uxlanien? Re' xajan.

³ Pero ri Jesús xch'o-apa chica y xu'ej: ¿Man jun came b'ay ib'anun leer ri tz'ib'an can chirij ri xu'on ri David y ri i-rach'il chupan ri ojier can tiempo antok xnem-pa quipan? ⁴ Ri David xuoc pa rachuoch ri Dios y can ja ri sagrada simíta ri xiruma-pa.✠ Jaja' xuc'ux ri simíta re' y xuya' je' chica ri i-b'anak riq'uin; pero man pecado ta ri xqui'an, mesque ri simíta re' jo'c ri sacerdotes ri nca'c'uxu,✠ xcha' ri Jesús.

⁵ Y xu'ej je' chica: Ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, Rajaf ri k'ij richin uxlanien.

Jun ache chake'j jun ruk'a'

(Mt. 12:9-14; Mr. 3:1-6)

✠ 6:1 Dt. 23:25. ✠ 6:4 1S. 21:1-6. ✠ 6:4 Lv. 24:9.

⁶ Chupan jun chic k'ij richin uxlanien, ri Jesús xuoc ri pa sinagoga y nca'rutijuoj ri quimaluon-qui' chire'. Y chiquicajol ri vinak, c'o jun ache chake'j ri ruk'a' derecha. ⁷ Y ic'o achi'a' escribas y achi'a' fariseos niqitz'at-apa ri Jesús y quiyo'ien chi xa xtu'on sanar ri ache, chi quire' niqiu'an acusar chi xsamaj chupan jun k'ij richin uxlanien. ⁸ Pero ri Jesús rata'n chic ri niqiu'an pensar ri achi'a' re'. Mare' xu'ej cha ri ache chake'j ri ruk'a': Capalaj y capi'ie' pa nic'aj. Y ri ache ja xp'alaj-pa ri pache' c'o-ve y xpi'ie'. ⁹ Xpa ri Jesús xu'ej chica ri vinak ri ic'o chire': Nivajo' c'a nic'utuj chiva: ¿Chica ri más otz ni'an chupan jun k'ij richin uxlanien, ja ri otz o ja ri man otz ta? ¿Ri nicuol jun vinak choch ri camic o niquimisas? xcha' chica.

¹⁰ Y ri Jesús xa'ruca'yiej quinojuel ri quimaluon-qui' chire', y xu'ej cha ri ache ri chake'j jun ruk'a': Tayuku' la ak'a'. Y ri ache xuyuk ri ruk'a' inche'l ri x'e'x cha ruma ri Jesús, y ja otz xu'on ri ruk'a'. ¹¹ Pero ri achi'a' escribas y ri achi'a' fariseos ri ic'o-apa chire' xyacataj quiyoval. Y ja niquic'utuj chiquib'il-qui' chi chica niqiu'an cha ri Jesús.

*Antok ri Jesús xa'rucha' ri doce (cab'alajuj) apóstoles
(Mt. 10:1-4; Mr. 3:13-19)*

¹² Y jun k'ij ri Jesús x'a paro' jun juyu' chi xb'arub'ana' orar. Y jun ak'a' xch'o' riq'uin ri Dios. ¹³ Y chupan ri mac'ajan ri chuca'n k'ij, jaja' xa'rayuoj ri ru-discípulos. Chiquicajol ri achi'a' re', xa'rucha' doce (cab'alajuj) y xu'ej apóstoles chica. ¹⁴ Ri i-doce (cab'alajuj) ri xa'rucha' ri Jesús, ja ri Simón ri xu'ej je' Pedro cha, ri Andrés ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Simón, ri Jacobo, ri Juan, ri Felipe, ri Bartolomé, ¹⁵ ri Mateo, ri Tomás, ri Jacobo ri ruc'ajuol ri Alfeo, ri Simón ri c'o quiq'uin ri achi'a' ri ni'e'x Zelotes chica, ¹⁶ ri Judas ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Jacobo, y ri Judas Iscariote ri xc'ayin richin ri Jesús.

*Ri Jesús nca'ru'on sanar iq'uiy**(Mt. 4:23-25)*

¹⁷ Y antok ri Jesús y ri ru-apóstoles xa'ka-pa paro' ri juyu', y xa'b'ac'ujie-ka quiq'uin ri nic'aj chic discípulos chupan jun lugar li'an, chire' je' iq'uiy vinak quimaluon-qui'. Ic'o i-patanak Jerusalén y nic'aj chic tanamet ri ic'o Judea, y ic'o i-patanak Tiro y Sidón ri ic'o chuchi' ri mar. Ri vinak re' i-patanak chi nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios ri nutzijuoj ri Jesús, y chi nca'an sanar riq'uin ri quiyab'il.

¹⁸ Y xa'an je' sanar ri altíra niqui'an sufrir pa quik'a' ri itziel tak espíritus ri ic'o quiq'uin. ¹⁹ Y quinojiel ri vinak ri nca'yavaj nicajo' niqitz'om-apa ri Jesús, ruma jaja' c'o poder riq'uin y nca'ru'on sanar quinojiel ri nca'yavaj.

*Ic'o ri ja'al nca'quicuot y ic'o ri juye' quivach**(Mt. 5:1-12)*

²⁰ Y ri Jesús xa'ruca'yiej ri ru-discípulos y xu'ej chica: Can ja'al quixquicuot ixre' ri ix puobra, ruma can ivichin ri ru-reino ri Dios.

²¹ Can ja'al quixquicuot ixre' ri ntik'asaj vi'jal, ruma ri Dios xtuya' nojiel chiva. Can ja'al quixquicuot ixre' ri nquixuok' vacame, ruma ri Dios xtuc'ax ri ivok'iej riq'uin tze'n.

²² Can ja'al quixquicuot ixre' ri itziel nquixtz'iet cuma ri vinak, y nquixquilasaj-pa chiquicajol, y niqui'an cha ri ib'e' chi man jun rakalien ruma iniman ri nub'e' inre',[☆] y nojiel roch itziel ri niqui'an chiva ruma ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol. ²³ Y antok xtib'anataj nojiel re', quixtze'n y quixquicuot, ruma nem ri ruc'axiel ri xtiyo'x chiva chicaj. Ruma quire' ri sufrimiento ri xquik'asaj ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, pa quik'a' ri cate't-quimama'[☆] ri vinak ri itziel nquixquitz'at vacame.

[☆] 6:22 1P. 4:14. [☆] 6:23 2Cr. 36:16; Hch. 7:52.

²⁴ Pero juye' ivach ixre' b'ayoma', ruma xixquicuot yan ri choch-ulief.

²⁵ Juye' ivach ixre' ri nquixva' ja'al vacame, ruma xtik'asaj vi'jal. Juye' ivach ixre' ri ja'al nquixtze'n vacame, ruma xquixuok' ruma b'is.

²⁶ Y juye' ivach antok quinojiel ri vinak otz nca'ch'o' chivij. Ruma ri cate't-quimama' ijeje' otz xa'ch'o' chiquij ri falsos profetas.

Qui'ivajo' ri iv-enemigos

(Mt. 5:38-48; 7:12)

²⁷ Pero chiva ixre' ri nquinivaxaj, ni'ej c'a: Qui'ivajo' ri iv-enemigos; tib'ana' otz chica ri itziel nquixquitz'at; ²⁸ tic'utuj cha ri Dios chi ca'rub'ana' bendecir ri vinak ri nquixqui'an maldecir; y tib'ana' orar pa qui-cuenta ri niquik'ab'aj tzij chivij. ²⁹ Y xa c'o jun nuya' jutz'aj k'a' cha ri ak'o'tz, xa taya' chic apa ri jun chic lado choch. Y xa c'o jun numaj-el ri a-capa ri ak'u'n, xa taya' chic can jun atziak cha. ³⁰ Chica-na ri c'o nuc'utuj chava, taya' cha ri nrajo'. Y xa c'o jun ri c'o numaj-el chava, man chic c'a tac'utuj cha chi nutzoliej-pa chava. ³¹ Y inche'l ri ntivajo' ixre' chi ri vinak niqui'an chiva, quire' je' tib'ana' quiq'uin ijeje'.

³² Ruma xa ja ri nca'jo'n ivichin, xa jare' nqui'vajo', ¿c'o came ruc'axiel xtiyo'x chiva? Ruma quire' je' mismo niqui'an ri man quiniman ta ri Dios, jo'c ri nca'jo'n quichin jare' ri nca'cajo'. ³³ Y xa jo'c ri nca'b'ano otz chiva, jo'c chica ijeje' nti'an-ve otz je', ¿c'o came ruc'axiel xtiyo'x chiva? Ruma quire' je' mismo niqui'an ri man quiniman ta ri Dios. ³⁴ Xa ixre' ntiya' jun kax cha jun pa kajic ruma ntivoyo'iej ri kajb'al richin, ¿c'o came ruc'axiel xtiyo'x chiva? Ruma ri man quiniman ta ri Dios quire' je' mismo niqui'an, nca'quiya' pa kajic ri kax chiquivach ijeje', chi quire' c'o niquich'ec chirij. ³⁵ Pero ixre' man

ti'an quire'. Xa qui'ivajo' ri iv-enemigos y tib'ana' otz chica. Y antok ixre' ntiya' pa kajic jun kax ivichin, man tivoyo'iej ri kajb'al richin; chi quire' nem ri ruc'axiel ri xtiyo'x chiva. Y xa quire' xti'an ixre', can xtik'alajin chi ixre' ix ralc'ual ri Namalaj Dios ri c'o chicaj. Jaja' otz runo'j quiq'uin ri man jun b'ay niquiya' tiox b'a' cha, y quiq'uin ri itziel quino'j. ³⁶ Tijoyovaj quivach ri vinak, inche'l ri Itata' ri c'o chicaj; jaja' can nujoyovaj kavach ojre'.

Man qui'an juzgar ri vinak

(Mt. 7:1-5)

³⁷ Man qui'an juzgar ri vinak, y man xti'an ta quire' chiva ixre'. Man tirayij chiquij ri vinak chi niq'ik'aj ri itziel tak kax ri nca'qui'an, y ri Dios man xtu'on ta je' quire' iviq'uin ixre'. Tib'ana' perdonar ri quich'o'j ri vinak, y ri Dios quire' je' xtu'on chiva ixre'. ³⁸ Xa ixre' riq'uin nojiel ivánima nqui'to' ri vinak riq'uin ri nic'atzin chica, ri Dios xtuya' je' ruc'axiel chiva. Ri ruc'axiel ri xtuya' chiva ri Dios, can q'uiy. Can xtunojsaj, can xtupitz', y xtipulin xtuya' ri Dios chiva. Y can inche'l ri nti'an ixre', quire' xti'an chiva ixre'.

³⁹ Y xu'ej je' jun parábola (c'amb'al-tzij) chica. Jaja' xu'ej: ¿C'o came jun muoy ri nitiquir nuyukiej chuk'a' jun chic muoy, y man nca'tzak ta came pa jul? ⁴⁰ Man jun discípulo c'o más ruk'ij choch ri ru-maestro. ⁴¹ Xa c'a nratamaj-na nojiel ri nuc'ut choch, después ntiel inche'l ri ru-maestro.

⁴¹ ¿Karruma ja ri q'uin ri c'o pa roch ri av-hermano ri natz'at cha'nin, y man nana' ta ka-avi' chi atre' xa jun chie' k'apal pan avach? ⁴² ¿O karruma na'ej cha ri av-hermano: Hermano, taya' chi nivalasaj-el ri q'uin ri k'apal pan avach, y man nana' ta chi atre' xa jun chie' k'apal

☆ 6:39 Mt. 15:14. ☆ 6:40 Mt. 10:24; Jn. 13:16; 15:20.

pan avach? Atre' xa ca'ye' apalaj, tavalasaj-el na'ay ri chie' pan avach atre', chi quire' k'alaj xcatzu'n y xcatiquir xtavalasaj-el ri q'uin ri c'o pa roch ri av-hermano.

Jun chie' nina'ax riq'uin ri roch ri nuya'

(Mt. 7:15-20)

⁴³ Man jun utzulaj chie' xtuya' ta itziel tak roch, y man jun chie' ri man otz ta, xtuya' ta utzulaj tak roch. ⁴⁴ Ri chie' nina'ax riq'uin ri roch ri nuya' xa otz o man otz ta. ☆ Ruma ri chie' ri c'o quiq'uixal man xtiquiya' ta víquix, ni ri k'ayis ri c'o quiq'uixal man xtiquiya' ta uvas. ⁴⁵ Jun utzulaj ache can ja ri utzulaj kax ri nu'ej, ruma jo'c utzulaj tak kax c'o pa ránima. Pero jun ache ri man otz ta, ja ri itziel tak kax ri nu'ej, ruma jare' ri c'o pa ránima. Ruma jun vinak ja ri chica c'o pa ránima ri nu'ej. ☆

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri ca'ye' cimientos

(Mt. 7:24-27)

⁴⁶ ¿Y karruma ixre' nti'ej Ajaf, Ajaf, chuva y xa man nti'an ta ri ni'ej chiva? ⁴⁷ Ni'ej chiva, chica choj-iq'uin junan-ve ri nipa viq'uin y nra'xaj ri nutzij y nu'on ri ni'ej cha. ⁴⁸ Can junan riq'uin ri ache ri xu'on jun rachuocho. Na'ay xu'on-ka ri jul richin ri ru-cimiento ri jay, y paro' ab'aj xuya-ve ri ru-cimiento ri jay. Y antok c'achojnak chic ri jay, xnimar-pa ri río. Y ri río re' xb'arila' ri jay. Pero mesque ri río altíra xnimar y altíra ruchuk'a', man xcovin ta xusiluoq, ruma ri ru-cimiento ri jay re' paro' ab'aj xyo'x-ve. ⁴⁹ Pero ri jo'c nra'xaj ri ni'ej inre' y man nu'on ta ri ni'ej cha, junan riq'uin jun ache ri xu'on ri rachuocho choch ulief, y xa man xuya' ta ru-cimiento. Y antok ri río xnimar-pa, xb'arila-pa ri jay y ja xtzak y xvuluvu'.

☆ 6:44 Mt. 12:33. ☆ 6:45 Mt. 12:34.

7

Ri Jesús nu'on sanar jun ache ru-esclavo jun capitán
(Mt. 8:5-13)

¹ Antok ri Jesús xtanie' riq'u'in ri tzij chiquivach ri nca'c'axan richin, ja xuoc pa tanamet Capernaum. ² Y chire' pa tanamet c'o jun capitán ri c'o jun ru-esclavo ri altíra nrajo', pero niyavaj y ya nicon. ³ Antok ri capitán xra'xaj c'a chirij ri Jesús, jaja' xa'rutak nic'aj mama'a' tak achi'a' israelitas ri niqui'an gobernar, chi niquic'utuj favor cha ri Jesús chi tipa chi nu'on sanar ri ru-esclavo. ⁴ Y antok ri mama'a' tak achi'a' xa'lka riq'u'in ri Jesús, xquic'utuj favor cha. Y xqui'ej cha: Can rakalien chi na'an ri favor cha ri capitán, ⁵ ruma jaja' altíra nkojrajo' ojre' israelitas, y xu'on jun sinagoga, xa'cha' cha.

⁶ Y ri Jesús x'a chiquij ri mama'a' tak achi'a' ri i-takuon-pa ruma ri capitán. Y antok ri Jesús y ri i-b'anak riq'u'in ic'o cierca ri rachuochoch ri capitán, jaja' xa'rutak nic'aj ru-amigos chi xalqui'ej cha ri Jesús: Ajaf, man c'a ta'an molestar-avi', atre' c'o ak'lij, y rumare' man nuc'ul ta chi ncatuoc pa vachuoch. ⁷ Y ruma quire' nina', mare' man xinvajo' ta chi inre' xib'acanun avichin. Jo'c ta'ej chi tic'achoj y ri nu-esclavo xtu'on sanar. ⁸ Ruma inche'l nub'anun inre', c'o jun ri nquib'ano mandar. Y ic'o soldados i-yo'n pa nuk'a' chi nca'n'an mandar. Y antok ni'ej cha jun chi ti'a, ja ni'a; y antok ni'ej cha jun chic chi tipa, ja nipa. Y antok ni'ej cha ri nu-esclavo chi tub'ana' jun samaj, can nu'on, xa'cha' ri achi'a' cha.

⁹ Y antok ri Jesús xra'xaj ri ru'e'n-el ri capitán, can xchapataj. Y xa'rutz'at can ri vinak ri i-b'anak chirij, y xu'ej chica: Can ni'ej chiva, chi man jun c'a israelita ri viluon ri rucukub'an ruc'u'x viq'u'in inche'l ri ache re'.

¹⁰ Y antok xa'tzalaj chirachuoch ri capitán ri i-takuon-el, xquitz'at chi ri esclavo ri niyavaj, man chic niyavaj ta.

Ri Jesús nuc'asuoj jun ala' quiminak, ral jun malca'n-ixok

¹¹ Jun chic k'ij, ri Jesús x'a jun tanamet rub'inan Naín, y i-b'anak je' iq'uuiy ri ru-discípulos riq'uin. Y iq'uuiy vinak je' i-b'anak chirij. ¹² Antok ri Jesús y ri i-b'anak riq'uin ya nca'uoc chupan ri tanamet Naín, xquitz'at chi c'amunpa jun quiminak chi ni'muk. Ri quiminak re' jun ala', ral jun malca'n-ixok. Ri malca'n-ixok re', xa jun oc ral c'o. Y iq'uuiy vinak ri i-b'anak riq'uin ri ixok. ¹³ Y antok ri Ajaf Jesús xutz'at ri ixok re', xujoyovaj roch y xu'ej cha: Man chic catuok'.

¹⁴ Y ri Jesús xjiel-apa y xutz'om-apa ri rucáxa ri quiminak, y ri i-c'uayuon richin ri quiminak xa'pi'ie-ka. Y xu'ej cha ri quiminak: Ala', chava atre' ni'ej, capalaj.

¹⁵ Entonces ri ala' ri quiminak xpalaj-pa y xb'atzijuonpa. Y ri Jesús xuya-el ri ala' cha ri rutie'.

¹⁶ Y quinojuel ri xquitz'at ri xb'anataj altíra xquixi'ijqui'. Y xquiya' ruk'ij ri Dios, y niq'uej: Jun Namalaj Profeta xpalaj-pa chikacajol, y ri Dios xutak-pa ri ru-favor chikacajol ojre' ri rutanamit, xa'cha' ri vinak.

¹⁷ Y ri xu'on ri Jesús x'a rutzijoxic nojuel Judea, y x'a je' rutzijoxic nic'aj chic tanamet ri ic'o-pa ciera ri Judea.

Ri nca'tak-el ruma ri Juan el Bautista

(Mt. 11:2-19)

¹⁸ Ri ru-discípulos ri Juan el Bautista xqui'ej cha nojuel ri xu'on ri Jesús. Rumare' ri Juan el Bautista xa'rayuoj ica'ye' chiquivach ri ru-discípulos, ¹⁹ y xa'rutak-el riq'uin ri Jesús chi xb'aquic'utuj cha: ¿Atre' ri xtipa o nakayo'iej chic jun? ²⁰ Antok ri i-rutakuon-el ri Juan xa'b'aka c'a riq'uin ri Jesús, xqui'ej cha: Ri Juan el Bautista oj-rutakuon-pa aviq'uin, chi nalkac'utuj chava: ¿Atre' ri xtipa o nakayo'iej chic jun? xa'cha'.

²¹ Ja misma huora re', ri Jesús xa'ru'on sanar q'uuiy vinak ri nca'yavaj. Xa'ru'on je' sanar nic'aj riq'uin itziel tak

yab'il. Xa'ralasaj je' itziel tak espíritus ri ic'o quiq'uin nic'aj, y xu'on je' chica iq'uiy muoy chi xa'tzu'n. ²² Y ri Jesús xu'ej chica: Quix'in, ti'ej cha ri Juan ri xitz'at y ri xivaxaj-el: Ri muoy nca'tzu'n; ri nca'jacajot nca'in, otz nca'in; ri c'o ri yab'il lepra chiquij, nca'c'achoj; ri man nca'c'axan ta, vacame nca'c'axan;☆ ri quiminaki' nca'c'astaj-pa; y chica ri i-puobra nitzijos ri evangelio.☆
²³ Y ti'ej je' cha chi jun ri can rucukub'an ruc'u'x viq'uin y man nquiruya' ta can, can ja'al tiquicuot, xcha' ri Jesús chica.

²⁴ Y antok ri i-rutakuon-pa ri Juan el Bautista xa'a, ri Jesús xa'ru'ej utzulaj tak tzij chirij ri Juan el Bautista chiquivach ri vinak ri ic'o chire'. Y quire' ri xu'ej chica: ¿Chica ri xb'a'itz'ata' chupan ri lugar desierto? ¿Jun aj ri nisilos ruma ri cak'iek'? ²⁵ Pero ¿chica ri xb'a'itz'ata' chire'? ¿Jun ache ri ja'al tak tziak rucusan? Ri achi'a' ri niqicusaj ja'al tak tziak y c'o ta man c'o niqui'an, xa pa tak qui-palacios ri reyes nca'c'ujie-ve. ²⁶ Pero ¿chica ri xb'a'itz'ata'? ¿Jun profeta? Quire'. Y ri Jesús xu'ej chic chica: Pero más nem que choch jun profeta. ²⁷ Y chirij c'a ri Juan nich'o-ve ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can ri nu'ej:

Inre' xtintak jun ache na'ay chavach,

chi nuchojmij ri ab'iey chavach.☆

Quire' nu'ej ri tz'ib'an can. ²⁸ Y ni'ej c'a chiva, chi chiquicajol ri profetas ri i-alaxnak choch-ulief, man jun más nem choch ri Juan el Bautista. Pero ri más co'l-oc pa ru-reino ri Dios, más nem choch ri Juan.

²⁹ Y chire' ic'o iq'uiy vinak y ri maloy-impuestos ri i-b'anun bautizar ruma ri Juan. Y antok ijeje' xca'xaj ri xu'ej ri Jesús, xqui'ej chi ri Dios can choj-ve. ³⁰ Pero ri achi'a'

☆ 7:22 Is. 35:5-6. ☆ 7:22 Is. 61:1. ☆ 7:27 Mal. 3:1.

fariseos y ri maestros richin ri ley, man xka ta chiquivach ri xrajo' ta xu'on ri Dios quiq'uin. Ijeje' man xcajo' ta xa'an bautizar ruma ri Juan.✠

³¹ Y ri Ajaf Jesús xu'ej: ¿Choj-iq'uin c'a ni'an comparar ri vinak richin ri tiempo vacame? ¿Y choj-iq'uin i-junan-ve? ³² Ri vinak re' xa i-junan quiq'uin ri ac'ola' ri nca'c'ujie' pa tak b'ay, ri can nca'siq'uin nca'ch'o' chiquivach antok nca'tz'an, y niqui'ej: Xkaxupuj flautas chivach y man xixxajo ta. Xkab'ixaj b'ix richin b'is chivach y man xixuok' ta. Quire' niqui'ej ri ac'ola' chupan ri atz'anien.

³³ Ruma antok xalka ri Juan el Bautista, jaja' man xuc'ux ta simíta ni man xukun ta je' vino. Y ixre' nti'ej chi jaja' c'o itziel espíritu riq'uin. ³⁴ Y vacame xalka ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, nutej utzulaj tak te'j y nukun je' vino, y ixre' nti'ej chi jo'c va'en nrajo', y nti'ej chi jun k'ab'ariel, qui-amigo ri maloy-impuestos y qui-amigo ri vinak ri aj-b'anoy-pecado. ³⁵ Pero ri runo'j ri Dios can k'alaj pa quic'aslien quinojiel ri nca'niman richin, xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nalka pa rachuch jun fariseo rub'inan Simón

³⁶ Y c'o jun ache fariseo xu'on rogar choch ri Jesús chi niva' chirachuch. Y antok ri Jesús xuoc-oc pa rachuch ri ache, xtz'uye-apa chirij ri mesa. ³⁷ Y chupan ri tanamet, jun ixok ri itziel ruc'aslien xuna'iej chi ri Jesús c'o chirij mesa chirachuch ri jun ache fariseo. Rumare' jaja' xalka chire' ruc'amun-pa jun frasco ri b'anun cha alabastro y c'o jun jub'ul ak'uon chupan.✠ ³⁸ Y ri ixok re' xb'ac'ujie' c'a chirij ri Jesús chirakan, altíra ntuok'. Y ri ruya'l nak'aroch ri ixok re' nca'ka-ka chirij rakan ri Jesús. Jaja' nca'rusu' rakan ri Jesús cha ri ruve', y nca'rutz'ub'aj je' ri rakan, y nuya' je' ri jub'ul ak'uon chirij ri rakan.✠ ³⁹ Y antok ri ache

✠ 7:30 Mt. 21:32.

✠ 7:37 Mt. 26:7; Mr. 14:3.

✠ 7:38 Jn. 12:3.

fariseo ri xb'ano invitar richin ri Jesús xutz'at ri xu'on ri ixok, xu'on-ka pensar: Xa ta ketzij chi profeta, nuna'ie'j ri chica nitz'amo la rakan y ri chica chi ixok la. Ruma la jun ixok la xa itziel ruc'aslien. ⁴⁰ Y ri Jesús xu'ej cha ri ache fariseo: Simón, c'o jun kax ri nivajo' ni'ej chava. Ri Simón xu'ej cha: Ta'ej c'a Maestro.

⁴¹ Y ri Jesús xu'ej cha: Jun ache ri niyo'n miera pa kajic ic'o ica'ye' achi'a' ri quib'anun quic'as riq'uin. Jun chiquivach, quinientos denarios ruc'as, y ri jun chic, cincuenta denarios ruc'as. ⁴² Pero ruma ri achi'a' re' man nca'tiquir ta niquitzioliej ri quic'as, ri ache ri ya'yuon ri miera pa kajic xu'ej chica: Xa tiq'uis chire', xcha' chica. Y ri Jesús xu'ej cha ri Simón ri fariseo: Ta'ej c'a, ¿chica chiquivach ri ica'ye' achi'a' re' ri más xtajo'n richin ri ache ri niyo'n miera pa kajic?

⁴³ Ri Simón xu'ej: Inre' ni'ej chi ja ri más q'uiy ruc'as. Y ri Jesús xu'ej cha ri Simón: Ja', quire'.

⁴⁴ Y ri Jesús xutz'at-apa ri ixok antok xu'ej cha ri Simón ri fariseo: ¿Natz'at ri ixok la? Antok inre' xinuoc-pa pan avachuoch, man xaya' ta nuya' chi xch'aj vakan. Pero ri ixok re' xa'ruch'aj ri vakan riq'uin ri ruya'l nak'aroch, y xa'rusu' cha ri ruve'. ⁴⁵ Quire' je' antok xinuoc-pa, man xinatz'ub'aj ta chi xina'an saludar. Pero ri ixok re', xa-jan antok xinuoc-pa, man nitanie' ta chi nutz'ub'aj ri vakan. ⁴⁶ Atre' man xak'ej ta aceite pa nujaluon antok xinuoc-pa. Pero ri ixok la, jun jub'ul ak'uon ri xuya' chirij ri vakan. ⁴⁷ Rumare' ni'ej chava atre' Simón, chi ri q'uiy ru-pecados ri i-rub'anun nca'an perdonar, ruma altíra nrajo' ri xb'ano perdonar ri ru-pecados. Pero ri man q'uiy ta ru-pecados ri ni'an perdonar, xa man can ta nrajo' ri xb'ano perdonar ri ru-pecados.

⁴⁸ Y ri Jesús xu'ej cha ri ixok: Ri a-pecados xa'an perdonar.

⁴⁹ Y ri vinak ri junan i-tz'uyul riq'uin ri Jesús chirij ri mesa, niqui'ej chiquivach: ¿Chica chi ache va, chi nu'on je' perdonar pecados? nca'cha'.

⁵⁰ Y ri Jesús xu'ej cha ri ixok: Ruma xacukub'a' ac'u'x viq'uin, xacolotaj. Vacame ca'in en paz.

8

Ixoki' ri xa'b'ano servir ri Jesús

¹ Después ri xb'anataj re', ri Jesús x'a nojiel tanamet y aldeas, y nutzijuoj ri evangelio ri nich'o' chirij ri ru-reino ri Dios, y ri doce (cab'alajuj) discípulos i-b'anak riq'uin. ² Y ic'o je' nic'aj ixoki' ri i-b'anak chirij, ri xa'lasas-el itziel tak espíritus quiq'uin y ri i-rub'anun sanar riq'uin yab'il. Chiquicajol ri ixoki' re' b'anak ri María, ri ni'e'x je' Magdalena cha, ri xa'lasas-el i-siete (ivuku') itziel tak espíritus riq'uin. ³ Y b'anak ri Juana, raxjayil ri ache Chuza rub'e'. Y ri ache re' jun rusamajiel ri Herodes. B'anak je' ri Susana. Y ic'o je' nic'aj chic ixoki' ri niqui'an servir ri Jesús[☆] riq'uin ri c'o quiq'uin.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri qj-ticoniel

(Mt. 13:1-15, 18-23; Mr. 4:1-20)

⁴ Altíra iq'uiy vinak xquimol-ka-qui' riq'uin ri Jesús ri i-patanak nic'aj chic tanamet. Y jaja' xu'ej jun parábola (c'amb'al-tzij) chica. ⁵ C'o jun ache ri x'a chi xb'aruquiraj ija'tz. Y antok ri ache nuquiraj ri ija'tz, c'o ija'tz xa'ka pa b'ay, y ri vinak nca'k'ax paro'. Y xa'pa ri chicop ri c'o quixic', xquimol-el ri ija'tz. ⁶ Nic'aj chic ija'tz xa'ka chiquicajol ab'aj y xa'iel-pa, pero xa'chakej-ka ruma man rax ta ri ulief ri pache' xa'ka-ve. ⁷ Nic'aj chic ija'tz xa'ka chiquicajol tak q'uix. Y antok xa'iel-pa, junan xa'q'uiy quiq'uin ri q'uix, y xa'jiek' chiquicajol ri q'uix. ⁸ Y ri

[☆] 8:3 Mt. 27:55-56; Mr. 15:40-41; Lc. 23:49.

nic'aj chic ija'tz xa'ka pan utzulaj ulief, y ja'al xa'q'uuiy-pa y xquiya' a cien quivach, xcha'. Y antok ri Jesús xuq'uis rub'ixic ri tzij re', cof xch'o' y xu'ej: Ri c'o ruxiquin chi nra'xaj, can tira'xaj ri xin'ej, xcha' chica.

⁹ Y ri ru-discípulos xquic'utuj cha ri Jesús: ¿Chica nu'ej ri jun parábola (c'amb'al-tzij) re'? ¹⁰ Y jaja' xu'ej chica: Chiva ixre' yo'n permiso chi ntina'iej chirij ri ru-reino ri Dios. Pero chica ri vinak ri man nquinquinimaj ta, xa riq'uin parábulas (c'amb'al-tzij) nquich'o-ve chica, chi quire' xa choj niqitz'at y man niquiya' ta pa cuenta ri niqitz'at, y jo'c nica'xaj y man xti'ka ta pa quive' (man xtiq'uil'an ta entender) ri nica'xaj.✠

¹¹ Y quire' nu'ej ri parábola (c'amb'al-tzij): Ri ija'tz ja ri ruch'ab'al ri Dios. ¹² Ri ija'tz ri xa'ka pa b'ay, jare' ri nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios y ri diablo cha'nin nipa, y nralasaj-el ri ruch'ab'al ri Dios riq'uin cánima, chi quire' man niquinimaj ta ri Dios, y man nca'colotaj ta. ¹³ Ri ija'tz ri xa'ka chiquicajol ab'aj, jare' ri nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios y can altíra nca'quicuot antok niq'uil'an recibir. Pero ruma manak ruxie' ri ruch'ab'al ri Dios riq'uin cánima, rumare' man nca'layuj ta nca'quicuot, jo'c jun jane' oc (jaro' oc) k'ij niquinimaj. Y antok nipa ri prueba, cha'nin niquiya' can ri Dios. ¹⁴ Ri ija'tz ri xa'ka chiquicajol tak q'uix, jare' ri nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios, pero antok nca'in chupan ri quic'aslien, xa nca'jiek' ruma ja ri nic'atzin chica k'ij-k'ij choch-ulief, ri quib'ayomal y ri nca'quirayij, jo'c re' ninataj chica, y man jun fruto niquiya'. ¹⁵ Y ri ija'tz ri xa'ka pan utzulaj ulief, jare' ri nica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios y niq'uil'an ri nu'ej. Ijeje' quiyo'n cánima riq'uin ri Dios y ja'al quivach niquiya'.

✠ 8:10 Is. 6:9-10.

Man jun kax ri avan-can ri man ta xtik'alajin-pa

(Mr. 4:21-25)

¹⁶ Man jun vinak nutzej jun lámpara y nutz'apij o nuya' ta oc chuxie' ruch'at. Ri lámpara re' nuya' jun lugar chicaj[☆] chi quire' ri nca'uoc pa jay ja'al niquitz'at ri sakil.

¹⁷ Y man jun kax ri avan-can, ri man ta xtik'alajin-pa. Y man jun kax je' ri tz'apin can rij, ri man ta xtik'alajin-pa y man ntiel ta pa choch sakil.[☆]

¹⁸ Tivaxaj c'a otz, ruma ri c'o riq'uín, xtiyo'x más cha. Pero ri xa man q'uiy ta c'o riq'uín, hasta ri jane' (jaro') nu'on pensar chi nic'ujie' riq'uín xtalasas-el cha,[☆] xcha' ri Jesús.

Ri rutie' y ri i-ruchak' ri Jesús

(Mt. 12:46-50; Mr. 3:31-35)

¹⁹ Y ri rutie' y ri i-ruchak' ri Jesús xa'pa c'a pache' c'o-ve jaja'. Pero man xa'tiquir ta xa'b'aka c'a riq'uín, ruma iq'uiy vinak quimaluon-qui' riq'uín. ²⁰ Y x'e'x-apa cha ri Jesús: Ri atie' y ri achak' ic'o juviera y nicajo' ncatquitz'at.

²¹ Pero ri Jesús xu'ej: Ri ntie' y ri nchak' ja ri nca'c'axan y niqui'an ri nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios, xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nuk'il ruchuk'a' ri cak'iek' y ri ya'

(Mt. 8:23-27; Mr. 4:35-41)

²² Y jun k'ij ri Jesús xuoc chupan jun barco junan quiq'uín ri ru-discípulos y xu'ej chica: Kojak'ax-apa juc'an chic ruchi' ri lago. Y xa'a.

²³ Y antok i-b'anak-apa, ri Jesús xvar-ka y jun arapienta xpa jun nem cak'iek' paro' ri lago. Rumare' ri barco ri pache' i-b'anak-ve, xa ninuoj-pa chi ya' y jub'a' ma ni'a-ka chuxie' ri ya'. ²⁴ Y xa'pa ri discípulos, xquic'asuj ri Jesús y xqui'ej cha: ¡Maestro, Maestro, vacame nkucon! xa'cha'

[☆] 8:16 Mt. 5:15; Lc. 11:33.

[☆] 8:17 Mt. 10:26; Lc. 12:2.

[☆] 8:18 Mt.

25:29; Lc. 19:26.

cha. Y ri Jesús xpalaj-pa y xch'olin cha ri cak'iek' y cha ri ya'. Y ri cak'iek' xq'uis-el ruchuk'a' y xtanie-ka je' ri ya'.
 25 Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: ¿Karruma man xicukub'a' ta ic'u'x viq'uin? Pero ri discípulos quixi'inqui'. Can xa'chapataj antok xquitz'at ri xb'anataj, y niqui'ej chiquivach: ¿Chica c'a chi ache va chi nca'ru'on mandar ri cak'iek' y ri ya', y nca'niman cha?

Jun ache aj-Gadara c'o itziel tak espíritus riq'uin

(Mt. 8:28-34; Mr. 5:1-20)

26 Y ri Jesús y ri ru-discípulos xa'b'aka juc'an chic ruchi' ri lago, chupan ri lugar rub'inan Gadara, ri c'o-apa choch ri Galilea. 27 Y antok ri Jesús xiel-pa chupan ri barco, xalka jun ache riq'uin ri c'o nak pa tanamet. Y ri ache re' ya q'uiy tiempo ri ic'o itziel tak espíritus riq'uin. Rumare' man jun rutziak nucusaj, ni man nic'ujie' ta chirachuoch. Xa ja ri cementerio ri acunak rachuoch. 28 Y ri ache re' jo'c xutz'at ri Jesús, xurak ruchi' y xb'axuquie' chukul rakan. Y riq'uin ruchuk'a' nich'o-apa cha ri Jesús, y nu'ej: ¿Chica navajo' chuva Jesús ri Ruc'ajuol ri Namalaj Dios? Tab'ana' jun favor man quinach'ujirisaj.

29 Ri ache xu'ej quire' ruma ri Jesús ru'e'n chic cha ri itziel espíritu ri c'o riq'uin chi tiel-el. Ruma ya q'uiy tiempo tic'ujie' riq'uin. Y q'uiy mul ri vinak quiyo'n ch'ich' y cadenas (yariena) chirij ruk'a-rakan ri ache re', pero man i-tiquirnak ta chirij. Ruma ri ache re' nca'ruk'ochpij ri cadenas (yariena) ri choj cha tz'amuonve, y ri itziel espíritu ri c'o riq'uin nu'on cha chi ni'a pa tak lugares desiertos. 30 Y ri Jesús xuc'utuj cha: ¿Che'l ab'e'? Y jaja' xu'ej-pa: Legión nub'e'. Ruma iq'uiy ri itziel tak espíritus ri ic'o riq'uin.

31 Y xquic'utuj c'a favor cha ri Jesús chi man ca'rutak-el chupan ri jul ri man niq'uis ta rakan ri can k'aku'n

rupan, ri qui-lugar ri itziel tak espíritus. ³² Y chire', paro' jun juyu', iq'uiy ak nca'va', rumare' ri itziel tak espíritus xquic'utuj favor cha ri Jesús chi tuya' permiso chica chi nca'uoc quiq'uin ri ak re'. Y ri Jesús xuya' permiso chica. ³³ Y ri itziel tak espíritus ja xa'iel-el riq'uin ri ache, y xa'b'a'uoc quiq'uin ri ak. Y quinojuel ri ak re' jun-anin xa'b'axulie-pa choch jun juyu' can pa'l-roch, y c'a chupan ri lago xa'b'aka-ve; y chire' xa'jiek'-ve quinojuel ri ak re'.

³⁴ Y ri nca'chajin quichin ri ak, antok xquitz'at ri xb'anataj, xa'numaj; y xb'aquitzijuoj ri xb'anataj pa tanamet y pa tak avan. ³⁵ Y ri vinak xa'pa c'a chi nalquitz'ata' ri chica xb'anataj. Y antok xa'lka riq'uin ri Jesús, xquitz'at chi ri ache ri xa'lasas-el ri itziel tak espíritus riq'uin; tz'uyul chirakan ri Jesús, rucusan rutziak y man nu'on ta chic c'a ri inche'l rub'anun-pa. Rumare' ri vinak xa xquixi'ij-qui'. ³⁶ Y ri vinak ri xa'tz'ato ri xb'anataj, xquitzijuoj c'a chica ri nic'aj chic vinak chi che'l xa'lasas ri itziel tak espíritus riq'uin ri ache. ³⁷ Entonces ri vinak aj-Gadara y ri ic'o cierca, xquic'utuj favor cha ri Jesús chi tiel-el chire' Gadara, ruma altíra quixi'in-qui'. Rumare' ri Jesús xuoc-oc chupan ri barco richin chi ni'a. ³⁸ Y ri ache ri xa'lasas-el ri itziel tak espíritus riq'uin, nuc'utuj favor cha ri Jesús chi ni'a riq'uin. Pero ri Jesús xu'on can despedir y xu'ej can cha: ³⁹ Catzalaj chavachuoch y atzijuoj ri nem samaj ri xu'on ri Dios aviq'uin, xuche'x. Y ri ache x'a c'a chupan ri tanamet, y xutz'om rutzijoxic ri nem samaj ri xu'on ri Jesús cha.

*Ri rumi'al ri Jairo, y ri ixok ri xutz'om rutziak ri Jesús
(Mt. 9:18-26; Mr. 5:21-43)*

⁴⁰ Y antok ri Jesús xtzalaj chic c'a pa juc'an ruchi' ri lago, ri altíra iq'uiy vinak ri ic'o chire' can nca'quicuot xquic'ul-apa, ruma ri vinak re' can jaja' ri quiyo'ien. ⁴¹ Jare' antok

xalka jun ache rub'inan Jairo. Ri ache re' principal chupan ri sinagoga, y xb'axuquie' chukul rakan ri Jesús, y xu'on rogar choch chi ti'a riq'uin chirachuoch, ⁴² ruma jo'c jun oc rumi'al c'o, ri c'o la'k doce (cab'alajuj) rujuna' y ya nicon.

Y antok ri Jesús b'anak, iq'uiy vinak i-b'anak chirij y mare' niquipitz'.

⁴³ Chiquicajol c'a ri vinak, b'anak jun ixok ri c'o doce (cab'alajuj) juna' ri ntiel ruquiq'uiel y man nitanie' ta, ruma jun yab'il. Ya xuq'uis nojiel ri ru-miera chiquivach iq'uiy doctores, y man jun chiquivach ijeje' tiquirnak ta ruk'oman ri ruyab'il. ⁴⁴ Ri ixok re' xjiel-apa chirij ri Jesús y xutz'om-apa ri ruchi-rutziak, y cha'nin xtanie' ri ruquiq'uiel ri ntiel.

⁴⁵ Y ri Jesús xu'ej: ¿Chica xtz'amo-pa vichin? Quinojiel niqui'ej chi ijeje' man xquitz'om ta, rumare' ri Pedro y ri nic'aj chic discípulos xqui'ej cha ri Jesús: Maestro, iq'uiy vinak ncatquipitz' y niquinimila-qui' chavij, y atre' na'ej: ¿Chica xtz'amo-pa vichin?

⁴⁶ Pero ri Jesús xu'ej: C'o jun ri xirutz'om-pa, ruma xinna' chi c'o poder xiel viq'uin, xcha'.

⁴⁷ Antok ri ixok xutz'at chi xna'ax, xpa c'a nib'arb'uoat y xalxuquie' chukul rakan ri Jesús. Y chiquivach quinojiel ri vinak xu'ej-apa cha ri Jesús karruma xutz'om ruchi-rutziak. Y xu'ej je' chi antok xutz'om ri ruchi-rutziak, can ja xuna' chi x'an sanar. ⁴⁸ Y ri Jesús xu'ej cha: Numi'al, xac'achoj ruma xacukub'a' ac'u'x viq'uin. Vacame ca'in en paz, xcha' cha.

⁴⁹ Y c'a nitzijuon ri Jesús riq'uin ri ixok, antok c'o jun xalka ri patanak chirachuoch ri ache principal chupan ri sinagoga. Ri jun re' xalru'ej cha ri ache principal: Ri ami'al ya xcon, man chic ta'an molestar ri Maestro.

⁵⁰ Pero ri Jesús xra'xaj, y xu'ej cha: Man taxi'ij-avi', jo'c tanimaj, y ri ami'al xtic'astaj chic, xcha' cha.

⁵¹ Y antok xalka chirachuoch ri Jairo, ri Jesús man xuya' ta permiso chi xa'uoc pa jay nic'aj chic vinak, xa jo'c ri Pedro, ri Jacobo, ri Juan, y ri rutie-rutata' ri ch'iti xtan ri quiminak chic. ⁵² Quinojuel altíra nca'uok' y nca'b'isuon chirij ri ch'iti xtan re'. Pero ri Jesús xu'ej chica: Man chic quixuok', ruma ri ch'iti xtan xa man quiminak ta, xa nivar, xcha'.

⁵³ Pero ijeje' xa xa'tze'n chirij ri Jesús, ruma cata'n chi xa quiminak chic ri ch'iti xtan.

⁵⁴ Y ri Jesús xutz'om ruk'a' ri ch'iti xtan y xu'ej: Nóya, capalaj.

⁵⁵ Y ri ch'iti xtan can xtzalaj-pa ri ru-espíritu riq'uin, y can ja xpalaj-pa cha'nin. Y ri Jesús xu'ej chi tiyo'x ruvay.

⁵⁶ Y ri rutie-rutata', can xa'chapataj antok xquitz'at ri xb'anataj. Pero ri Jesús xu'on mandar chica chi man jun choj cha tiqitzijuoj ri xb'anataj chire'.

9

Antok ri doce (cab'alajuj) discípulos xa'tak-el chi xi'quitzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios

(Mt. 10:5-15; Mr. 6:7-13)

¹ Ri Jesús xa'rayuoj ri i-doce (cab'alajuj) ru-discípulos, y xuya' poder y autoridad chica chi nca'tiquir nca'quillasaj nojuel quivach itziel tak espíritus, y chi niqui'an sanar nojuel roch yab'il. ² Y xa'rutak-el chi xb'aquitzijuoj ri ru-reino ri Dios, y chi nca'qui'an sanar ri nca'yavaj. ³ Y ri Jesús xu'ej je' chica: Antok xquix'a, man jun kax tivuc'uaj. Man tivuc'uaj ich'ame'y, ni man tivuc'uaj i-buolsa, ni simíta, ni miera, ni man tivuc'uaj jun chic jal itziak. ⁴ Y chica-na jay pache' nquixuoc-ve, chire' quixc'ujie-ve-ka. Xa c'aja' antok nquixiel-pa chupan ri tanamet, c'ajare'

xtiya' can ri jay ri pache' xixc'ujie-ve. ⁵ Y pache' na man nquix'an ta recibir, quixiel-pa chupan ri tanamet y titota' can ri pokolaj ri c'o pa tak ivakan chiquivach ri vinak re', chi quire' niqultz'at chi man otz ta ri xqui'an, ✠ xcha' ri Jesús.

⁶ Y ri discípulos xa'a y xa'k'ax ri pa tak aldeas chi xb'aquitzijuoj ri evangelio. Y ri pache' xa'k'ax-ve, xa'qui'an je' sanar quinojuel ri nca'yavaj.

Antok xquimisas ri Juan el Bautista

(Mt. 14:1-12; Mr. 6:14-29)

⁷ Y ri Herodes ri gobernador xra'xaj nojuel ri nca'ru'on ri Jesús. Pero vor chica xtunimaj, ruma ic'o nca'e'n: Ri Juan el Bautista xa xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'. ⁸ Ic'o nca'e'n chi ja ri Elías ri xtzalaj-pa. Y nic'aj chic niqui'ej chi jun chiquivach ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, ri xb'ac'astaj-pa. ✠ ⁹ Y ri Herodes xu'ej: Inre' ri xi'e'n chi xc'amar-el rujaluon ri Juan el Bautista, ¿chica came ache re' ri q'uiy niva'xaj chirij? Y ri Herodes xucanuj manera chi nutz'at ri Jesús.

Nca'tzuk ivu'uo' mil

(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Jn. 6:1-14)

¹⁰ Y antok ri ru-apóstoles ✠ ri Jesús xa'tzalaj-pa, ✠ xqui'ej cha nojuel ri chica xqui'an. Y jaja' xa'ruc'uaj y xa'a chupan jun lugar pache' manak vinak richin ri tanamet rub'inan Betsaida. ¹¹ Y antok ri vinak xquina'iej chi x'a ri Jesús, xa'a chirij. Y antok ri vinak re' xa'b'aka riq'uin, jaja' xa'ru'on recibir y xu'ej je' chica chirij ri ru-reino ri Dios. Y xa'ru'on je' sanar ri nca'yavaj.

¹² Pero antok ya nika-ka ri k'ij, ri doce (cab'alajuj) apóstoles xa'ljiel-apa riq'uin ri Jesús y xqui'ej cha: Ca'taka'

✠ 9:5 Lc. 10:4-11. ✠ 9:8 Mt. 16:14; Mr. 8:28; Lc. 9:19. ✠ 9:10 Lc. 6:13.

✠ 9:10 Lc. 9:1-6.

c'a el ri vinak chi ca'a pa tak aldeas y nic'aj chic lugar ri ic'o ciera, chi niqicanuj pache' nca'b'avar-ve, y ri chica niquitej, ruma ri pache' ojc'o-ve xa manak jay, xa'cha' cha.

¹³ Pero ri Jesús xu'ej chica: Tiya' ixre' chi nca'va'. Y ijeje' xqui'ej cha: Kiq'uin ojre' xajo'c vu'uo' simíta y ca'ye' car c'o. Ri vinak re' nca'va', pero xa nku'a chulok'ic ri chica niquitej, xa'cha'. ¹⁴ Y ri achi'a' ic'o la'k vu'uo' mil. Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Tib'ana' chica ri vinak chi ca'tz'uye-ka chi nic'aj tak ciento, xcha' chica.

¹⁵ Y quire' xqui'an, xa'quitz'uyub'a' quinojiel. ¹⁶ Y ri Jesús xutz'om ri vu'uo' simíta y ri ca'ye' car, xtz'u'n chicaj, y xu'on bendecir, y xa'ruper ri simíta y ri car, y xuya' chica ri ru-discípulos chi niquijach chiquivach ri vinak. ¹⁷ Y quinojiel ja'al xa'va', y otz xnuoj quipan. Y c'a c'o doce (cab'alajuj) chacach ri xa'nuoj riq'uin ri jutak pir ri xmuol can ri xu'on suobra.

Ri Pedro nu'ej chi ri Jesús jare' ri Cristo

(Mt. 16:13-20; Mr. 8:27-30)

¹⁸ Y jun k'ij ri Jesús c'o aparte chi nu'on orar, y ri ru-discípulos ic'o je' riq'uin. Y jare' antok ri Jesús xuc'utuj chica ri ru-discípulos: ¿In chica inre' niqui'ej ri vinak?

¹⁹ Y ijeje' xqui'ej cha: Ic'o nca'e'n chi atre' ri Juan el Bautista. Ic'o nic'aj chic nca'e'n chi atre' ri Elías. Y ic'o je' nca'e'n chi atre' at jun chic chiquivach ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, y vacame xb'ac'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'.[☆]

²⁰ Y jaja' xuc'utuj chica: ¿Y ixre', in chica inre' nti'ej? Y ri Pedro xu'ej cha ri Jesús: Ri Cristo,[☆] ri at-takuon-pa ruma ri Dios.

Ri Jesús nu'ej chi xtiqumisas

(Mt. 16:21-28; Mr. 8:31-9:1)

[☆] 9:19 Mt. 14:1-2; Mr. 6:14-15; Lc. 9:7-8. [☆] 9:20 Jn. 6:68-69.

²¹ Pero ri Jesús xu'on mandar chica chi man jun choj cha tiquiej-ve chica jaja'. ²² Y xu'ej je' chica: Ri Xtakpa chicaj chi xalax chi'icajol, nic'atzin chi nuk'asaj q'uiy sufrimiento, y itziel xtitz'iet cuma ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar, cuma ri principales sacerdotes y cuma ri achi'a' escribas; y xtiquimisas, pero chi oxel k'ij xtic'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'.

²³ Y chica quinojuel xu'ej: Vi xa c'o jun nrajo' ni'a chuj, man tu'on ri nurayij jaja', y can tutz'ama' y tuc'uaj ri ru-cruz. ✧ Xa quire' nu'on k'ij-k'ij, otz tipa viq'uin chi ni'a chuj. ✧ ²⁴ Ruma xa c'o jun ri altíra nrajo' ri ruc'aslien vave' ri choch-ulief, man xticolotaj ta. Pero ri jun, mesque niquimisas vuma inre', can xticolotaj. ✧ ²⁵ Y ¿chica nuch'ec jun vinak xa nic'ujie' ta riq'uin nojuel ri b'ayomal ri c'o choch-ulief y xa man nicolotaj ta? ²⁶ Ruma xa c'o jun ri niq'uix pa nu-cuenta y ruma ri nutzij, ri Xtakpa chicaj chi xalax chi'icajol can xtiq'uix je' pa ru-cuenta ri jun re'. Quire' xtu'on antok xtipa chic jun b'ay, junan chic ru-gloria riq'uin ri Rutata', i-rich'ilan-pa ri santos ángeles. ²⁷ Y can ketzij ri ni'ej chiva, chi ic'o jujun chivach ixre' ri man xca'con ta yan, c'a xtiquitz'at-na ri ru-reino ri Dios, xcha' ri Jesús.

Antok ri Jesús xc'axtaj rutzub'al

(Mt. 17:1-8; Mr. 9:2-8)

²⁸ Y xak'ax yan la'k jun semana ri tich'o' ri Jesús chiquivach ri vinak, jaja' xa'ruc'uaj ri Pedro, ri Juan y ri Jacobo chi junan x'a quiq'uin paro' jun juyu' chi xb'arub'ana' orar. ²⁹ Y antok ri Jesús nu'on orar, xc'axtaj rutzub'al, y ri rutziak je' altíra sak xu'on y nich'ich'an. ✧

✧ 9:23 Ri tzij "cruz" nrajo' nu'ej: Sufrimiento y camic. ✧ 9:23 Mt. 10:38; Lc. 14:27. ✧ 9:24 Mt. 10:39; Lc. 17:33; Jn. 12:25. ✧ 9:29 2P. 1:16.

³⁰ Y jare' antok nca'tzijuon yan chic riq'uin ri Jesús ica'ye' achi'a'; jun ja ri Moisés y ri jun chic ja ri Elías. ³¹ Ri ica'ye' re' ic'o chupan jun namalaj sakil, y nca'tzijuon chirij ri camic ri xtuk'asaj ri Jesús chupan ri tanamet Jerusalén. ³² Y ri Pedro y ri ica'ye' chic, mesquite c'o quivaran, xquicoch', y xquitz'at ri namalaj rusakil ri Jesús, y xa'quitz'at je' ri ica'ye' chic achi'a' ri ic'o riq'uin. ³³ Y antok ri ica'ye' achi'a' re' ja niquiya' can ri Jesús chi nca'a, ri Pedro xu'ej cha ri Jesús: Maestro, otz chi ojco vave' ojre', naka'an oxel ch'itak enramadas, jun avichin atre', jun richin ri Moisés y jun richin ri Elías. Pero ri Pedro man rata'n ta ri chica nca'ru'ej.

³⁴ Y c'a nich'o' jaja' cha ri Jesús antok jun mukul xka-pa pa quive'. Y ri discípulos xquixi'ij-qui' antok xquina' chi ic'o yan chic chupan ri mukul. ³⁵ Y chupan ri mukul re', c'o Jun ri xch'o-pa y xu'ej: Jare' ri Nuc'ajuol y altíra nivajo'.[☆] Can tivaxaj ri nu'ej jaja'.

³⁶ Y antok caxan chic ri xch'o-pa, xquitz'at chi ri Jesús xa ruyun chic c'o can. Y q'uiy tiempo xak'ax, ijeje' man jun choj cha xqui'ej-ve ri xquitz'at chire' paro' ri juyu'.

Ri Jesús nu'on sanar jun ala' ri c'o jun itziel espíritu riq'uin (Mt. 17:14-21; Mr. 9:14-29)

³⁷ Y chuca'n k'ij, antok ri Jesús y ri iyoxe' discípulos xa'ka-pa paro' ri juyu', can altíra iq'uiy vinak ri xa'c'ulu-apa quichin. ³⁸ Y jun ache ri c'o chiquicajol ri vinak, xch'o-apa cha ri Jesús y xu'ej: Maestro, inre' jo'c jun valc'ual c'o. Tab'ana' favor tatz'ata' b'a', ³⁹ ruma c'o jun itziel espíritu nitz'amo richin. Y antok nutz'om, nu'on cha chi altíra nisiq'uin, y nuquiyica' ri ru-cuerpo, y nu'on je' cha chi ntiel ruvakuol pa ruchi', y bien golpeado nu'on cha. Ri itziel espíritu re' quire' nu'on cha ri nuc'ajuol, y

[☆] 9:35 Is. 42:1; Mt. 3:17; 12:18; Mr. 1:11; Lc. 3:22; 2P. 1:17-18.

c'arunaj nuya' can. ⁴⁰ Rumare' xinc'utuj yan favor chica ri a-discípulos chi tiquilasaj-el ri itziel espíritu re', pero man xa'tiquir ta, xcha' ri ache.

⁴¹ Y ri Jesús xu'ej: ¡Man jun vinak chupan ri tiempo vacame ruyo'n ta ránima riq'uin ri Dios, xa quinojuel i-sachnak! ¿Ixre' nti'an pensar chi inre' nojuel k'ij xquic'u-jie' iviq'uin y xquixcoch'? Tac'ama-pa ri ac'ajuol vave'.

⁴² Y antok ri ala' nijiel-apa riq'uin ri Jesús, ri itziel espíritu riq'uin ruchuk'a' xuch'ikila' ri ala' y xutzak-ka pan ulief. Ri Jesús xch'olin cha ri itziel espíritu chi tiel-el riq'uin ri ala'. Y ri Jesús xu'on sanar ri ala' re', y xuya-el cha ri rutata'. ⁴³ Y quinojuel ri vinak xa'chapataj antok xquitz'at chi ri Dios can nem-ve ru-poder.

Ri Jesús nunataj chic jun b'ay chi xtiquimisas

(Mt. 17:22-23; Mr. 9:30-32)

Y antok ri vinak nca'tzijuon chiquivach ruma xa'chapataj chirij nojuel ri nca'ru'on ri Jesús, jaja' xu'ej chica ri ru-discípulos: ⁴⁴ Tivaxaj ja'al ri tzij ri xtin'ej, y man timastaj chiva: Ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can xtijach pa quik'a' ri vinak, xcha'.

⁴⁵ Pero ri discípulos xa man xi'ka ta pa quive' (man xqui'an ta entender) ri x'e'x chica, ruma avan chiquivach chi man ti'ka pa quive' (man tiqui'an entender). Y niquixi'ij-qui' niquic'utuj cha.

¿Chica ri más nem?

(Mt. 18:1-5; Mr. 9:33-37)

⁴⁶ Y ri ru-discípulos ri Jesús xquitz'om c'a qui' chi tzij chiquivach, chi chica chiquivach ijeje' ri xtuoq ri más nem. ☆ ⁴⁷ Pero ri Jesús can rata'n ri chica niqui'ej pa tak cánima ri ru-discípulos. Rumare' jaja' xb'aruma-pa jun ac'ual y xupab'a' riq'uin. ⁴⁸ Y xu'ej chica ri ru-discípulos:

☆ 9:46 Lc. 22:24.

Chica-na ri nu'on recibir jun ac'ual inche'l va pa nub'e', xa can inre' nquiru'on recibir. Y chica-na ri nquiru'on recibir inre', can nu'on recibir ri takayuon-pa vichin.☆ Pero chi'icajol ixre', ri más ch'ute'n, xa jare' ri más nem, xcha' ri Jesús.

Ri man royoval ta chikij ojre', can kiquin ojre' c'o-ve
(Mr. 9:38-40)

⁴⁹ Y xpa ri Juan xu'ej cha ri Jesús: Maestro, c'o jun ache xkatz'at, ri pan ab'e' atre' nca'ralasaj itziel tak espíritus. Pero ruma xa man kiquin ta ojre' c'o-ve, mare' xka'an prohibir cha.

⁵⁰ Y ri Jesús xu'ej cha: Man ti'an prohibir cha. Ruma ri man royoval ta chikij, can kiquin ojre' c'o-ve.

Antok ri Jesús xa'ruch'olij ri Jacobo y ri Juan

⁵¹ Y antok ya nalka ri k'ij chi ri Jesús nitzalaj-el chicaj, jaja' xu'on pensar chi ni'a pa tanamet Jerusalén. ⁵² Y ic'o ri xa'rutak-el na'ay choch jaja'. Y ri xa'tak-el, xa'a pa jun aldea ri c'o Samaria, chi xb'acquicanuj ri pache' xtuxlan-ve y xtiva' ri Jesús. ⁵³ Pero ri vinak ri ic'o chupan ri aldea man xcajo' ta xquic'ul ri Jesús, ruma xquina'iej chi xa Jerusalén b'anak-ve. ⁵⁴ Antok ri discípulos Jacobo y Juan xquina'iej chi ri vinak man niqic'ul ta ri Jesús, xqui'ej cha: Ajaf, ¿navajo' nakac'utuj chi tika-pa k'ak' chicaj chi nca'ruq'uis, inche'l xu'on ri profeta Elías☆ ri xc'ujie' ojier can tiempo? xa'cha'.

⁵⁵ Y ri Jesús xa'rutz'at y xa'ruch'olij. Y xu'ej chica: Ixre' man ivata'n ta chica espíritu c'o iviq'uin. ⁵⁶ Ruma ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, man xpa ta vave' choch-ulief chi nca'ruquimisaj vinak, jaja' xpa chi nca'rucol, xcha'. Y ri Jesús y ri ru-discípulos xa'a chic jun aldea.

☆ 9:48 Mt. 10:40; Lc. 10:16; Jn. 13:20. ☆ 9:54 2R. 1:9-16.

Ri nca'e'n chi nicajo' nca'a chirij ri Jesús

(Mt. 8:18-22)

⁵⁷ Y antok ijeje' i-b'anak, jun xch'o-pa cha ri Jesús y xu'ej cha: Ajaf, inre' nivajo' nqui'a aviq'uin ri pache' na ri nca'a-ve.

⁵⁸ Y ri Jesús xu'ej cha: Ri utif c'o quijul pache' nca'c'ujie-ve; y quire' je' ri chicop ri c'o quixic', c'o quisuoc. Pero ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, can man jun pache' nuxlan-ve jub'a', xcha' cha.

⁵⁹ Y ri Jesús xu'ej cha jun chic: Jo' viq'uin. Ri jun re' xu'ej cha: Ajaf, taya' permiso chuva chi na'ay nimuk-na-el ri nata' y c'ajare' nqui'a chavij.

⁶⁰ Ri Jesús xu'ej cha: Taya' chi ri quiminak nca'muk cuma ri i-quiminak. ✧ Y atre', ca'in y atzijuoj ri ru-reino ri Dios.

⁶¹ Y c'o chic jun ri x'e'n cha ri Jesús: Ajaf, inre' nivajo' nqui'a chavij. Pero na'ay, taya' permiso chuva chi nca'n'an can despedir quinojiel ri ic'o chupan ri vachuoch, ✧ xcha'.

⁶² Pero ri Jesús xu'ej cha: Ri ache ri nuc'uan ri arado y nitzu'n can chirij, man otz ta ntiel ri rusamaj. Y quire' je' ri vinak ri nunimaj ri Dios, man otz ta chi nutz'at ri nca'b'anataj can chirij. Ruma xa quire' xtu'on, man otz ta chi nisamaj pa ru-reino ri Dios, xcha' ri Jesús.

10

Ri i-setenta achi'a' ri nca'tak-el chi niqitzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios

¹ Y antok b'anatajnak chic nojiel re', ri Ajaf Jesús xa'rucha' nic'aj chic i-setenta achi'a', chi xa'rutak-el chi caca' ri pa tak tanamet y nic'aj chic lugar pache' xti'ka-ve jaja'. ² Y ri Jesús xu'ej chica: Ri samaj can ketzij

✧ 9:60 Ri tzij "i-quiminak" nrajo' nu'ej: I-quiminak chupan ri qui-pecados.

✧ 9:61 1R. 19:20.

chi q'uiy; pero ri aj-samajiel xa man iq'uiy ta. Mare' tic'utuj cha ri Rajaf ri samaj chi ca'rutaka-pa más aj-samajiel chupan ri rusamaj. ✧ ³ Y vacame nquixtak-el, xa ix inche'l ovejas ri nquixb'aka chiquicajol vinak ri inche'l utif. ✧ ⁴ Man tivuc'uaj i-buolsa, ni man tivuc'uaj i-miera, y man tivuc'uaj je' jun chic par ixajab'. Y man quixpi'ie' je' chi nqui'an saludar ri vinak pa tak b'ay. ⁵ Y chicana jay pache' nquixuoc-ve, na'ay ti'ej chica: Ja ta ri paz richin ri Dios xtic'ujie' chupan ri jay va. ⁶ Y xa chupan ri jay re' c'o jun niquicuot nquixrucusaj pa rachuoch, ri paz richin ri Dios xtic'ujie' riq'uin. Y xa manak, ri paz xa xtitzalaj-pa iviq'uin ixre'. ⁷ Ixre' quixc'ujie-ka chupan ri jay ri pache' nquixb'aka-ve, titija' y tikumu' ri xtisipas chiva; ruma ri samajiel can nic'atzin chi nituoj. ✧ Y man tic'ax ri jay pache' xixuoc-ve na'ay. Xa chire' quixc'ujie-ve. ⁸ Y quire' je' tib'ana' antok nquixuoc chica-na tanamet y ja'al nquix'an recibir, titija' nojiel ri nisipas chiva, ⁹ y qui'b'ana' je' sanar ri nca'yavaj ri ic'o chire', y ti'ej chica ri vinak: Xa cierca chic c'o-ve-pa ri ru-reino ri Dios. ¹⁰ Pero xa chupan jun tanamet pache' nquixb'aka-ve man otz ta nquix'an recibir, quixiel-el pa tak b'ay richin ri tanamet y ti'ej: ¹¹ Ri pokolaj richin ri tanamet ri c'o-el pa kakan, nakatota' can chivach, ✧ chi ntivatamaj chi man otz ta ri xi'an. Y tivatamaj je' chi xa cierca chic c'o-ve-pa ri ru-reino ri Dios, ✧ quixcha' chica. ¹² Y inre' ni'ej c'a chiva, chi chupan ri k'ij antok ri vinak xca'an juzgar ruma ri Dios, ri vinak richin ri tanamet pache' man xix'an ta recibir, más nem ri castigo ri xtika pa quive', que choch ri xtiyo'x pa quive' ri aj-Sodoma. ✧

✧ 10:2 Mt. 9:37-38. ✧ 10:3 Mt. 10:16. ✧ 10:7 1Co. 9:14; 1Ti. 5:18.

✧ 10:11 Hch. 13:51. ✧ 10:11 Mt. 10:7-14; Mr. 6:8-11; Lc. 9:3-5. ✧ 10:12 Gn. 19:24-28; Mt. 10:15.

*Ri xtika pa quive' ri tanamet ri man niquinimaj ta ri Jesús
(Mt. 11:20-24)*

¹³ ¡Juye' ivach ri ixc'o pa tanamet Corazín! ¡Juye' je' ivach ri ixc'o pa tanamet Betsaida! Ruma xa ta chupan ri tanamet Tiro y Sidón[☆] xa'an ta ri milagros ri xa'an chivach, ri ic'o chire' xtzalaj ta pa yan ri cánima riq'uin ri Dios y xqui'an ta ri nrajo' jaja', quicusan ta chic tziak richin b'is, y quiyo'n ta chaj chiquij chi quire' nitz'iet chi nca'b'isuon. ¹⁴ Pero antok xtalka ri k'ij richin ri juicio ri nu'on ri Dios, más nem ri castigo ri xtika pan ive', que choch ri xtiyo'x pa quive' ri aj-Tiro y ri aj-Sidón. ¹⁵ Y ri ic'o pa tanamet Capernaum niqui'an pensar chi nca'a chicaj riq'uin ri Dios, pero xa man quire' ta, xa c'a chupan ri infierno xca'b'aka-ve.[☆]

¹⁶ Y chica-na ri nquixra'xaj ixre', can inre' ri nquira'xaj. Y ri jun ri man nrajo' ta nquixru'on recibir, can inre' ri man nquiru'on ta recibir; y ri man xquiru'on ta recibir inre', man nu'on ta recibir ri takayuon-pa vichin.[☆]

Antok xa'tzalaj-pa ri i-setenta achi'a' ri xa'tak chi xi'quitz-juoj ri ruch'ab'al ri Dios

¹⁷ Y antok xa'tzalaj-pa ri i-setenta achi'a' riq'uin ri Jesús, altíra nca'quicuot, y xalqui'ej cha: Ajaf, ri itziel tak espíritus can xquinimaj katzij antok pan ab'e' atre' xojch'o' chica.

¹⁸ Y ri Jesús xu'ej chica: Inre' xintz'at chi ri Satanás xtzak-pa chicaj inche'l nu'on ri ráya. ¹⁹ Inre' nuyo'n poder chiva chi nquixtiquir chirij ri ru-poder ri Satanás, y mesque nquixpi'ie' pa quive' cumatz y alacrán,[☆] man jun kax xtiqui'an chiva. ²⁰ Pero ixre' man quixquicuot ruma ri

☆ 10:13 Is. 23:1-18; Ez. 26:1-28:26; Jl. 3:4-8; Am. 1:9-10; Zac. 9:2-4.

☆ 10:15 Is. 14:13-15. ☆ 10:16 Mt. 10:40; Mr. 9:37; Lc. 9:48; Jn. 13:20.

☆ 10:19 Sal. 91:13.

itziel tak espíritus nquixquinimaj. Más quixquicuot ruma tz'ib'an ri ib'e' chicaj riq'uin ri Dios.

Ri Jesús niquicuot

(Mt. 11:25-27; 13:16-17)

²¹ Y chupan ri misma huora re' ri Jesús altíra xquicuot ruma ri Espíritu Santo; y xu'ej: Inre' tiox b'a' niya' chava Nata' Dios, atre' ri Rajaf ri rocaj y ri roch-ulief, ruma xavavaj ri utzulaj atzij chiquivach ri vinak ri niquina' chi q'uiy cata'n. Xa ja chiquivach ri vinak ri manak-oc cata'n, ri inche'l ac'ola', ri xac'ut ri utzulaj atzij. Can quire' Nata' Dios, ruma jare' ri xavajo' atre', xcha' ri Jesús chupan ri ru-oración.

²² Y jaja' xu'ej je': Ri Nata' Dios nojiel ruyo'n-pa pa nuk'a'.[☆] Y man jun chic ta'mayuon in chica inre', xa jo'c ri Nata'. Y man jun je' ta'mayuon ri chica ri Nata', xa jo'c inre' ri in Ruc'ajuol,[☆] y ri choj cha xtinvajo' xtinc'ut-ve inre' xtiratamaj ri chica ri Nata'.

²³ Y ri Jesús xa'rutz'at ri ru-discípulos y jo'c chica ijeje' xu'ej-ve: Can ja'al ca'quicuot ri niquitz'at nojiel ri ntitz'at ixre'. ²⁴ Ruma ni'ej c'a chiva, chi iq'uiy profetas y reyes ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, altíra xcajo' xquitz'at ri ntitz'at ixre' vacame, y man xquitz'at ta el. Xcajo' ta je' xca'xaj ri ntivaxaj ixre' vacame, y man xca'xaj ta el, xcha'.

Ri utzulaj ache aj-Samaria

²⁵ Y c'o jun maestro richin ri ley xpalaj-pa y ruma nrajo' nu'on tentar ri Jesús[☆] xu'ej cha: Maestro, ¿chica ni'an inre' chi quire' nivil ri c'aslíen ri man niq'uis ta? xcha'.

²⁶ Ri Jesús xu'ej cha: ¿Chica nu'ej ri ru-ley ri Moisés? ¿Y chica ni'ka pan ave' atre' (na'an entender atre')?

☆ 10:22 Jn. 3:35. ☆ 10:22 Jn. 10:15. ☆ 10:25 Mt. 22:35.

27 Y ri maestro xu'ej cha ri Jesús: Can tavajo' ri Avajaf Dios, tavajo' riq'uín nojiel avánima, tavajo' riq'uín nojiel ri ac'aslien, tavajo' riq'uín nojiel ri avuchuk'a', y tavajo' je' riq'uín nojiel ri ano'lj. ☆ Y can inche'l ri navajo-ka-avi' atre', can quire' je' mismo tavajo' ri a-prójimo. ☆

28 Y ri Jesús xu'ej cha ri ache: Can ketzij ri xa'ej. Vacame c'a, xa xta'an nojiel re', xtavil ri c'aslien ri man niq'uis ta, ☆ xcha' ri Jesús cha.

29 Pero ri ache re' xrajo' chi ntiel chi otz. Rumare' xuc'utuj chic cha ri Jesús: ¿Chica ri nu-prójimo?

30 Y ri Jesús xu'ej cha ri ache: C'o jun ache ri alanak-pa pa tanamet Jerusalén y xulan-ka chi ni'ka c'a pa tanamet Jericó. Pero xa'b'a'iel-pa alak'oma' chirij pa b'ay, y nojiel xquilak'aj-el cha. Hasta ri rutziak ri rucusan xquimaj-el cha. Ri alak'oma' xa'a, pero altíra xquich'ey can. Ri ache xpoq'ueie' can chire' pa b'ay casi quiminak. 31 Y c'o jun sacerdote ri xxulan-pa chupan ri b'ay re', y antok xutz'at chi pac'ol ri ache pa b'ay, ja ri jun chic ruchi' ri b'ay xak'ax-ve. 32 Y quire' je' jun ache levita, xxulan-pa je' chupan ri b'ay re'. Y antok ri levita re' xalka cierca ri lugar re', xutz'at ri ache pac'ol can, y ja ri jun chic ruchi' ri b'ay xak'ax-ve. 33 Pero c'o jun ache aj-Samaria ri xxulan-pa je' chupan ri b'ay re', y antok xalka cierca, xutz'at ri ache ri pac'ol can pa b'ay, y altíra xujoyovaj roch. 34 Rumare' xjiel-apa riq'uín, xutz'at chica rub'anun, xa'ruk'omaj cha aceite de olivo y vino ri pache' socotajnak-ve, y xa'ruxim cha tziak. Después ri ache aj-Samaria xuya-el chirij ruqueij y xuc'uaj c'a pa jun posada. Y xuchajij ri jun ak'a' re'. 35 Chuca'n k'ij antok ri aj-Samaria ya ni'a, ja xralasaj ru-miera y xuya' can ca'ye' denarios cha ri rajaf ri posada, y xu'ej cha: Tab'ana' cuenta ri jun ache re'. Y

☆ 10:27 Dt. 6:5. ☆ 10:27 Lv. 19:18. ☆ 10:28 Lv. 18:5.

xa man xcaru'on ta ri miera re', antok inre' xquitzalaj-pa, xtintoj chava nojiel. ³⁶ C'ajare' ri Jesús xuc'utuj cha ri ache: ¿Chavach atre', chica chiquivach ri iyoxe' achi'a' ri can inche'l nrajo-ka-ri' jaja', can quire' je' xrajo' ri ache ri xka pa quik'a' ri alak'oma'?

³⁷ Y ri ache re' xu'ej: Ja ri ache ri xjoyovan roch, xcha'. Y ri Jesús xu'ej cha: Vacame ca'in y ab'ana' atre' inche'l xu'on ri ache aj-Samaria.

Ri Jesús nca'ru'on visitar ri Marta y ri María

³⁸ Y ri Jesús xutz'om chic rub'iey y xb'aka chupan jun aldea. Y chire' chupan ri aldea re' c'o jun ixok rub'inan Marta, y jaja' xu'on recibir ri Jesús pa rachuoch. ³⁹ C'o jun chic ixok rub'inan María ri quichak'-quinimal-qui' riq'uin ri Marta. ☆ Y ri María re' xtz'uye' chirakan ri Jesús chi nra'xaj ri nu'ej. ⁴⁰ Pero ri Marta xa man quire' ta xu'on. Jaja' xa rutz'amuon ch'u'j riq'uin ri ropísa. Rumare' ri Marta xjiel-apa riq'uin ri Jesús y xu'ej cha: Ajaf, ¿man natz'at ta came chi ri María in-ruyo'n can nuyuon choch ri opísa? Ta'ej cha chi quiruto' jub'a', xcha'.

⁴¹ Pero ri Jesús xu'ej cha: Marta, Marta, atre' q'uiy ri na'an pensar y altíra b'anak avánima riq'uin ri av-opísa. ⁴² Pero jo'c jun kax ri más nic'atzin y más otz, y jare' ri xucha' ri María. Y ri xucha' jaja', man jun xtimajo cha.

11

Ri Jesús nuc'ut chica modo ni'an orar

(Mt. 6:9-15; 7:7-11)

¹ Y jun b'ay chic, ri Jesús c'o jun lugar, y nu'on orar. Y antok xtanie' riq'uin ri oración, jun chiquivach ri ru-discípulos xu'ej cha: Ajaf, tac'utu' chakavach chi naka'an

☆ 10:39 Jn. 11:1.

orar, inche'l ri Juan el Bautista xuc'ut chiquivach ri ru-discípulos che'l niqui'an orar, xcha'.

² Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Antok xti'an orar, cava ti'ej: Katata' Dios ri atc'o chila chicaj, quinojiel ta ri vinak xtiquiya' ak'ij y nem xtiqui'an cha ri santo ab'e'. Y talka c'a ri k'ij antok atre' ri xcab'ano reinar. Y ja ta ri navajo' atre', ja ta re' ri tib'anataj vave' ri choch-ulief, inche'l niqui'an ri ic'o aviq'uin chicaj. ³ Y taya' c'a ri kasimíta ri nic'atzin chika k'ij-k'ij. ⁴ Y tab'ana' perdonar ri ka-pecados ri naka'an chavach, inche'l nca'ka'an perdonar ojre' quinojiel ri niqui'an itziel chika. Y man taya' lugar chi ri itziel nu'on chika chi nkutzak. Can kojacalo' choch, xcha' ri Jesús.

⁵ Y ri Jesús xu'ej je' chica ri ru-discípulos: Xa jun chivach ixre' ni'a pa nic'aj-ak'a' riq'uin jun ru-amigo y nu'ej ta cha: Amigo, tab'ana' favor chuva, nijal ox'e' a-simíta, ⁶ ruma c'o jun nu-amigo naj patanak-ve y xalka viq'uin, y inre' xa man jun simíta c'o viq'uin chi niya-apa cha. ⁷ Y ri choj cha nuc'utuj-apa ri simíta, c'a pa dentro xtich'o-pa y xtu'ej cha: Tab'ana' favor man quina'an molestar, ruma ri ruchi-jay xa ya xintz'apij y ri ac'ola' xa viq'uin inre' nca'var-ve. Rumare' manak modo nquipalaj chi niya-el chava ri navajo'. ⁸ Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Can ni'ej c'a chiva, chi ri choj cha ri nic'utux-apa ri simíta nipalaj-pa, pero man ruma ta ru-amigo riq'uin ri nic'utun-apa cha. Jaja' nipalaj-pa y nuya-pa nojiel ri nic'atzin cha, chi quire' man chic tich'o-apa más.

⁹ Y inre' ni'ej chiva ixre': Tic'utuj cha ri Dios ri nic'atzin chiva y jaja' xtuya-pa chiva. Ticanuj y xtivil ri ntivajo'. Tic'osc'a-apa ri ruchi-jay y xtijak chivach. ¹⁰ Ruma xa jun nuc'utuj cha ri Dios, jaja' xtuya-pa cha ri nuc'utuj. Xa jun nuncanuj, can xtiril ri nuncanuj. Y xa jun nuc'osc'a-apa ri ruchi-jay, can xtijak choch.

¹¹ ¿C'o came jun tata'j nuya' jun ab'aj pa ruk'a' ri ralc'ual, antok nuc'utuj jun simíta cha? ¿O nuya' came jun cumatz pa ruk'a', antok xa jun car nuc'utuj cha? ¹² ¿O nuya' came jun alacrán pa ruk'a', antok xa jun luo' ri nuc'utuj cha? ¹³ Mesque ixre' itziel ino'j, pero man jun b'ay ntiya' jun itziel kax chica ri ivalc'ual. Ixre' ja ri utzulaj tak kax ntiya' chica. ¿Cuánto más ri Itata' ri c'o chicaj nuya-pa ri Espíritu Santo chica ri nca'c'utun cha?

Jun jay nu'on dividir-ri'

(Mt. 12:22-30; Mr. 3:20-27)

¹⁴ Jun k'ij ri Jesús xralasaj-el jun itziel espíritu miem, y antok xiel ri itziel espíritu, ri ache miem ja xch'o', y ri vinak can xa'chapataj. ¹⁵ Pero nic'aj chiquivach ri vinak re' niqui'ej chirij ri Jesús: Ja ri Beelzebú, ri quijaval ri itziel tak espíritu, ri nib'ano cha chi nitiquir nca'ralasaj ri itziel tak espíritu.✠

¹⁶ Y nic'aj chic, chi niqui'an tentar ri Jesús, xqui'ej cha chi tub'ana' jun señal chicaj.✠

¹⁷ Pero ri Jesús can rata'n ri niqui'an pensar ri vinak re', mare' xu'ej chica: Xa ri vinak richin jun reino ca'ye' grupo niqui'an-ka, nipa ayoval chiquicajol y ri reino re' xa nitzak. Y quire' je' chupan jun jay, xa ca'ye' grupo niqui'an-ka, nipa ayoval chiquicajol y ri jay re' xa niq'uis. ¹⁸ Y quire' je' ri Satanás, xa nu'on-ka ayoval quiq'uin ri i-rusamajiel, xa chirij jaja' mismo nu'on-ka ayoval. Y xa quire' nu'on, ruyon niquiya' can y cha'nin nitzak ri ru-reino. Y ixre' nti'ej chi inre' c'o ri Beelzebú viq'uin y rumare' nca'nvalasaj ri itziel tak espíritu. ¹⁹ Xa inre' ruma ri ru-poder ri Beelzebú nca'nvalasaj ri itziel tak espíritu, ¿chica xyo'n poder chica ri i-b'anak chivij chi

✠ 11:15 Mt. 9:34; 10:25. ✠ 11:16 Mt. 12:38; 16:1; Mr. 8:11.

nca'tiquir nca'quilasaj itziel tak espíritus? Can ja ri niqui'an ijeje' nik'alajin chi ixre' man ketzij ta ri nti'ej. ²⁰ Pero xa inre' ja ri Dios ri xyo'n-pa poder chuva chi nca'nvalasaj ri itziel tak espíritus, riq'uín re' ntivatamaj chi ri ru-reino ri Dios ya xalka iviq'uín ixre'.

²¹ Antok jun ache c'o altíra ruchuk'a' y c'o nojiel clases de armas riq'uín, can ja'al nuchajij ri ru-palacio. Y man jun nitiquir nalasan cha ri c'o riq'uín. ²² Pero antok nalka chic jun ri c'o más ruchuk'a' choch jaja', ja nicovin chirij, y nralasaj-el cha nojiel ri armas ri c'o riq'uín ri rucukub'an ruc'u'x chirij. Y nutz'om rujachic ri xralasaj-el cha ri ache ri xuch'ec.

²³ Y ri man viq'uín ta inre' nisamaj-ve, xa chuvij inre' nisamaj-ve. ✠ Y ri man nito'n ta vichin, xa jare' ri nituru nojiel ri nca'n'an inre', xcha' ri Jesús.

Antok jun itziel espíritu nitzalaj chic pa ri pache' alanak-ve-el

(Mt. 12:43-45)

²⁴ Antok jun itziel espíritu ntiel-el pa ránima jun vinak, ni'a pa tak lugar chake'j, nucanuj pache' nuxlan-ve. Y antok man jun lugar niril, nu'ej c'a: Más otz nquitzalaj chic pa ránima ri vinak pache' xiniel-ve-pa, nicha'. ²⁵ Y antok nalka, nalrila' inche'l jun jay masuon y ja'al b'anun adornar. ²⁶ Y ri itziel espíritu re' nca'ruc'am-pa i-siete (ivuku') chic itziel tak espíritus ri más i-itziel, y quinojiel nca'uoc pa ránima ri vinak. Y ri vinak choj-iq'uín nca'b'ac'ujie-ve ri itziel tak espíritus re', más peor nu'on ri ruc'aslien choch ri rub'anun-pa na'ay.

Ri ketzij chi can ja'al nca'quicuot pa quic'aslien

²⁷ Y antok ri Jesús nutzijuoj ri tzij re' chiquivach iq'uíy vinak ri quimaluon-qui' riq'uín, jun ixok ri c'o chire'

✠ 11:23 Mr. 9:40.

chiquicajol, cof xch'o' y xu'ej: Can ja'al tiquicuot ri ixok ri xyo'n avichin ri choch-ulief y xuya' atz'un, xcha' ri ixok cha ri Jesús.

²⁸ Y ri Jesús xu'ej: Can más ja'al ca'quicuot ri nca'c'axan ri ruch'ab'al ri Dios y niqui'an nojiel ri nu'ej.

Ri vinak ri man niquinimaj ta ri Dios nicajo' niquitz'at jun señal

(Mt. 12:38-42)

²⁹ Y antok q'uiy vinak ri niqumol-apa-qui' chirij ri Jesús, xpa jaja' xu'ej chica: Ri vinak richin ri tiempo vacame altíra i-itziel, rumare' nicajo' chi ni'an jun señal chiquivach chi nquinquinimaj.✠ Pero ri señal ri nicajo' man xtiyo'x ta chica. Xa ja ri xb'anataj riq'uin ri Jonás, ri xc'ujie' ojier can tiempo, jare' ri señal ri xtiyo'x chica.✠

³⁰ Ruma inche'l xb'anataj riq'uin ri Jonás, xuc'ut chiquivach ri vinak ri xa'c'ujie' ojier can chupan ri tanamet Nínive,✠ chi ja ri Dios takayuon-pa richin. Y quire' je' ri xtuk'asaj ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, xticusas richin jun señal chiquivach ri vinak vacame. ³¹ Y antok xtalka ri k'ij richin ri juicio, xtic'astaj-pa ri jun reina ri xu'on gobernar ri Sabá y xtu'ej chi man otz ta xqui'an ri vinak ri ic'o vacame. Ruma antok xc'asie' ri jun reina re', altíra naj xpa-ve chi xalra'xaj runo'j ri rey Salomón.✠ Y vacame inc'o inre' ri c'o más nuk'ij choch ri rey Salomón ri xc'ujie' ojier can. ³² Y antok xtalka ri k'ij richin ri juicio, xca'c'astaj-pa ri vinak aj-Nínive y xtiqui'ej chi man otz ta xqui'an ri vinak ri ic'o vacame, ruma man xquinimaj ta. Ri vinak aj-Nínive jo'c xca'xaj ri ruch'ab'al ri Dios ri xutzijuo'j ri Jonás chica, ja xtzalaj-pa cánima riq'uin ri Dios

✠ 11:29 Mt. 16:4; Mr. 8:12. ✠ 11:29 Mt. 12:39-41. ✠ 11:30 Jon. 3:4.

✠ 11:31 1R. 10:1-10; 2Cr. 9:1-12.

y xqui'an ri nrajo' jaja'.[☆] Y vacame inc'o inre' ri c'o más nuk'ij choch ri Jonás.

Ri lámpara richin ri cuerpo

(Mt. 6:22-23)

³³ Man jun vinak nutzej jun lámpara y nuya' pache' man k'alaj ta, o nuya' ta chuxie' jun cajuon. Jun ri nutzej jun lámpara, chicaj nuya-ve[☆] chi quire' ri nca'uoc pa jay ja'al niquitz'at ri sakil. ³⁴ Ri anak'avach jare' ri lámpara richin ri a-cuerpo. Antok ri anak'avach otz, nojiel je' ri a-cuerpo c'o pa sakil. Pero xa ri anak'avach man otz ta, nojiel ri a-cuerpo c'o pa k'aku'n. ³⁵ Mare' tatz'ata-ka-avi' chi ri sakil ri c'o pan avánima man k'aku'n ta. ³⁶ Ruma xa nojiel ri a-cuerpo c'o pa sakil, can manak k'aku'n aviq'uin y quire' ncatzu'n ja'al. Inche'l antok jun lámpara ncaru'on alumbrar y ja'al sakil nuya'.

Ri Jesús nca'ru'on acusar ri achi'a' fariseos y ri achi'a' maestros richin ri ley

(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40; Lc. 20:45-47)

³⁷ Y antok ri Jesús xtanie-ka chi nitzijuon chiquivach ri vinak, c'o jun chiquivach ri achi'a' fariseos xu'on rogar choch ri Jesús chi niva' riq'uin. Y antok ri Jesús xb'aka pa jay, ja xtz'uye-apa chirij ri mesa.

³⁸ Y ri ache fariseo can xu'on extrañar-ri' antok xutz'at ri Jesús, chi man xuch'aj ta ruk'a' antes chi niva'. ³⁹ Pero ri Ajaf Jesús xu'ej cha: Ixre' achi'a' fariseos xa ix inche'l ri vaso y ri plato ri ja'al ch'ajuon quij pero ri quipan xa tz'il. Ri ivánima xa nojnak riq'uin alak' y nojnak riq'uin itziel tak kax. ⁴⁰ Ix-nacanak. ¿Man ivata'n ta c'a chi ri xb'ano ri ka-cuerpo, xu'on je' ri kánima? ⁴¹ Rumare' tiya' ri c'o iviq'uin chica ri man jun kax c'o quiq'uin, y quire' nojiel xtiel sak.

☆ 11:32 Jon. 3:5. ☆ 11:33 Mt. 5:15; Mr. 4:21; Lc. 8:16.

⁴² ¡Juye' ivach ixre' achi'a' fariseos! Ixre' ntiya' ri diezmo richin ri alvaviena, ri rura y nojiel quivach k'ayis,[☆] pero xa man ntivajo' ta ri Dios, ni man ix choj ta je' quiq'uin ri vinak. Jare' ri más nic'atzin chi nti'an, después tiya' ri i-diezmo.

⁴³ ¡Juye' ivach ixre' achi'a' fariseos! ruma ja ri na'ay tak ch'acat ntivajo' pa tak sinagogas. Y can altíra nika chivach chi nquix'an saludar ri pache' niquimol-ve-qui' q'uiy vinak.

⁴⁴ ¡Juye' ivach ixre' achi'a' escribas y ixre' achi'a' fariseos, ri xa ca'ye' ipalaj! ruma xa ix inche'l ri jul pache' i-mukun can ri quiminaki'. Antok man k'alaj ta chic nitz'iet, ri vinak choj nca'k'ax paro' ruma man cata'n ta chi xa paro' jun quiminak nca'k'ax-ve, xcha' ri Jesús.

⁴⁵ Pero jun chiquivach ri maestros richin ri ley xu'ej cha ri Jesús: Maestro, antok atre' na'ej quire', man jo'c ta chica ri nic'aj na'ej-ve, xa chika je' ojre' na'ej-ve.

⁴⁶ Y ri Jesús xu'ej cha ri ache re': ¡Juye' je' ivach ixre' maestros richin ri ley! ruma antok nqui'tijuoj ri vinak, ntiya' nima'k tak aka'n chiquij ri man nca'tiquir ta niquic'uaj. Pero ixre' nixta cha jun ruve-ik'a' chi nitz'om ta b'a'.

⁴⁷ ¡Juye' ivach, ruma nqui'chojmij ri panteones ri pache' i-mukun-ve ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, y ijeje' xa ja ri ivate't-imama' ri xa'quimisan quichin!

⁴⁸ Vacame k'alaj chi ixre' nika chivach ri itziel tak kax ri xa'qui'an ri ivate't-imama' ri ojier can, ruma ijeje' xa'quimisan ri profetas, y ixre' nquixchojmin ri panteones ri pache' i-mukun-ve.

⁴⁹ Y como ri Dios rata'n nojiel, mare' xu'ej: Xca'ntak profetas, y xca'ntak je' apóstoles chiquicajol. Pero ic'o

[☆] 11:42 Lv. 27:30.

chiquivach ri xca'quiquimisaj, y ic'o ri xca'quitarariej-el. ⁵⁰ Rumare' ri vinak ri ic'o vacame, ijeje' ri xca'kalien ri quicamic quinojiel ri profetas ri xa'quimisas ojier can tiempo, xa-jan antok xtz'ucutaj-pa ri roch-ulief.

⁵¹ Tiquirnak-pa riq'uin ri rucamic ri Abel,[☆] c'a riq'uin ri rucamic ri Zacarías,[☆] ri xquimisas chucajol ri altar y ri templo. Rumare' ni'ej chiva, chi nojiel c'a ri camic re' xticakaj ri vinak ri ic'o chupan ri tiempo vacame.

⁵² ¡Juye' ivach ixre' maestros richin ri ley! ruma pan ik'a' ixre' c'o-ve ri no'j, ruma ivata'n ri chica modo jun vinak ntuoc richin ri Dios, pero ixre' xa man ix-acunak ta richin ri Dios y ri nicajo' nca'uoc richin ri Dios nqui'k'at.

⁵³ Antok ri Jesús xu'ej nojiel re', ri achi'a' escribas y ri achi'a' fariseos altíra xyacataj quiyoval. Y rumare' ijeje' q'uiy c'a kax niquic'utuj cha ri Jesús xa richin niquinak. ⁵⁴ Y ijeje' man niquiya' ta can ri Jesús, ruma nicajo' nica'xaj chi jaja' c'o ta jun tzij ri man otz ta ri nu'ej chi quire' niqui'an acusar.

12

Ri levadura quichin ri achi'a' fariseos

¹ Y ri vinak chi i-miles xquimol-ka-qui' chire'. Rumare' niquinimila-qui'. Y ri Jesús na'ay c'a xch'o' quiq'uin ri ru-discípulos y xu'ej chica: Tib'ana' cuenta-ivi' choch ri levadura quichin ri achi'a' fariseos.[☆] Ri levadura re' ja ri ca'ye' quipalaj. ² Ruma man jun kax ri man k'alaj ta, ri man ta xtib'ak'alajin-pa. Y man jun kax ri avan-can, ri man ta xtina'ax.[☆] ³ Rumare' ixre', nojiel c'a ri i-e'n pa k'aku'n, xtik'alajin-pa. Y nojiel c'a ri i-e'n pa tak ixiquin pa jay,

☆ 11:51 Gn. 4:8. ☆ 11:51 2Cr. 24:20-21. ☆ 12:1 Mt. 16:6; Mr. 8:15.

☆ 12:2 Mr. 4:22; Lc. 8:17.

xtina'ax cuma ri vinak y xtiquirak quichi' xtiquitzijuoj pa quive' ri jay.

Choj choch nic'atzin chi nakaxi'ij-ki'

(Mt. 10:26-31)

⁴ Y ni'ej chiva ixre' ri ix nu-amigos: Man tixi'ij-ivi' chiquivach ri niquiquimisaj ri i-cuerpo, pero después man jun chic kax xca'tiquir xtiqui'an. ⁵ Pero ni'ej chiva choj choch nic'atzin chi ntixi'ij-ivi': Tixi'ij-ivi' choch ri Jun ri nuquimisaj ri i-cuerpo y c'o ru-poder chi nquixrutak pan infierno. Choch re' tixi'ij-ivi'.

⁶ ¿Man nca'c'ayix ta came vu'uo' ch'itak chicop ri c'o quixic' por ca'ye' len cajal? Y mesque ri chicop re' manak-oc cajal, ri Dios man jun b'ay nca'rumastaj can. ⁷ Y hasta ri ive' i-jilan nojiel. Man tixi'ij-ivi', ruma ixre' más ivakalien que chiquivach iq'uiy ch'itak chicop ri c'o quixic'.

Ri niniman richin ri Jesucristo, man tiq'uix nu'ej

⁸ Ni'ej je' chiva, chi ri man niq'uix ta nu'ej chi in-runiman, quire' je' xtu'on ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, man xtiq'uix ta xtu'ej chiquivach ri ru-ángeles ri Dios chi richin jaja', ⁹ pero ri nu'ej chi man in-runiman ta, xti'an negar chiquivach ri ru-ángeles ri Dios.

¹⁰ Y chica-na ri itziel nich'o' chirij ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, c'a ni'an perdonar. Pero ri itziel nich'o' chirij ri Espíritu Santo, man ni'an ta perdonar.✠

¹¹ Antok xquixuc'uax pa tak sinagogas, y xquixuc'uax je' chiquivach ri jueces y nic'aj chic autoridades, man ti'an preocupar-ivi' chica tzij ri xti'ej chica y ri chica tzij xticusaj chi nquixch'o' chiquivach. ¹² Ruma antok xtalka ri huora chi nquixch'o'apa, ja ri Espíritu Santo ri xtiyo'n tzij chiva chi nti'ej-apa,✠ xcha' ri Jesús.

✠ 12:10 Mt. 12:32; Mr. 3:29.

✠ 12:12 Mt. 10:17-20; Mr. 13:9-11; Lc. 21:12-15.

Ri b'ayuon nacanic

¹³ Y chire' chiquicajol ri vinak quimaluon-apa-qui', c'o jun ri xch'o-apa y xu'ej cha ri Jesús: Maestro, tab'ana' favor ta'ej cha ri nunimal chi tuya' ri nu-herencia.

¹⁴ Pero ri Jesús xu'ej cha: Ache, ¿chica came in-ya'yuon pan ive' ixre', chi inre' in jun juez o in jun jachoy-herencia chi'icajol?

¹⁵ Y ri Jesús xch'o' chic chica ri vinak y xu'ej: Titz'ata-ivi' otz chi nti'an cuenta-ivi', man tirayij chi nic'ujie' nojiel kax iviq'uin. Ruma mesque q'uiy rub'ayomal jun vinak, man ja ta re' ri xtiyo'n ruc'aslien.

¹⁶ Y ri Jesús xutzijuoj je' chica jun parábola (c'amb'al-tzij), y xu'ej: C'o jun ache b'ayuon, q'uiy rulief c'o. Y jun b'ay, q'uiy xu'on cosechar. ¹⁷ Rumare' ri b'ayuon re' xu'ej-ka pa ránima: ¿Chica ta xtin'an chi quire' niyac nojiel ri nu-cosecha, ruma manak chic pache' niya-ve nojiel?

¹⁸ Y antok ranun chic pensar, xu'ej: Más otz nca'ntur ri ca'coj nuc'ujay y ni'an más nima'k. Y chupan re' xca'nyac-ve ri c'o viq'uin y nojiel ri nu-cosecha. ¹⁹ Y xtin'ej cha ri vánima: Vánima, vacame q'uiy kax ri ayacuon richin q'uiy juna'. Caquicuot c'a, catuxlan, cava' y takumu' ya', xcha'. ²⁰ Pero ri Dios xu'ej cha ri b'ayuon re': Nacanic ache, chupan va ak'a' va nalc'utux ri avánima, y nojiel ri ab'ayomal ri ayacuon, ¿choj cha xtic'ujie-ve can? ²¹ Quire' nib'anataj riq'uin ri numol rub'ayomal richin ri roch-ulief, y xa manak ri rub'ayomal ri Dios riq'uin.

Man otz ta chi jun nuch'ujirisaj-ri' chirij ri kaxpe'

(Mt. 6:25-34)

²² Y después ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Rumare' inre' ni'ej chiva: Man tich'ujirisaj-ivi' ruma ri chica nic'atzin chiva k'ij-k'ij, ri chica ntitej, ni por ri i-cuerpo chi chica itziak ri nticusaj. ²³ Ri ic'aslien más rakalien

choch ri ntitej, y ri i-cuerpo más rakalien choch ri itziak. ²⁴ Qui'itz'ata' ri chicop ri c'o quixic' quib'inan cuervos; man nca'tico ta, y manak niqui'an cosechar, ni manak je' quic'ujay chi niquiyac. Pero ijeje' nca'va', ruma ja ri Dios nitzuku quichin. ¿Man ivakalien ta came ixre' más que chiquivach ri chicop re'? ²⁵ ¿C'o came jun chivach ixre' ri nitiquir nu'on chi niq'uiy ta chic nic'aj vara ri rakan, mesque nuch'ujirisaj-ri' chi nu'on? ²⁶ Y xa jun kax ri altíra co'l inche'l re' man nquixtiquir ta nti'an, ¿karruma ntich'ujirisaj-ivi' richin ntivil nic'aj chic kax ri nca'c'atzin chiva?

²⁷ Qui'itz'ata' ri cotz'e'j lirio antok nca'q'uiy: Ijeje' man nca'samaj ta, ni man nca'camuon ta chi niqui'an quitziak ja'al. Pero ni'ej c'a chiva, chi ri rey Salomón ri xc'ujie' ojier can, mesque altíra rub'ayomal y ruyuon ja'al tak tziak ri xucusaj,[✠] pero man jun b'ay xucusaj ta jun rutziak inche'l nitz'iet jun lirio. ²⁸ Ri Dios quire' nuvak ri k'ayis mesque man can ta nilayuj, ruma jun k'ij ja'al ranun, y jun chic k'ij nichakej-ka y nic'ak pa k'ak'. Y xa ri Dios can nuvak ja'al, ¿cuánto más chiva ixre' mesque man can ta icukub'an ic'u'x riq'uin? ²⁹ Rumare' ixre', man ti'an preocupar-ivi' chi nticanuj ri chica ntitej y ri chica ntikun, y man tich'ujirisaj-ivi'. ³⁰ Ruma quinojuel vinak ri ic'o choch-ulief niquicanuj nojuel re'. Pero ri Itata' can rata'n chic ri chica nic'atzin chiva. ³¹ Mare' can ticanuj ri ru-reino ri Dios, y nojuel ri nic'atzin chiva, xtuya' chiva.

Ri b'ayomal richin ri chicaj

(Mt. 6:19-21)

³² Man tixi'ij-ivi' ixre' ri ix-b'anak chuvij, mesque xa ix jub'a' oc. Ri Itata' can niquicuot chi nquixc'ujie' pa ru-reino jaja'. ³³ Tic'ayila' ri c'o iviq'uin y tiya' chica ri i-

✠ 12:27 1R. 10:4-7; 2Cr. 9:3-6.

puobra. Xa quire' nti'an, ja ntinojsaj ri i-buolsa richin ri b'ayomal chicaj ri man xtik'ay ta, ni man xtiq'uis ta, pache' man jun alak'uon xti'ka, ni man nichocoper ta. ³⁴ Ruma pache' c'o-ve ri ib'ayomal, chire' nic'ujie-ve je' ri ivánima.

Ri samajiel ri royo'ien ri rajaf

³⁵ Quixc'ujie' preparados, y siempre tic'at ri i-lámparas. ☆ ³⁶ Tib'ana' inche'l niqúi'an ri samajiel chupan jun jay. Ri samajiel quiyo'ien chi nitzalaj-pa ri cajaf b'anak pa jun c'ulub'ic, chi quire' antok nalka y nich'o-apa, can cha'nin niqúijak ri ruchi-jay choch. ☆ ³⁷ Can ja'al ca'quicuot ri samajiel ri ic'as antok xtalka ri cajaf. Y can ketzij ni'ej chiva, chi ri cajaf nca'rutz'uyub'a' chirij ri mesa, nurucusaj-pa ru-gavacha y nuya-apa nojziel kax richin nitij chiquivach. ³⁸ Y mesque ri cajaf ri samajiel re' nalka pa nic'aj-ak'a' o antok nisakar-pa, xa nca'rila' c'a ic'as ri samajiel re', can ja'al ca'quicuot. ³⁹ Pero tivatamaj c'a, xa ta ri rajaf-jay nuna'iej ri chica huora nalka ri alak'uon pa rachuoch, nic'asie' chi nuchajij ri rachuoch, y man nuya' ta lugar cha ri alak'uon chi ntuoc-oc chi nalak'-el. ⁴⁰ Mare' ixre' quixc'ujie' preparados, ruma antok xa man ja ta re' nti'an pensar, jare' antok xtipa chic ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol. ☆

Ri itziel siervo
(Mt. 24:45-51)

⁴¹ Jare' antok ri Pedro xu'ej cha ri Jesús: Ajaf, ¿atre' xatzijuoj ri parábola (c'amb'al-tzij) re' jo'c chika ojre' ri a-discípulos, o xatzijuoj je' chica quinojziel vinak?

⁴² Y ri Ajaf Jesús xu'ej: Ri mayordomo ri choj y c'o runo'j, jare' niyo'x can ruma ri rajaf chi nic'ujie' pa quive'

☆ 12:35 Mt. 25:1-13. ☆ 12:36 Mr. 13:34-36. ☆ 12:40 Mt. 24:43-44.

ri ic'o pa rachuocho, chi nuya' nojiel ri nic'atzin chica chi niquitej antok nalka ri huora. ⁴³ Can ja'al tiquicuot ri siervo re' antok nal'ilitaj ruma ri rajaf najin riq'uin ri samaj ri b'e'n can cha. ⁴⁴ Can ketzij ni'ej chiva, chi ri rajaf can xtuya' paro' nojiel ri c'o riq'uin, chi nu'on cuenta. ⁴⁵ Pero xa ta ri siervo re' nu'ej-ka pa ránima: Ri vajaf xa man nipa ta yan, nicha-ka; y nutz'om quich'ayic ri nic'aj chic siervos, chi achi'a' chi ixoki', y ruyon va'en nu'on y nutz'om rukumic avarienta chi nik'ab'ar, ⁴⁶ y jare' nca'ru'on antok ri rajaf xtalka chupan jun k'ij y jun huora antok jaja' man royo'ien ta y man rata'n ta, ri rajaf can xtuya' jun nem castigo cha ri siervo re', y xtuya' quiq'uin ri man nca'niman ta.

⁴⁷ Ri siervo ri rata'n ri chica nrajo' ri rajaf, pero xa man xu'on ta preparar-ri', ni man xu'on ta ri nrajo' ri rajaf, ri siervo re' xtika jun nem castigo paro'. ⁴⁸ Pero ri siervo ri man rata'n ta ri chica nrajo' ri rajaf, y c'o kax man otz ta nca'ru'on, mesque jaja' otz chi ni'an castigar, pero jo'c jun co'l castigo xtiyo'x cha. Ruma ri q'uiy yo'n cha, can q'uiy je' xtic'utux cha. Quire' je' ri q'uiy jachuon can pa ruk'a', can q'uiy je' ri xtic'utux cha.

Ruma ri Jesús, xtipa ayoval chiquicajol ri ic'o chupan jun jay (Mt. 10:34-36)

⁴⁹ Inre' xipa choch-ulief chi nalya' k'ak' chi'icajol. ¿Y chica chic más nirayij, si ri k'ak' re' ya nic'at? ⁵⁰ Pero na'ay nic'atzin c'a chi nik'asaj jun bautismo de sufrimiento, ✠ rumare' ¡altíra nik'axo vánima voyo'ien-apa, hasta c'a xtu'on cumplir! ⁵¹ ¿Ixre' nti'an pensar chi inre' xipa chi niya' paz ri choch-ulief? Ni'ej c'a chiva: Man quire' ta. Xa vuma inre' ic'o ri xtiquijachala-ka-qui'. ⁵² Rumare' desde vacame, chupan jun jay ic'o ivu'uo' vinak, iyoxe' xa

✠ 12:50 Mr. 10:38.

xca'palaj chiquij ri ica'ye' chic, o ja ri ica'ye' ri xca'palaj chiquij ri iyoxe'. ⁵³ Ri tata'j man xtiquic'uaj ta qui' riq'uin ri ruc'ajuol. Ri ala' xtipalaj chirij ri rutata'. Ri rutie' xtipalaj chirij ri ral-xtan. Ri xtan xtipalaj chirij ri rutie'. Ri alitie' xtipalaj chirij ri rali', y ri alib'atz xtipalaj chirij ri ralitie'.[☆]

Ri nca'b'anataj jare' ri señal richin ri tiempo

(Mt. 16:1-4; Mr. 8:11-13)

⁵⁴ Y ri Jesús xu'ej je' chica ri vinak: Antok ntitz'at ri mukul ri nic'amo-pa job', cha'nin nti'ej chi nipa job' y can nipa-ve. ⁵⁵ Y antok nalka ri cak'iek', nti'ej chi nutz'om sak'ij y quire' nib'anataj. ⁵⁶ ¡Ixre' xa ca'ye' ipalaj! Ruma can ivata'n chica nirub'ana' antok ntitz'at ri rocaj y ri roch-ulief, ¿y karruma man ivata'n ta chica tiempo ri ojc'o vacame?

Tab'ana' arreglar riq'uin ri ncab'ano acusar

(Mt. 5:25-26)

⁵⁷ ¿Y karruma man iyuon ta ixre' ntvatamaj ri otz, y ja ta re' ri nti'an? ⁵⁸ Antok ri nib'ano acusar avichin ncaruc'uaj choch ri juez, tatija' ak'ij chi na'an arreglar riq'uin antok c'a at-b'anak pa b'ay. Ruma xa man na'an ta quire', can xcaruc'uaj choch ri juez, y ri juez xcarujach-el pa ruk'a' ri ache ri nichajin ri cárcel, y ri ache re' xcarutz'apij pa cárcel. ⁵⁹ Y can ni'ej chi man ncatiel ta pa pa cárcel, hasta c'a xtatzoliej ri último centavo ri choj cha ab'anun-ve ac'as.

13

Titzalaj-pa ivánima riq'uin ri Dios y tib'ana' ri nrájo' jaja'

¹ Y chupan ri tiempo re' ic'o nic'aj vinak riq'uin ri Jesús, y ijeje' xquitzijuoj cha ri xu'on ri Pilato chica nic'aj

[☆] 12:53 Mi. 7:6.

achi'a' aj-Galilea. Ri Pilato xa'ruquimisaj antok ja niquiya' ri chicop choch ri Dios, y ri quiq'uiel ri chicop y ri quiq'uiel ri achi'a' re', xa jun xu'on cha.

² Pero ri Jesús xu'ej chica: ¿Ixre' nti'an pensar chi ri achi'a' aj-Galilea re', quire' x'an chica ruma ijeje' más i-pecadores que chiquivach quinojiel ri aj-Galilea? ³ Ni'ej c'a chiva: Man quire' ta. Pero ixre' vi xa man xtitzalaj ta pa ivánima riq'uin ri Dios y man nti'an ta ri nrajo' jaja', xa xquixb'aka je' chupan ri castigo pache' xa'b'aka-ve ijeje'. ⁴ Antok xa'con ri i-dieciocho pache' c'o-ve ri estanque ri ni'e'x Siloé cha, antok xtzak ri torre chiquij, ¿ixre' nti'an pensar chi más i-pecadores que chiquivach quinojiel ri nic'aj chic vinak ri ic'o chire' pa tanamet Jerusalén? ⁵ Ni'ej c'a chiva: Man quire' ta. Pero ixre' vi xa man xtitzalaj ta pa ivánima riq'uin ri Dios y man nti'an ta ri nrajo' jaja', xa can xquixb'aka je' chupan ri castigo pache' xa'b'aka-ve ijeje'.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri jun mata víquix ri man jun roch nuya'

⁶ Y ri Jesús xutzijuoq jun parábola (c'amb'al-tzij) chiquivach, y xu'ej: C'o jun ache ruticuon jun mata víquix ri pa rulief, y xalka chuxie' ri chie' chi xalrucanuj roch, y man jun roch xril. ⁷ Rumare' ri rajaf ri ulief xu'ej cha ri ache ri nisamaj riq'uin: Oxe' yan juna' in-patanak chi nalcanuj roch ri chie' re', y man jun b'ay ruyo'n ta jun roch. Rumare' más otz tachayo-el. ¿Chica xtic'atzin-ve la xa jo'c nuq'uis ruchuk'a' ri ulief? ⁸ Pero ri samajiel xu'ej cha ri rajaf: Taya' chic can ri juna' va. Nic'ot-na ri ulief chuxie' y niya' na avuona chuxie'. ⁹ Xa nuya' roch, otz. Y xa man xtuya' ta roch, c'ajare' tachayo-el, xcha' ri samajiel.

Ri Jesús nu'on sanar jun ixok luculic rij chupan jun k'ij richin uxlanien

¹⁰ Y chupan jun k'ij richin uxlanien, ri Jesús nuc'ut chiquivach ri vinak ri ruch'ab'al ri Dios, chupan jun sinagoga. ¹¹ Y chiquicajol ri vinak ri quimaluon-qui' chire', c'o jun ixok ri c'o dieciocho juna' tiyavaj-pa. Ri ixok re' luculic rij, y man nitiquir ta nipi'ie' choj. Ri ixok quire' rub'anun ruma jun itziel espíritu b'anayuon cha. ¹² Pero antok ri Jesús xutz'at ri ixok re', xrayuoj y xu'ej cha: Nuoya, vacame at libre choch ri ayab'il.

¹³ Y xuya' ruk'a' paro' ri ixok. Y ri ixok ja xyukutaj ri rij y otz xpi'ie'. Y ri ixok xuya' ruk'ij ri Dios. ¹⁴ Pero ri ache principal chupan ri sinagoga xpa royoval ruma ri Jesús xu'on sanar ri ixok chupan jun k'ij richin uxlanien; rumare' ri ache re' xu'ej chica ri vinak ri quimaluon-qui' chire': Ri semana ruc'uan vaki' k'ij chi nkusamaj. Y chupan ri vaki' k'ij re' quixpa chi nquix'an sanar, y man ja ta chupan jun k'ij richin uxlanien.✠

¹⁵ Pero ri Ajaf Jesús xu'ej cha: Ixre' xa ca'ye' ipalaj. ¿Man came nqui'quir ta el ri iváquix o ri iquiej chupan jun k'ij richin uxlanien, richin nquix'a chi ntiya' quiya'? ¹⁶ Ri jun ixok re' rumáma can ri Abraham, y ri Satanás c'o dieciocho juna' tuluc-pa. ¿Man otz ta came chi ni'an sanar chupan jun k'ij richin uxlanien?

¹⁷ Antok ri Jesús xu'ej quire', quinojiel ri itziel nca'tz'ato richin xa'q'uix-ka. Pero ri nic'aj chic vinak niquicuot cánima, ruma ri Jesús nem samaj ri nu'on.

*Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri ija'tz richin ri mostaza
(Mt. 13:31-32; Mr. 4:30-32)*

¹⁸ Y ri Jesús xu'ej: ¿Choj-iq'uin junan ri ru-reino ri Dios? ¿Y choj-iq'uin ni'an comparar? ¹⁹ Xa junan riq'uin ri ija'tz

✠ 13:14 Ex. 20:9-10; Dt. 5:13-14.

richin ri mostaza ri xutic can jun ache pa rulief. Antok xq'uiy, can inche'l jun nem chie' xu'on y ri chicop ri c'o quixic' niqui'an quisuoc chuk'a'.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri levadura

(Mt. 13:33)

²⁰ Y ri Jesús xu'ej je': ¿Choj-iq'uin ni'an comparar ri ru-reino ri Dios? ²¹ Xa junan riq'uin ri levadura ri niruma-pa jun ixok y nuya' chupan oxe' medida harina y nuxol-ri' chupan nojiel, xcha' ri Jesús.

Ri puerta co'l-oc roch

(Mt. 7:13-14, 21-23)

²² Y ri Jesús xutz'om chic b'ay chi ni'a pa tanamet Jerusalén. Y nutzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios pa tak nima'k tanamet y pa tak aldeas pache' nak'ax-ve. ²³ Y c'o jun ri xc'utun cha ri Jesús, y xu'ej cha: Ajaf, ¿man iq'uiy ta ri xca'colotaj? Pero ri Jesús chica quinojiel xch'o-ve, y xu'ej: ²⁴ Can titija' ik'ij chi nquixuoc chupan ri puerta ri co'l-oc roch; ruma ni'ej c'a chiva chi iq'uiy c'a vinak xtica'jo' xca'uoc chupan ri puerta re', pero man xca'tiquir ta xca'uoc. ²⁵ Y antok ri Ajaf xtipalaj-pa y xtalrutz'apij can ri puerta, ixre' ri maja' quixuoc riq'uin, xtic'osc'a-apa y xti'ej-apa: Ajaf, Ajaf, tajaka' ri puerta chakavach. Pero jaja' xtu'ej-pa chiva: Man vata'n ta pache' ix-patanak-ve. ²⁶ Y ixre' xti'ej-apa cha: Ojre' ri xojva' y xkakun ya' aviq'uin. Y pa tak b'ay richin ri katanamit, chire' xac'ut-ve ri ruch'ab'al ri Dios. ²⁷ Pero jaja' xtu'ej-pa chiva: Xin'ej yan chiva chi inre' man vata'n ta pache' ix-patanak-ve. Quixiel-el viq'uin, ruma ixre' jo'c itziel tak kax ri nti'an, ✧ xticha-pa. ²⁸ Y antok xqui'tz'at ri Abraham, ri Isaac, ri Jacob y quinojiel ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, chi ic'o pa ru-reino ri Dios; chire' xquixuok'

✧ 13:27 Sal. 6:8.

y xtik'ach'ach'iej ivoray[☆] ruma xixc'ujie' can juviera.
²⁹ Ruma xca'pa vinak oriente, occidente, norte y sur ri in-
 quiniman. Ijeje' xca'b'atz'uye' chirij ri mesa pa ru-reino ri
 Dios.[☆] ³⁰ Y nic'aj ri ic'o pa ruq'uisb'al vacame, xca'c'ujie'
 nab'ayal y nic'aj ri ic'o nab'ayal vacame, xca'c'ujie' pa
 ruq'uisb'al,[☆] xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nca'rok'iej ri vinak aj-Jerusalén

(Mt. 23:37-39)

³¹ Y chupan ri mismo k'ij re', ic'o nic'aj achi'a' fariseos
 ri xa'lka riq'uin ri Jesús, y xqui'ej cha: Catiel-el vave'
 cha'nin, ruma ri Herodes nrajo' ncaruquimisaj, xa'cha'
 cha.

³² Pero ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' re': Quix'in y
 ti'ej cha ri rey re', ri inche'l jun zorra,[☆] chi inre' c'a
 xca'nvalasaj itziel tak espíritus y c'a xca'n'an sanar je'
 ri nca'yavaj vacame y chua'k, y cab'ij xting'uis rub'anic
 ri samaj re'. ³³ Inre' nic'atzin chi ni'an seguir ri nub'iey
 vacame, chua'k y cab'ij. Can nic'atzin chi nquib'aka pa
 tanamet Jerusalén, ruma jun profeta manak che'l xticon
 chupan jun chic tanamet.

³⁴ Y xu'ej c'a chiquij ri vinak ri ic'o Jerusalén: Aj-
 Jerusalén, aj-Jerusalén, ¿karruma nqui'quimisaj ri profe-
 tas? ¿Karruma nqui'quimisaj cha ab'aj ri nca'rutak-pa ri
 Dios chi'icajol? Inche'l jun quitie-ac' nca'rumol ri ch'itak
 ral chuxie' ri ruxic', inre' q'uiy mul xinvajo' xixmol ta
 viq'uin, pero ixre' man xivajo' ta. ³⁵ Vacame ri ivachuoch
 xtic'ujie' can abandonado. Y ketzij ni'ej chiva chi man
 xquinitz'at ta chic, hasta c'a xtalka-na ri k'ij antok xti'ej:
 ¡Bendito ri patanak pa rub'e' ri Ajaf Dios![☆] xcha' ri Jesús.

☆ 13:28 Mt. 22:13; 25:30. ☆ 13:29 Mt. 8:11-12. ☆ 13:30 Mt. 19:30;
 20:16; Mr. 10:31. ☆ 13:32 Ri tzij "zorra" nrajo' nu'ej: Ja'al rata'n nu'on
 engaño. ☆ 13:35 Sal. 118:26.

14

Ri Jesús nu'on sanar jun ache ri nu'on sopojoyc

¹ Y chupan jun k'ij richin uxlanien, ri Jesús x'a chirachuoch jun ache principal chiquivach ri achi'a' fariseos ruma b'anun invitar richin jun va'en. Y ri ic'o chire' niqutz'at-apa ri Jesús, ² ruma chire' c'o-apa choch ri Jesús jun ache ri nu'on sopojoyc. ³ Y ri Jesús xu'ej chica ri maestros richin ri ley y chica je' ri achi'a' fariseos ri ic'o chire': ¿Xajan came chi ni'an sanar jun ri niyavaj chupan jun k'ij richin uxlanien?

⁴ Pero ijeje' man jun chic xqui'ej. Y ri Jesús xutz'om-apa ri ache ri nu'on sopojoyc y xu'on sanar y xu'ej cha chi ti'a. ⁵ Y chica ri maestros chirij ri ley y ri achi'a' fariseos, ri Jesús xu'ej: ¿C'o ta jun chivach ixre' nitzak-ka jun ruquiej o jun ruváquix chupan jun ch'iti sivan, man ni'a ta came jun-anin chi ni'ralasaj-pa, mesque chupan jun k'ij richin uxlanien?☆

⁶ Y ijeje' man xquil ta chica xqui'ej-apa cha ri Jesús.

Ri invitados richin jun c'ulub'ic

⁷ Y xpa ri Jesús xutz'om rub'ixic jun parábola (c'amb'al-tzij) chica ri i-b'anun invitar richin ri va'en, ruma xutz'at chi ri vinak ri i-b'anun invitar nca'quicha' ri na'ay tak ch'acat chirij ri mesa. Rumare' xu'ej chica: ⁸ Antok c'o jun ri nib'ano invitar avichin richin jun c'ulub'ic, man c'a tacanuj ri na'ay tak ch'acat. Ruma xa jub'a' catz'uye-ka chire' antok nalka jun ri más rakalien que chavach atre', ⁹ y nipa ri xb'ano invitar avichin, nu'ej chava: Tab'ana' favor taya' can ri lugar cha va ache va. Y atre' xcaquix-ka y can cala quiak ab'anun nca'a pa ruq'uisb'al tak ch'acat. ¹⁰ Rumare' antok c'o jun ri nib'ano invitar avichin richin jun c'ulub'ic, catz'uye' ri pa ruq'uisb'al

☆ 14:5 Mt. 12:11.

ch'acat, richin quire' antok ncarutz'at-pa ri xb'ano invitar avichin, xtalka aviq'uin y xtu'ej chava: Amigo, tab'ana' favor catak'ax-pa vave'. Y antok quire' xti'an chava, quinojiel ri nca'tz'uye' aviq'uin chirij ri mesa xticatamaj chi at rakalien.✠ ¹¹ Ruma ri nuna' chi nem, xti'an ch'ute'n cha. Ri nuna' chi ch'ute'n-oc, nem xti'an cha,✠ xcha' ri Jesús.

¹² Y ri Jesús xu'ej je' cha ri xb'ano invitar richin: Antok na'an jun va'en, man ca'an invitar jo'c ri av-amigos, ri atie-atata', ri i-avach'alal, y ri a-vacínix ri i-b'ayoma', ruma ijeje' nca'tiquir je' ncatqui'an invitar atre', y riq'uin re' niyo'x chava ruc'axiel. ¹³ Pero atre', antok na'an jun namak'ej pan avachuoch, ca'b'ana' invitar ri i-puobra, ri cuta ri quik'a' o cakan, ri nca'jaco nca'in, y ri i-muoy. ¹⁴ Xa quire' xta'an, can ja'al caquicuot, ruma ri vinak re' man nca'tiquir ta niquiya' chava ruc'axiel, pero atre' xtiyo'x ruc'axiel chava antok junan xcac'astaj-el quiq'uin ri choj quic'aslien, xcha' ri Jesús.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij jun va'en

¹⁵ Y c'o jun ri tz'uyul chirij ri mesa, antok xra'xaj ri tzij ri xu'ej ri Jesús, xu'ej cha: Can ja'al ca'quicuot ri xca'c'ujie' pa ru-reino ri Dios y xca'va' chire', xcha'.

¹⁶ Y jare' antok ri Jesús xu'ej: Jun b'ay jun ache nrajo' nu'on jun namak'ej chirachuoch y nuya' jun va'en. Rumaré' jaja' iq'uuy vinak ri xa'ru'on invitar chi nca'b'ava' chirachuoch ri k'ij re'. ¹⁷ Y antok xalka ri k'ij chi ni'an ri va'en, ri ache xutak jun ru-siervo chi xa'b'arayuoj quinojiel ri i-rub'anun invitar. Y ri siervo xb'aru'ej chica: Quixam-pa. Nojiel c'o chic listo. ¹⁸ Pero quinojiel junan ri xqui'ej-pa, chi man nuya' ta tiempo chi nca'pa. Ri na'ay xu'ej-pa: Tab'ana' favor ta'ej cha ri avajaf chi tucuyu'

✠ 14:10 Pr. 25:6-7. ✠ 14:11 Mt. 23:12; Lc. 18:14.

numac ruma c'a xinlok' jun vulief, y vacame nic'atzin chi nqui'a chi nitz'ata'. ¹⁹ Jun chic xu'ej-pa: Tab'ana' favor ta'ej cha ri avajaf chi tucuyu' numac ruma c'a xa'nlok' vu'uo' párix nuváquix richin arado, y vacame nic'atzin chi nca'ntojtob'iej. ²⁰ Y jun chic xu'ej-pa: Man nuya' ta tiempo chi nqui'a ruma xa c'aja' xic'ulie'. ²¹ Y antok ri siervo ri takuon-el xtzalaj-pa riq'uin ri rajaf, xalru'ej cha nojiel ri x'e'x-pa cha. Rumare' ri rajaf xpa royoval, y xu'ej cha ri ru-siervo: Vacame ca'in pa tak b'ay ri ic'o pa tanamet y ca'c'ama-pa ri i-puobra, ri cuta ri quik'a' o cakan, ri nca'jaco nca'in, y ri i-muoy. ²² Y antok ri siervo xtzalaj chic pa, xu'ej cha ri rajaf: Ajaf, xin'an ri xa'ej-el chuva, pero c'a q'uiy lugar c'o. ²³ Y ri rajaf xu'ej chic cha ri siervo: Vacame ca'in pa tak b'ay ri ic'o chupan ri tanamet y ri pa tak b'ay ri nca'a jun chic tanamet, y ca'b'ana' obligar ri vinak ri nca'k'ax chire' chi ca'pa chi ninuoj ri vachuoch. ²⁴ Ruma ni'ej c'a chiva, chi man jun chiquivach ri xa'an invitar na'ay ri xtalva', xcha'. Quire' xu'ej ri Jesús.

Can cuesta chi nca'a chirij ri Jesús

²⁵ Y q'uiy vinak ri i-b'anak chirij ri Jesús. Y jaja' xtz'u'n can chirij, xpi'ie', y xu'ej chica: ²⁶ Xa c'o jun ri nrajo' nipa viq'uin, nic'atzin chi inre' ri más nquirajo'. Ruma xa más nca'rajo' ri rutie-rutata', ri raxjayil, ri ralc'ual, ri ruchak'-runimal, ri rana' o jaja' mismo ri más nrajo-ka-ri', man nuc'ul ta chi ntuoc nu-discípulo.✠ ²⁷ Y ri man nutz'om ta y nuc'uaj ri ru-cruz y ni'a chuvij, man nuc'ul ta chi ntuoc nu-discípulo.✠ ²⁸ Ruma xa c'o jun chivach ixre' ri nrajo' nu'on jun rachuoch nem, ¿man came nitz'uye' ta chi nu'on pensar jane' (jaro') miera xtic'atzin cha, y

✠ 14:26 Mt. 10:37. ✠ 14:27 Mt. 10:38; 16:24; Mr. 8:34; Lc. 9:23.

vi xa c'o nojiel riq'uin chi nuq'uis rub'anic? ²⁹ Ruma xa jo'c ri ru-cimiento ri jay nitiquir nuya-ka y nupab'a' can ri samaj chire', xca'pa ri vinak y xca'tze'n chirij, ³⁰ y xtiqui'ej chirij: La jun ache la xrajo' xupab'a' jun jay, y xa man xtiquir ta xuq'uis rub'anic, xca'cha'. ³¹ O xa jun rey chi ni'rub'ana' guerra riq'uin jun chic rey, ¿man came nitz'uye' ta chi nu'on pensar, xa riq'uin diez (lajuj) mil soldados nitiquir nu'on guerra riq'uin ri jun chic rey ri i-ruc'amun-pa veinte mil soldados? ³² Y xa nu'on pensar chi xa man nitiquir ta, jaja' nca'rutak-el achi'a' chi nca'b'ach'o' riq'uin ri jun rey antok xa c'a naj c'o-ve. Y ri achi'a' re' nca'b'atzijuon riq'uin chi quire' man nib'anataj ta ri guerra. ³³ Mare', xa jun chivach ixre' nrajo' ntuoc nu-discípulo, tub'ana' pensar otz na'ay chi nuya' can nojiel ri c'o riq'uin. Xa man nu'on ta quire', man nuc'uluj ta ntuoc nu-discípulo.

Antok ri atz'an manak chic rutzayal

(Mt. 5:13; Mr. 9:50)

³⁴ Ri atz'an, can otz. Pero xa ta ri atz'an niq'uis-el ri rutzayal, ¿chica ta ni'an chi nitzalaj chic pa ri rutzayal? ³⁵ Ri atz'an re', man otz ta chic nicusas chi niyo'x pan ulief, ni man otz ta je' nixuol riq'uin avuona. Xa nic'ak-el ruma man jun chic nic'atzin-ve. Ri c'o ruxiquin chi nra'xaj, can tira'xaj ri xin'ej, xcha' ri Jesús.

15

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij jun oveja ri sachnak can

(Mt. 18:10-14)

¹ Y quinojiel ri achi'a' i-maloy-impuestos y ri nic'aj chic vinak ri ni'e'x aj-b'anoy-pecado chica, nca'jjiel-pa riq'uin ri Jesús richin nica'xaj ri nu'ej. ² Y ri achi'a' fariseos y ri achi'a' escribas nca'tzijuon chirij ri Jesús y niqui'ej: Ri

Jesús ja'al nca'ru'on recibir ri vinak ri ni'e'x aj-b'anoy-pecado chica y can ni'va' quiq'uin,[☆] nca'cha'.

³ Rumare' ri Jesús xutzijuoj jun parábola (c'amb'al-tzij) chiquivach y xu'ej: ⁴ Xa ta jun chivach ixre' ic'o ta i-cien ru-ovejás y nisach ta can jun, ¿man nca'ruya' ta came can b'a' ri i-noventa y nueve chire' pa k'ayis, y ni'a chi nirucanuj-pa ri jun ri sachnak can, hasta c'a niril-na? ⁵ Y antok nirila-pa ri ru-oveja, can niqicuot nuya-pa chutale'n. Niqicuot c'a ruma xril-pa. ⁶ Y antok nib'aka chirachuoch, nca'rayuoj ri ru-amigos y ri ru-vacínix, y nu'ej chica: Quixquicuot viq'uin, ruma ri jun nu-oveja ri sachnak can, vacame xinvil-pa. ⁷ Y can ni'ej chiva, chi can nca'quicuot ri ic'o chila chicaj antok c'o jun pecador nitzalaj-pa ránima riq'uin ri Dios y nu'on ri nrajo' jaja', que chiquivach ri i-noventa y nueve vinak ri choj quic'aslien, ri ya xtzalaj-pa cánima riq'uin ri Dios y niqiu'an ri nrajo' jaja'.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri miera ri xsach

⁸ O xa c'o ta jun ixok ri c'o diez (lajuj) dracmas[☆] riq'uin, y nutzak jun dracma pa rachuoch, ¿man nutzej ta came jun lámpara ri ixok re', y numas rupan ri rachuoch y nucanuj ri miera hasta niril? ⁹ Y antok niril, nca'rayuoj ri ru-amigas y ri ru-vacínix, y nu'ej chica: Quixquicuot viq'uin, ruma ri dracma ri sachnak, ya xinvil. ¹⁰ Y mare' ni'ej chiva, chi antok c'o jun pecador nitzalaj-pa ránima riq'uin ri Dios y nu'on ri nrajo' jaja', ri ángeles ri ic'o riq'uin ri Dios altíra nca'quicuot, xcha' ri Jesús.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij jun ala' ri xu'on ruch'o'j choch ri rutata'

[☆] 15:2 Lc. 5:29-30. [☆] 15:8 Ri "dracma" rakalien jun k'ij samaj.

¹¹ Y ri Jesús xu'ej je' chica: Jun ache c'o ica'ye' ruc'ajuol.
¹² Y jun k'ij ri ruc'ajuol co'l xu'ej cha ri rutata': Táta, taya' ri nu-herencia ri ab'anun pensar chi naya' chuva, xcha'. Y ri rutata', can xujach ri qui-herencia chica ri ica'ye'.
¹³ C'a jub'a' c'a k'ij tijach ri qui-herencia, ri co'l ruc'ajuol xuc'ayij can nojiel ri ru-herencia. Can q'uiy ri miera ri xumol-el, y x'a jun lugar ri naj c'o-ve. Y antok c'o chic chire', xuc'uaj jun itziel c'aslien y quire' xuq'uis ri ru-miera. ¹⁴ Antok ruq'uisuon chic nojiel ri ru-miera, xpa jun tremenda vi'jal chupan ri lugar ri pache' c'o-ve. Y ri ala' re' man jun chic kax nitiquir nulok' ruma manak chic ru-miera. ¹⁵ Y rumare' xb'aruc'utuj rusamaj cha jun ache aj-chire'. Y ri ache re' xutak-el chupan ri ru-finca chi nca'b'arutzuku' ak. ¹⁶ Y ri ala' altíra nurayij nutej ri niquitej ri ak. Pero man jun niyo'n cha. ¹⁷ Y ri ala' re' c'ajare' xalka paro', y xu'ej-ka: ¡Ri iru-muosa ri nata' c'o q'uiy qui-simíta; y inre' vave' nquicon riq'uin vi'jal!
¹⁸ Vacame nquipalaj y nqui'a riq'uin ri nata' y xtin'ej cha: Táta, xin'an pecar choch ri Dios y xin'an nuch'o'j chavach atre'. ¹⁹ Vacame man otz ta chic chi na'ej ac'ajuol chuva. Xa tab'ana' chuva inche'l jun a-muosa, xcha-ka pa ránima.
²⁰ Y ja xutz'om b'ay, x'a chirachuoch ri rutata'. Y c'a naj c'o-ve chi ni'ka chirachuoch, antok xtz'iet-pa ruma ri rutata'. Y ri rutata' altíra xujoyovaj roch; rumare' jun-anin xb'aruc'ulu', xuk'atiej y xutz'ub'aj ruchi'. ²¹ Y ri ala' xu'ej cha ri rutata': Táta, xin'an pecar choch ri Dios y xin'an nuch'o'j chavach atre'. Man otz ta chic na'ej ac'ajuol chuva. ²² Pero ri rutata' xu'ej chica ri rusamajiel: Tivalasaj-pa ri tziak ri más rakalien y tijala' ri rutziak. Tiya' jun anillo chuk'a' y tiya' ruxajab' chirakan. ²³ Y tic'ama-pa ri váquix ri más ti'uj y tiquimisaj; kab'ana' jun namak'ej y kuva'. ²⁴ Ruma ri jun nuc'ajuol re' inche'l xcon-el chinoch, pero vacame inche'l xc'astaj chic pa.

Sachnak-el chinoch, y vacame xtzalaj chic pa, xcha' ri rutata'. Y ja xtz'ucutaj-ka ri namak'ej.

²⁵ Y ri huora re', ri nem ala' nisamaj pan avan. Y antok jaja' nitzalaj-pa y cierca chic ri rachuocho c'o-ve, xra'xaj chi c'o namak'ej najin. ²⁶ Rumare' xrayuoj jun chiquivach ri siervos y xuc'utuj cha: ¿Chica x'an? ¿Y karruma c'o namak'ej? ²⁷ Y ri siervo xu'ej cha: Ruma xtzalaj-pa ri achak' otz roch. Rumare' ri atata' xu'ej chi tiquimisas ri váquix ri más ti'uj. ²⁸ Antok xra'xaj quire', xpa royoval y man nrajo' ta ntuoc pa jay. Rumare' xiel-pa ri rutata', y nub'ochel'j chi ntuoc pa jay. ²⁹ Pero man xrajo' ta. Jaja' xa xu'ej cha ri rutata': Inre' q'uiy juna' insamajnak aviq'uin y man jun b'ay man ta nuniman atzij. Pero man jun b'ay ayo'n chuva nixta jun cabrito chi ni'an jun namak'ej quiqu'uin ri nu-amigos. ³⁰ Y vacame atre' xaquimisas ri váquix ri más ti'uj, xa ruma xtzalaj-pa ri ac'ajuol ri xbaruq'uisa' rajal ri nic'aj kax avichin quiqu'uin ri rameras, xcha'. ³¹ Y ri rutata' xu'ej cha: Nuc'ajuol, atre' siempre atc'o viqu'uin. Rumare' nojiel ri c'o viqu'uin, can avichin atre'. ³² Pero ri achak', can inche'l xcon-el rub'anun-el chinoch, y vacame inche'l xc'astaj chic pa. Sachnak-el y vacame xalka chic kiqu'uin. Y ruma jaja' xtzalaj-pa, can nic'atzin chi vacame nkojquicuot y naka'an namak'ej. Quire' xu'ej ri rutata' cha, xcha' ri Jesús.

16

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij jun mayordomo ri man otz ta nu'on

¹ Ri Jesús xu'ej je' chica ri ru-discípulos: Xc'ujie' jun ache b'ayuon. Y ri ache re' c'o jun ru-mayordomo ri ruyo'n paro' nojiel ri rub'ayomal. Y cha ri ache b'ayuon x'e'x chi ri ru-mayordomo nuq'uis ri b'ayomal b'anak.

² Y ri b'ayuon xutak royoxic ri mayordomo re'. Y antok xalka ri mayordomo, xu'ej cha: ¿Chica na'ej chuva chirij ri nitzijos chavij? Vacame ta'ej che'l rub'anun ri kax vichin pan ak'a', ruma vacame man chic xcasamaj ta viq'uin, xcha' cha. ³ Y ri mayordomo xu'ej-ka pa ránima: ¿Chica ni'an vacame? Ruma ri nu-patrón man chic nuya' ta nusamaj. Y xa ta nquisamaj pan avan, re' nrajo' q'uiy uchuk'a', y man nquitiquir ta chic. Y xa ta nic'utuj nu-limosna pa tak b'ay, nqui'quix. ⁴ Ya vata'n ri chica xtin'an chi quire' ic'o ri nca'b'ano recibir vichin ri pa tak cachuoch, antok manak chic nusamaj. ⁵ Ri mayordomo re' xa'rayuoj chijujun quinojil ri c'o quic'as choch ri ru-patrón, y xuc'utuj cha ri na'ay: ¿Jane' (jaro') ac'as choch ri nu-patrón? ⁶ Y ri ache ri c'o ruc'as xu'ej: Inre' cien barriles de aceite de olivo nuc'as, xcha'. Y ri ru-mayordomo ri ache b'ayuon xu'ej cha: Ja ruvuj ri ac'as re'. Vacame catz'uye' y tab'ana' jun chic vuj cha'nin. Y jo'c chic cincuenta barriles de aceite ac'as tab'ana-ka chupan. ⁷ Y antok xalka jun chic ri c'o ruc'as, ri mayordomo xuc'utuj cha: Y atre', ¿jane' (jaro') ac'as? Ri ache xu'ej: Inre' cien medidas de trigo nuc'as, xcha'. Y ri mayordomo xu'ej cha: Ja ruvuj ri ac'as re', vacame tab'ana' chic jun vuj. Y jo'c chic ochenta medidas de trigo ac'as tab'ana-ka chupan, xcha'. ⁸ Y antok ri ru-patrón xra'xaj ri nu'on ri jun itziel mayordomo re', xu'ej: Jaja' can listo, xcha'. Y ri Jesús xu'ej je': Can quire' niqui'an ri vinak ri man quiniman ta ri Dios. Can i-listo chiquivach-ka ijeje'; can más i-listo que chiquivach ri quiniman ri Dios ri i-richin chic ri sakil.

⁹ Y inre' ni'ej chiva: Ticusaj ri b'ayomal richin ri roch-ulief, chi nqui'to' ri nic'atzin chi nca'to'x. Chi quire' antok ri ib'ayomal xti'quis, xti'an recibir chupan ri jay ri man xca'q'uis ta.

¹⁰ Jun ri otz nu'on riq'uin jun kax ri manak-oc rakalien, otz je' xtu'on riq'uin ri altíra rakalien. Pero ri man otz ta nu'on riq'uin jun kax ri manak-oc rakalien, xa quire' je' xtu'on riq'uin ri altíra rakalien. ¹¹ Y xa riq'uin ri b'ayomal richin ri roch-ulief ixre' man otz ta nti'an, ¿xtujach came ri Dios ri ketzij b'ayomal pan ik'a'? ¹² Ruma xa man otz ta nti'an riq'uin ri b'ayomal richin ri roch-ulief ri xa oxkonien pan ik'a', quire' je' xti'an riq'uin ri ketzij b'ayomal, xa ta nujach ri Dios chiva ri b'ayomal ri can ivichin ixre'.

¹³ Man jun esclavo nicovin nu'on servir ica'ye' rajaf, ruma xa nrajo' ri jun rajaf, itziel nutz'at ri jun chic. Y xa nunimaj rutzij ri jun, man nitiquir ta nu'on quire' riq'uin ri jun chic. Quire' je', manak che'l chi jun nu'on ri nrajo' ri Dios ri xa b'anak ránima chirij ri b'ayomal.✠

¹⁴ Y antok ri achi'a' fariseos xca'xaj ri xu'ej ri Jesús, xa'tze'n-ka chirij ruma ijeje' b'anak cánima chirij ri b'ayomal. ¹⁵ Y ri Jesús xu'ej chica: Ixre' can nti'an chiquivach ri vinak chi can choj ri ic'aslien, y otz nquixtz'iet, y nem je' b'anun chiva. Pero ri Dios rata'n chica ri c'o pan ivánima, y man otz ta nquixrutz'at.

Ri ru-ley y ri ru-reino ri Dios

¹⁶ Ja ri ru-ley ri Moisés y ri tz'ib'an can cuma ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, jare' ri nitzijos. Pero antok xutz'om samaj ri Juan el Bautista, jare' antok xtiquir-pa rutzijoxic chirij antok ri vinak nca'uoc chupan ri ru-reino ri Dios. Y iq'uiy vinak ri altíra niquitej quik'ij chi nca'uoc chupan.✠

¹⁷ Pero más fácil chi ri roch-ulief y ri rocaj can xca'q'uis, que choch ri ley, ruma man jun letra chupan ri ley choj cala xtic'ujie' can,✠ xcha' ri Jesús.

✠ 16:13 Mt. 6:24. ✠ 16:16 Mt. 11:12-13. ✠ 16:17 Mt. 5:18.

Ri Jesús nuc'ut chi ri i-c'ulan man otz ta chi niquijach-qui'
(Mt. 19:1-12; Mr. 10:1-12)

¹⁸ Y ri Jesús xu'ej je': Ri ache ri nujach-ri' riq'uin ri raxjayil y nic'ulie' riq'uin jun chic ixok, can nu'on pecado choch ri Dios. Y ri ache ri nic'ulie' riq'uin ri ixok ri jachuon-el, can nu'on je' pecado choch ri Dios.☆

Ri ache b'ayuon y ri Lázaro

¹⁹ Y ri Jesús xu'ej je': Xc'ujie' jun ache ri altíra b'ayuon, ri ruyon ja'al tak tziak ri altíra cara cajal ri nca'rucusaj, y k'ij-k'ij nca'ru'on namak'ej. ²⁰ Xc'ujie' je' jun ache ri c'utuy-limosna y q'uisnak paro' ri ru-cuerpo riq'uin ch'a'c. Jaja' rub'inan Lázaro, y chuchi' rachuch ri b'ayuon nic'ujie-ve. ²¹ Ri Lázaro altíra nurayij nuc'ux ri rupixq'uil ri simíta ri nca'tzak chuxie' ri ru-mesa ri b'ayuon. Y ri tz'e' nca'lka riq'uin y niquirak' ri ch'a'c ri c'o chirij. ²² Y jun k'ij ri nuc'utuj limosna xcon, y xuc'uax-el cuma ri ángeles chupan ri utzulaj lugar ri pache' c'o-ve ri Abraham. Y ri ache b'ayuon xcon je' y xmuk. ²³ Y antok ri b'ayuon nu'on chic sufrir chupan ri lugar richin sufrimiento, c'a naj xtzu'n-el, y xutz'at ri Abraham, y xutz'at je' ri Lázaro rak'al-apa choch-ruc'u'x ri Abraham. ²⁴ Y ri ache b'ayuon riq'uin ruchuk'a' xch'o-el, y xu'ej cha ri Abraham: Nata' Abraham, tajoyovaj noch. Tab'ana' favor ta'ej cha ri Lázaro chi tuch'akab'a-pa ri ruve-ruk'a', y tataka-pa viq'uin chi nalruya-ka chutza'n vak'. Ruma altíra ni'an sufrir chupan va k'ak' va, xcha'. ²⁵ Pero ri Abraham xu'ej cha: Nuc'ajuol, talka pan ave' chi antok xac'asie' choch-ulief, can ja'al xak'asaj ri ac'aslien, y ri Lázaro q'uuy sufrimiento xuk'asaj; pero vacame jaja' ja'al ri ruc'aslien ri xalrila' vave', y atre' xa jun c'aslien richin sufrimiento. ²⁶ Y c'o je' jun nem sivan chikacajol.

☆ 16:18 Mt. 5:32; 19:9; Mr. 10:11-12; 1Co. 7:10-11.

Rumare', xa ta c'o jun chakavach ojre' nrajo' ta nak'ax-ka iviq'uin, man nitiquir ta. Y xa ta jun chivach ixre' nrajo' ta nipa vave' kiqu'in ojre', man nitiquir ta je', xcha' ri Abraham. ²⁷ Y ri ache b'ayuon xu'ej c'a chic: Nivajo' nic'utuj favor chava atre' nata' Abraham. Tataka-el b'a' ri Lázaro choch-ulief, chirachuoch ri nata'. ²⁸ Ruma ic'o vu'uo' nchak', y nivajo' chi jaja' nich'o' ta b'a' chica chi quire' man nca'pa ta je' vave' chupan va lugar richin sufrimiento, xcha'. ²⁹ Y ri Abraham xu'ej cha: Ijeje' c'o quiqu'in ri ruch'ab'al ri Dios ri rutz'ib'an can ri Moisés y ri tz'ib'an can cuma ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo. Jare' tica'xaj, xcha' ri Abraham. ³⁰ Y ri ache b'ayuon xu'ej: Man niqui'an ta, nata' Abraham. Pero xa c'o ta jun quiminak nic'astaj-el y ni'ka quiqu'in ijeje', can xtitzalaj-pa cánima riq'uin ri Dios y niqui'an ri nrajo' jaja', xcha' ri b'ayuon. ³¹ Pero ri Abraham xu'ej cha: Xa man nica'xaj ta ri ruch'ab'al ri Dios ri rutz'ib'an can ri Moisés, y ri quitz'ib'an can ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, man xtiqunimaj ta je' jun ri nic'astaj-el chiquicajol ri quiminaki'.

17

Juye' roch ri nib'ano cha jun chi nitzak

(Mt. 18:6-7, 21-22; Mr. 9:42)

¹ Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Can siempre ic'o ri xca'b'ano chica nic'aj chic chi nca'tzak. ¡Pero juye' roch ri nib'ano cha jun chic chi nitzak! ² Más otz nixim jun nem ab'aj (ca') chukul y nic'ak chupan ri mar, que nu'on chi nitzak jun ri in-runiman mesque manak-oc ruk'ij. ³ Rumare' ixre' tib'ana' cuenta-ivi'. Y xa c'o jun hermano nu'on jun itziel chava, tach'olij. Y xa ri nib'ano quire' chava nuc'ax runo'j y nalru'ej chava chi tab'ana'

perdonar, can tab'ana' perdonar.✠ 4 Y xa chupan jun k'lij siete (vuku!) mul nu'on itziel chava y siete (vuku!) mul je' nipa aviq'uin y nalru'ej chava: Tab'ana' perdonar ri nuch'o'j; can tab'ana' perdonar ri ruch'o'j, xcha' ri Jesús.

Niquic'utuj más cukb'al c'u'x cha ri Jesús

5 Y ri apóstoles xqui'ej cha ri Ajaf Jesús: Tab'ana' chika chi nakacukub'a' más kac'u'x riq'uin ri Dios.

6 Pero ri Ajaf Jesús xu'ej chika: Xa ta icukub'an ic'u'x riq'uin ri Dios, mesque inche'l-oc jun ch'iti ija'tz richin ri mostaza, nquixcovin nti'ej cha la chie' sicómoro la: Catiel-el vave' y atica-avi' chupan ri mar, y ri chie' re' can nunimaj itzij.

Jun utzulaj esclavo nu'on ri ni'e'x cha

7 Y xa ta jun chivach ixre' c'o ta jun ru-esclavo, y rutakuon-el pan avan chi xb'arub'ana' arar ri ulief o chi xa'b'aruchajij váquix, ¿ja came antok nitzalaj-pa, nu'ej cha: Catuoc-pa, catz'uye' chirij ri mesa y cava'? 8 Pa ruc'axiel re' nu'ej cha: Tachojmij ri nu-cena, y tachojmij je' avi' atre' chi naya-pa ri xtinte'j, y c'a xquiva' na inre', c'ajare' xcava' atre'. 9 ¿Y nuya' came tiox b'a' cha ri esclavo ruma xu'on ri xu'ej cha? Manak. 10 Y inche'l ri esclavo re', quire' je' ixre'. Antok ib'anun chic ri samaj ri nu'ej ri Dios chiva, ti'ej: Ojre' oj esclavos ri man jun nkojc'atzin-ve. Ruma xa jo'c ri e'n chika, jo'c re' ri xka'an, quixcha', xcha' ri Jesús chika ri ru-discípulos.

Antok xa'c'achoj i-diez (lajuj) achi'a' riq'uin ri yab'il lepra

11 Y antok ri Jesús xutz'om chic el b'ay chi ni'a Jerusalén, xak'ax chiquicajol ri Samaria y ri Galilea. 12 Y antok xb'aka jun aldea, i-diez (lajuj) achi'a' ri c'o ri yab'il lepra chiquij xa'b'a'iel-pa pa rub'iey ri Jesús y c'a naj

✠ 17:3 Mt. 18:15.

xa'pilie-ve-pa. ¹³ Y cof xa'ch'o-pa cha y xqui'ej: ¡Jesús, Maestro, tajoyovaj kavach! xa'cha'.

¹⁴ Y ri Jesús xa'rutz'at y xu'ej chica: Quix'in y ic'utu-ivi' chiquivach ri sacerdotes,[☆] xcha' ri Jesús chica. Y antok i-b'anak, ri quiyab'il xq'uis-el chiquij y sak xqui'an-ka. ¹⁵ Y jun chiquivach ri i-diez (lajuj) achi'a', antok xutz'at chi xc'achoj riq'uin ri ruyab'il, ja xtzalaj-pa chirij. Y can nuya' ruk'ij ri Dios, y can cof nich'o' antok nuya' ruk'ij ri Dios. ¹⁶ Y antok xalka riq'uin ri Jesús, xxuquie' chukul rakan y xulucub'a-ka-ri' c'a pan ulief y nuya' tiox b'a' cha. Ri ache re' aj-Samaria. ¹⁷ Y ri Jesús xu'ej: ¿Man i-diez (lajuj) ta came ri xq'uis-el ri quiyab'il chiquij? ¿Y ri i-nueve (b'ilijie') pache' ic'o-ve? ¹⁸ ¿Man jun chic c'a ri xtzalaj-pa chi nalruya' ruk'ij ri Dios? ¿Xa ja ri jun ri man israelita ta ri xtzalaj-pa? xcha' ri Jesús.

¹⁹ Y ri Jesús xu'ej cha ri ache aj-Samaria: Capalaj y ca'in. Xac'achoj ruma xacukub'a' ac'u'x viq'uin, xcha' cha.

Ri ru-reino ri Dios c'o chic
(Mt. 24:23-28, 36-41)

²⁰ Y ri achi'a' fariseos xquic'utuj cha ri Jesús chi jampe' c'a xtalka ri ru-reino ri Dios. Y ri Jesús xu'ej chica: Man jun xtina'ien jampe' xtalka ri ru-reino ri Dios. ²¹ Y man jun xti'e'n chi ja c'o vave', o ja c'o chila,[☆] ruma ri ru-reino ri Dios c'o chic iviq'uin, xcha' ri Jesús.

²² Y jaja' xch'o' chica ri ru-discípulos y xu'ej: Xtipa tiempo antok ixre' xtirayij chi nic'ujie' ta iviq'uin mesque jo'c jun k'ij, ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol; pero man xtitz'at ta chic. ²³ Y ic'o ri xca'e'n chiva: Ja c'o vave' o ja c'o chila. Pero ixre' man quix'a quiq'uin, ni man quix'a je' chiquij. ²⁴ Ruma antok ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol xtipa chic jun b'ay, can xtik'alajin-ve

☆ 17:14 Lv. 14:1-32. ☆ 17:21 Mr. 13:21-22.

ja'al. Can xtib'anataj c'a inche'l nu'on ri yocopa', ri nu'on cala pache' ntiel-pa ri k'ij, y c'a k'alaj pache' nika-ka ri k'ij. ²⁵ Pero na'ay c'o chi xtuk'asaj q'uiy sufrimiento, y itziel xtitz'iet je' cuma ri vinak richin ri tiempo vacame.

²⁶ Can inche'l xb'anataj pa ru-tiempo ri Noé, ✠ can quire' je' xtib'anataj antok xtipa ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol. ²⁷ Pa ru-tiempo ri Noé, ri vinak jo'c nca'va' y nca'kumun, jo'c re' niqui'an pensar, nca'c'ulie' y nca'yo'x chi nca'c'ulie', y c'a quire' niqui'an chupan ri k'ij antok ri Noé xuoc chupan ri arca (ri inche'l jun nem barco), y xpa c'a ri diluvio, y quinojuel ri vinak xa'con. ✠ ²⁸ Y quire' je' xb'anataj pa ru-tiempo ri Lot. Ri vinak nca'va' y nca'kumun, nca'lak'o, nca'c'ayin, nca'tico y nca'qui'an jay. ²⁹ Y ri k'ij antok ri Lot y ri ru-familia xquiya' can ri tanamet Sodoma, xka-pa chicaj k'ak' y azufre paro' ri tanamet. Can inche'l job' xu'on, y quinojuel ri vinak ri ic'o chire' xa'q'uis. ✠ ³⁰ Y quire' xtib'anataj antok ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol xtalka chic vave' choch-ulief.

³¹ Ri c'o paro' ri rachuoch antok xtalka ri k'ij re', man tika-pa chi ntuoc pa rachuoch chi c'o niruma-pa. Y ri c'o pan avan quire' je', man titzalaj-pa chirachuoch. ✠ ³² Talka pan ive' ri xu'on ri raxjayil ri Lot, ✠ antok ri Dios xuparuoj ri tanamet Sodoma. ³³ Ri altíra c'a nrajo' ri ruc'aslien vave' ri choch-ulief, man xticolotaj ta. Pero ri jun, mesque niquimisas vuma inre', can xticolotaj. ✠

³⁴ Ni'ej c'a chiva chi chupan ri ak'a' re', ic'o ica'ye' nca'var choch jun ch'at, jun xtuc'uax y ri jun chic xtic'ujjie' can. ³⁵ Ic'o ica'ye' ixoki' ri junan nca'que'n, jun xtuc'uax y ri jun chic xtic'ujjie' can. ³⁶ Y xa ic'o ica'ye' achi'a' ri junan

✠ 17:26 Gn. 6:5-8. ✠ 17:27 Gn. 7:6-24. ✠ 17:29 Gn. 18:20-19:25.

✠ 17:31 Mt. 24:17-18; Mr. 13:15-16. ✠ 17:32 Gn. 19:26. ✠ 17:33 Mt. 10:39; 16:25; Mr. 8:35; Lc. 9:24; Jn. 12:25.

nca'samaj pan avan, jun xtuc'uax y ri jun chic xtic'ujie' can.

³⁷ Y antok ri discípulos caxan chic ri xu'ej ri Jesús, xquic'utuj cha: Ajaf, ¿pache' xtib'anataj-ve re'? Y ri Jesús xu'ej chica: Pache' c'o-ve jun quiminak, chire' je' nca'ka-ve ri c'uch.

18

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij jun malca'n-ixok y jun juez ri man otz ta nu'on

¹ Y ri Jesús xutzijuoq jun parábola (c'amb'al-tzij) chica ri ru-discípulos chí nuc'ut chiquivach chi nic'atzin chi siempre niqui'an orar y man tiquimalij. ² Jaja' xu'ej chica: Chupan jun tanamet c'o jun juez ri man nuxi'ij ta ri' choch ri Dios, y man jun je' quikalien nu'on chica ri vinak. ³ Y chupan je' ri tanamet re', c'o jun malca'n-ixok ri ntielntuoc riq'uin ri jun juez re', y nu'ej cha: Tab'ana' justicia chirij ri b'anayuon itziel chuva. ⁴ Y q'uiy tiempo xak'ax y ri juez re' man nrajo' ta nu'on arreglar ri ru-problema ri malca'n-ixok. Pero jun k'ij ri juez re' xu'ej-ka pa ránima: Mesque man nixi'ij ta vi' choch ri Dios, ni man jun je' quikalien ni'an chica ri vinak, ⁵ pero ruma ri ixok re' ntielntuoc viq'uin, mejor ni'an arreglar. Ruma xa man ni'an ta, xtak'ax nuc'u'x riq'uin ruma siempre xtalka.

⁶ Y ri Ajaf Jesús xu'ej: Xivaxaj ri xu'ej ri juez re', mesque jaja' man otz ta nu'on. ⁷ ¿Y será que ri Dios man nca'ruto' ta came ri i-rucho'n chic, ri chi pak'ij chi chak'a' niqui'an orar? ¿Ri Dios man cha'nin ta came xca'ruto-pa? ⁸ Inre' ni'ej chiva chi cha'nin xca'ruto-pa. Y antok ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol xtipa chic jun b'ay vave' ri choch-ulief, ¿c'a ic'o came quicukub'an quic'u'x riq'uin ri Dios? xcha' ri Jesús.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij jun ache fariseo y jun ache maloy-impuestos

⁹ Y ri Jesús xu'ej chic c'a jun parábola (c'amb'al-tzij) chiquivach ri vinak, ruma ic'o chiquivach ijeje' ri niquina' chi i-choj tak vinak, y xa itziel nca'quitz'at ri nic'aj chic. Rumare' ri Jesús xu'ej: ¹⁰ Ic'o ica'ye' achi'a' ri xa'b'aka pa templo chi niquina' orar: Jun fariseo, y jun maloy-impuestos. ¹¹ Ri ache fariseo pa'l nu'on orar, y nu'ej chupan ri ru-oración: Dios, tiox b'a' niya' chava ruma inre' man in junan ta quiq'uin ri nic'aj chic. Ruma ri nic'aj chic i-alak'oma', nca'quicanuj je' nic'aj chic ixoki' mesque i-c'ulan, y man quic'uan ta jun choj c'aslien. Ni man in junan ta je' riq'uin ri jun ache maloy-impuestos la. ¹² Ruma inre' ca'ye' k'ij chupan jun semana ni'an ayuno. Y nojiel ri nich'ec, nic'an-el ri décima parte cha, y niya' chava atre', xcha' ri ache fariseo chupan ri ru-oración. ¹³ Pero ri ache maloy-impuestos c'a naj c'o can chi nu'on orar. Pero rulucub'an rujaluon; ruma choch jaja' man otz ta chi nitzu'n-el chicaj, y nutin c'a roch-ruc'u'x cha ri ruk'a' y nu'ej c'a: Dios, tajoyovaj noch, ruma inre' in jun ache pecador chavach. ¹⁴ Y ri Jesús xu'ej je': Can ni'ej chiva chi ri ache maloy-impuestos xtzalaj chirachuoch, man jun chic ru-pecado choch ri Dios. Pero ri ache fariseo man quire' ta xtzalaj. Ruma chica-na c'a ri nuna' chi altíra rakalien, xa xti'an cha chi manak rakalien. Pero ri nuna' chi manak-oc rakalien, nem xti'an cha, [☆] xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nca'ru'on bendecir ri ac'ola'

(Mt. 19:13-15; Mr. 10:13-16)

¹⁵ Y ri vinak nca'quic'am-pa ri ac'ola' riq'uin ri Jesús, chi nuya' ruk'a' pa quive' chi nca'ru'on bendecir. Pero ri discípulos xquitz'at y xa'quich'olij ri vinak chi man

[☆] 18:14 Mt. 23:12; Lc. 14:11.

tiqui'an quire'. ¹⁶ Pero ri Jesús xa'rayuoj ri ac'ola' y xu'ej chica ri ru-discípulos: Tiya' permiso chica ri ac'ola' chi nca'pa viq'uin inre', y man qui'ik'at. Ruma ri ru-reino ri Dios xa quichin ri i-inche'l ac'ola'. ¹⁷ Y can ketzij ri ni'ej chiva, chi xa jun man nu'on ta recibir ri ru-reino ri Dios inche'l nu'on jun ac'ual, man xtuoc ta chupan.

Ri c'ajol ache b'ayuon

(Mt. 19:16-30; Mr. 10:17-31)

¹⁸ Y c'o jun c'ajol ache principal xuc'utuj cha ri Jesús: Utzulaj Maestro, ¿chica ni'an chi nivil ri c'aslien ri man niq'uis ta? xcha' cha.

¹⁹ Y ri Jesús xu'ej cha: ¿Karruma na'ej otz chuva inre'? Ruma man jun vinak otz, xa jo'c ri Dios otz. ²⁰ Avata'n ri mandamientos ri xuya' ri Dios cha ri Moisés ri ojier can, ri nu'ej: Ri at-c'ulan, man tavuc'uaj-avi' riq'uin jun chic;✠ man caquimisan;✠ man catalak';✠ man tatz'ak tzij chirij jun chic;✠ ca'b'ana' respetar ri atie-atata'.✠

²¹ Y ri c'ajol ache xu'ej cha ri Jesús: Nojiel re' c'a in co'll-oc nutz'amuon-pa rub'anic, xcha'.

²² Antok ri Jesús xra'xaj re', xu'ej: C'a c'o jun kax ri man ab'anun ta. Tac'ayij nojiel ri c'o avi'uin y ri rajal tajacha' chiquivach ri i-puobra, chi quire' nic'ujie' ab'ayomal chicaj. Y catam-pa viq'uin y nca'a chuvij, xcha' cha.

²³ Y antok ri c'ajol ache xra'xaj ri xu'ej ri Jesús, altíra xb'isuon-ka, ruma q'uiy ri rub'ayomal c'o. ²⁴ Y antok ri Jesús xutz'at chi altíra xb'isuon-ka, xu'ej: ¡Ri c'o q'uiy quib'ayomal, can cuesta chi nca'uoc pa ru-reino ri Dios!

²⁵ Ruma xa más fácil nak'ax jun camello chupan jun

✠ 18:20 Ex. 20:14; Dt. 5:18. ✠ 18:20 Ex. 20:13; Dt. 5:17. ✠ 18:20 Ex. 20:15; Dt. 5:19. ✠ 18:20 Ex. 20:16; Dt. 5:20. ✠ 18:20 Ex. 20:12; Dt. 5:16.

ruvaruol jun acúxa, que choch jun b'ayuon chi ntuoc pa ru-reino ri Dios.

²⁶ Ri xa'c'axan ri xu'ej ri Jesús, xqui'ej: ¿Chica c'a xticolotaj? xa'cha'.

²⁷ Y ri Jesús xu'ej chica: Ri vinak man nojiel ta nca'tiquir niqui'an, pero ri Dios nojiel nitiquir nu'on, xcha' chica.

²⁸ Y jare' antok ri Pedro xu'ej: Ojre' kayo'n can ri kax kichin y oj-b'anak chavij.

²⁹ Y ri Jesús xu'ej chica: Can ketzij ri ni'ej chiva, chi chica-na ri ruyo'n can rachuocho, o rutie-rutata', o runimal, o ruchak', o raxjayil, o ralc'ual, chi nu'on rusamaj ri Dios y nca'ruto' ri nca'uoc pa ru-reino ri Dios; ³⁰ can q'uiy yan ri xtiyo'x cha chupan ri tiempo vacame. Y chupan-apa ri jun chic tiempo ri chakavach-apa, can xtiyo'x cha ri c'aslíen ri man niq'uis ta.

*Ri Jesús nunataj chic jun b'ay chi xtiquimisas
(Mt. 20:17-19; Mr. 10:32-34)*

³¹ Y ri Jesús xa'ruc'uaj aparte ri doce (cab'alajuj) discípulos chi nich'o' quiq'uin, y xu'ej: Ixre' ivata'n chi c'a pa tanamet Jerusalén nku'a-ve-el, y chire' q'uiy ri xti'an cha ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol. Ruma chire' xtib'anataj nojiel ri tz'ib'an can chirij cuma ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo. ³² Xtijach pa quik'a' ri vinak ri man israelitas ta. Y ri vinak re' xca'tze'n chirij, xtiqui'ej pakon tak tzij cha y xtiquichub'aj. ³³ Después antok quich'ayuon chic, xtiquiquimisaj. Pero chi oxel k'ij xtic'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', xcha' ri Jesús.

³⁴ Pero ri ru-discípulos man xi'ka ta pa quive' (man xqui'an ta entender) ri xu'ej. Ri tzij re' xa avan chiquivach, rumare' jo'c xca'xaj y man cata'n ta ri chica xrajo' xu'ej chica.

*Jun muoy chupan ri tanamet Jericó nitzu'n chic
(Mt. 20:29-34; Mr. 10:46-52)*

³⁵ Antok ri Jesús ya ntuoc pa tanamet Jericó, chuchi-b'ay tz'uyul jun ache muoy chi nuc'utuj ru-limosna. ³⁶ Y antok ri muoy re' xra'xaj chi q'uiy vinak nca'k'ax, xuc'utuj chi chica re'. ³⁷ Y xqui'ej cha chi ja ri Jesús ri aj-Nazaret ri nak'ax chire'. ³⁸ Y ri ache muoy riq'uin ruchuk'a' xch'o', y xu'ej: ¡Jesús, ri at Rumáma can ri rey David, tajoyovaj noch! xcha'.

³⁹ Y ri vinak ri i-k'axnak choch ri Jesús, xquich'olij ri ache chi man chic tich'o-pa. Pero jaja' xa riq'uin más ruchuk'a' xch'o-pa y xu'ej: ¡Atre' ri at Rumáma can ri rey David, tajoyovaj noch! xcha'.

⁴⁰ Y ri Jesús xpi'ie-ka y xu'ej chi tic'amar-pa choch. Y antok c'o chic ri ache choch, xuc'utuj cha: ⁴¹ ¿Chica navajo' chi ni'an? Y ri ache muoy xu'ej cha: Ajaf, inre' nivajo' nquitzu'n, xcha'.

⁴² Y ri Jesús xu'ej cha: Catzu'n c'a. Ruma xacukub'a' ac'u'x viq'uin, xac'achoj.

⁴³ Y ri ache muoy ja xtzu'n y x'a chirij ri Jesús, y nuya' ruk'ij ri Dios. Y quinojiel ri vinak ri xa'tz'ato chi ri muoy xtzu'n, can xquiya' je' ruk'ij ri Dios.

19

Ri Jesús y ri Zaqueo

¹ Y ri Jesús xuoc pa tanamet Jericó, y choj nak'ax chire'. ² Y chupan ri tanamet re' c'o jun ache b'ayuon rub'inan Zaqueo. Ri ache re', jare' ri qui-jefe ri maloy-impuestos. ³ Y jaja' nutej ruk'ij chi nutz'at ri Jesús, pero ruma iq'uiy vinak ic'o y xa co'l-oc rakan, rumare' man nicovin ta nutz'at. ⁴ Rumare' jaja' jun-anin xak'ax y xb'ajotie' chuk'a' jun chie' sicómoro chi quire' nutz'at-el ri Jesús, ruma tiene que nak'ax chire'. ⁵ Y antok ri

Jesús xb'aka chire', xtzun-el chicaj chuk'a' ri chie', y xu'ej cha: Zaqueo, cha'nin caka-pa, ruma vacame nic'atzin chi nquib'aka chavachuoch chi nquinuxlan jub'a' chire', xcha' cha.

⁶ Y ri Zaqueo cha'nin xka-pa, y can niquicuot xu'on recibir ri Jesús pa rachuoch. ⁷ Antok ri vinak quire' xquitz'at, xqui'ej-ka chi ri Jesús xa pa rachuoch jun ache pecador xb'ac'ujie-ve. ⁸ Y ri Zaqueo xpi'ie' y xu'ej cha ri Ajaf Jesús: Ajaf, vacame la mitad ri nub'ayomal niya' chica ri i-puobra. Y xa c'o valak'an cha jun, can caje' chic más ruc'axiel xtintzoliej cha.

⁹ Y ri Jesús xu'ej cha: Vacame xalka ri salvación (colotajic) chupan va jay va, ruma jaja' jun rumáma can ri Abraham. ¹⁰ Ruma ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, can xpa chi nca'rucanuj y chi nca'rucol ri i-sachnak chupan ri pecado, ✠ xcha' ri Jesús.

Ri parábola (c'amb'al-tzij) chirij ri diez (lajuj) minas

¹¹ Antok ri Jesús ru'e'n chic nojziel re' chica ri vinak, xutzijuoj jun parábola (c'amb'al-tzij) chica, ruma cerca chic c'o-ve chi ni'ka Jerusalén y ruma je' ri vinak ri nca'c'axan richin, niqui'an pensar chi antok jaja' xti'ka pa tanamet, can ja xtik'alajin ri ru-reino ri Dios. ¹² Y jaja' xu'ej: C'o jun utzulaj ache x'a jun chic nación ri naj c'o-ve, chi ni'an-pa rey cha y c'ajare' nitzalaj-pa. ¹³ Pero antok c'a maja' ti'a, xa'rayuoj i-diez (lajuj) rusamajiel y xuya' can diez (lajuj) minas chica, y xu'ej chica: Quixsamaj chirij ri xinya' can chiva hasta c'a antok xquitzalaj-pa inre', xcha' can chica. ¹⁴ Pero ri ruvanakil ri ache re' itziel niquitz'at, y rumare' xa'quitak-el nic'aj achi'a' chupan ri nación ri pache' ni'an-pa rey cha. Y x'e'x-el chica: Ojre' man nakajo' ta chi ri ache re' ntuoc ka-rey, xa'cha'. ¹⁵ Pero ri

✠ 19:10 Mt. 18:11.

jun ache re' x'an-pa rey cha, y después xtzalaj-pa. Y antok c'o chic ri pa ru-nación, xutak quiyoxic ri rusamajiel ri ruyo'n can miera chica, ruma nrajo' nuna'iej jane' (jaro') miera quich'acuon chiquijunal. ¹⁶ Antok xalka ri na'ay samajiel, xu'ej: Ajaf, ri mina ri xaya' can chuva xinch'ec diez (lajuj) más, xcha'. ¹⁷ Y ri ache, rey chic, xu'ej cha: Otz ri xa'an. At jun utzulaj nusamajiel. Y ruma otz xa'an riq'uin ri jub'a' xinya' can pan ak'a', vacame niya' diez (lajuj) tanamet pan ak'a' chi nca'an gobernar, xcha' ri rey cha. ¹⁸ Antok xalka jun chic samajiel, xu'ej: Ajaf, ri mina ri xaya' can chuva xinch'ec vu'uo' más, xcha'. ¹⁹ Y ri rey xu'ej je' cha: Ruma otz ri xa'an riq'uin ri jub'a' ri xinya' can chava, vacame niya' vu'uo' tanamet pan ak'a' chi nca'an gobernar, xcha' ri rey cha. ²⁰ Xalka jun chic, xu'ej: Ajaf, ja a-mina va; xinya' chupan jun pañuelo y xinyac ²¹ ruma inre' nixi'ij-vi' chavach. Ruma atre' at jun ache altíra at ruquiy. Xa nac'an-el ri man avichin ta. Y navajo' na'an cosechar ri xa man atre' ta ri at-tiquiyuon, xcha' cha ri rey. ²² Y ri rey xu'ej cha: Atre' at jun itziel samajiel. Ri tzij ri xa'ej, jare' ri xtincusaj chi ncan'an juzgar. Ruma xa avata'n chi inre' in altíra ruquiy, chi inre' nic'an-el ri man vichin ta, y quire' je' nivajo' ni'an cosechar ri man inre' ta in-tiquiyuon; ²³ ¿karruma man xaya' ta ri nu-miera pa banco chi quire' vacame antok xitzalaj-pa ni'an ta recibir ri nu-miera y ri interés (ralab'al)? xcha'. ²⁴ Y ri rey xu'ej chica ri ic'o chire': Tic'ama-el ri mina cha, y tiya' cha ri jun ri c'o diez (lajuj) minas riq'uin. ²⁵ Y ri ic'o chire' xqui'ej: Ajaf, pero jaja' c'o chic diez (lajuj) pa ruk'a', xa'cha'. ²⁶ Pero jaja' xu'ej chica: Inre' ni'ej chiva, chi ri c'o riq'uin, xtiyo'x más cha. Pero ri xa man q'uuiy ta c'o riq'uin, hasta re' xtalasas-el cha. ✠ ²⁷ Vacame c'a, ri

✠ 19:26 Mt. 13:12; Mr. 4:25; Lc. 8:18.

itziel nca'tz'ato vichin, ri man xcajo' ta chi inre' xinuoc rey: Qui'c'ama-pa, y tic'ama-el quijaluon chinoch, ✠ xcha' ri rey.

Antok ri Jesús xuoc Jerusalén

(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Jn. 12:12-19)

²⁸ Y antok ri Jesús xtanie' riq'uin ri xu'ej chica ri vinak, x'a chiquivach ri ru-discípulos chi ni'a-el pa tanamet Jerusalén. ²⁹ Y antok ciera chic ic'o-ve ri aldeas Betfagé y Betania, ri ic'o choch ri juyu' rub'inan Olivos, ri Jesús xa'rutak-el ica'ye' chiquivach ri ru-discípulos, ³⁰ y xu'ej-el chica: Quix'in chupan la aldea la, y antok xquixuoc, xtivil jun alaj burro ximil chire', ri man jun b'ay ch'acol ache chirij. Tiquira-pa y tic'ama-pa. ³¹ Y xa c'o jun xtic'utun-pa chiva: ¿Karruma ntiquir-el ri alaj burro? ti'ej cha chi nic'atzin cha ri Ajaf, xcha-el ri Jesús chica.

³² Xa'a ri ica'ye' discípulos ri xa'tak-el, y xquil ri alaj burro ri inche'l e'n-el chica ruma ri Jesús. ³³ Y antok ja niquiquir, ri rajaf xqui'ej-pa chica: ¿Karruma ntiquir-el ri alaj burro? xa'cha-pa chica.

³⁴ Y ri discípulos xqui'ej can chica: Xa nic'atzin cha ri Ajaf, xa'cha' chica.

³⁵ Y xquic'am-pa riq'uin ri Jesús. Y ri discípulos xquiya-el ri qui-manta chirij ri alaj burro y xquich'ocob'a-el ri Jesús chirij. ³⁶ Y antok b'anak ri Jesús, ri vinak niquilic' ri qui-manta pa rub'iey. ³⁷ Y antok xalka ciera ri lugar pache' xulan nu'on ri b'ay choch ri juyu' Olivos, quinojuel ri ru-discípulos ri Jesús, ruma niquicuot cánima, riq'uin nojuel quichuk'a' niquiya' ruk'ij ri Dios. Quire' niqui'an ruma ri milagros ri quitz'atuon. ³⁸ Ijeje' niqui'ej: ¡Bendito ri Rey ri patanak pa rub'e' ri Ajaf Dios! ✠ ¡Can paz c'a chicaj! ¡Can q'uiy c'a ruk'ij niyo'x ri Dios chicaj! nca'cha'.

✠ 19:27 Mt. 25:14-30. ✠ 19:38 Sal. 118:26.

SAN LUCAS 19:39 98 SAN LUCAS 19:47

³⁹ Y chiquicajol ri vinak i-b'anak nic'aj achi'a' fariseos. Y ijeje' xqui'ej cha ri Jesús: Maestro, ca'ch'olij ri a-discípulos, xa'cha' cha.

⁴⁰ Pero ri Jesús xu'ej chica: Can ni'ej chiva, xa nca'tanie-ka ijeje', ja ri ab'aj xca'ch'o-pa chi niquiya' nuk'ij, xcha' chica ri achi'a' fariseos.

⁴¹ Y antok ri Jesús más ciera c'o-ve ri tanamet Jerusalén, xutz'at-apa y xrok'iej ri tanamet re', ⁴² y xu'ej: ¡Ixre' ri ixc'o Jerusalén, mesque c'aja' ta vacame ntivata-maj ri chica niyo'n ri paz riq'uin ivánima! Pero xa avan chivach, rumare' man nquixtiquir ta ntitz'at. ⁴³ Ruma xtipa k'ij man otz ta chivij antok q'uii soldados xca'palaj-pa chivij, y xtiquitza'apij rij ri itanamit cha jun chic inche'l muro, y xquixquiya' pa sufrimiento, ruma xtiquimol-qui' chivij y pa nic'aj xquixc'ujie-ve. ⁴⁴ Xtiquikasaj pan ulief ri itanamit y xquixquimisas ixre'. Y chupan ri itanamit man jun jay xtipi'ie' can. Can quinojuel xca'vulex ruma man xiya' ta pa cuenta chi ri Dios xalka iviq'uin, xcha'.

Ri Jesús nca'rutarariej-el ri nca'c'ayin y ri nca'lak'o pa templo

(Mt. 21:12-17; Mr. 11:15-19; Jn. 2:13-22)

⁴⁵ Antok ri Jesús xb'aka Jerusalén, xuoc-oc pa templo y xa'rutarariej-el quinojuel ri nca'c'ayin y ri nca'lak'o chire'.

⁴⁶ Y xu'ej chica: Chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can nu'ej: Ri vachuoch, jay richin oración;✠ pero ixre' xa ib'anun cachuoch alak'oma' cha,✠ xcha' chica.

⁴⁷ Y ri Jesús k'ij-k'ij nca'rutijuoj ri vinak riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios pa templo.✠ Pero ri principales sacerdotes y ri achi'a' escribas y ri achi'a' principales chupan ri tanamet, niquicanuj manera chi chica niqui'an chi

✠ 19:46 Is. 56:7. ✠ 19:46 Jer. 7:11. ✠ 19:47 Lc. 21:37.

niquiquimisaj. ⁴⁸ Y man niqul ta chica manera niqui'an, ruma ri vinak ja'al nica'xaj ri nu'ej ri Jesús chica.

20

Ri ru-autoridad ri Jesús

(Mt. 21:23-27; Mr. 11:27-33)

¹ Jun k'ij, antok ri Jesús c'o pa templo nuc'ut y nutzijuoj ri evangelio chica ri vinak, jare' antok xa'lka riq'uin ri principales sacerdotes, ri achi'a' escribas y ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar chiquicajol ri vinak. ² Y ri achi'a' re' xqui'ej cha ri Jesús: Ta'ej chika: ¿Chica autoridad c'o pan ak'a' chi na'an nojiel re'? ¿O chica xyo'n autoridad chava? xa'cha' cha.

³ Ri Jesús xu'ej chica ri achi'a' re': Inre' c'o je' jun kax ri nivajo' nic'utuj chiva. Ti'ej c'a chuva: ⁴ ¿Ri Juan xtakpa ruma ri Dios chi xa'ru'on bautizar ri vinak o xa achi'a' xa'e'n cha? xcha' ri Jesús.

⁵ Entonces ri principales sacerdotes, ri achi'a' escribas y ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar, xqui'ej-ka chiquivach: Xa naka'ej chi ri Juan ja ri Dios ri takayuonpa richin, ri Jesús xtu'ej chika: ¿Karruma man xinimaj ta? ⁶ Y xa naka'ej chi ja ri achi'a' xa'e'n cha ri Juan chi tub'ana' quire', xca'pa quinojiel ri vinak y xkojquiquimisaj cha ab'aj, ruma ri vinak cata'n chi ri Juan jun profeta, xa'chaka chiquivach.

⁷ Y c'ajare' xqui'ej-apa cha ri Jesús chi man cata'n ta ri chica x'e'n cha ri Juan chi xa'ru'on bautizar ri vinak.

⁸ Y ri Jesús xu'ej chica: Inre' je' man xtin'ej ta chiva chica autoridad c'o pa nuk'a' chi nca'n'an quire', xcha' ri Jesús.

Ri itziel tak aj-samajiel

(Mt. 21:33-44; Mr. 12:1-11)

⁹ Y ri Jesús xutz'om c'a rutzijoxic chiquivach ri vinak jun parábola (c'amb'al-tzij) y xu'ej: C'o c'a jun ache ri xutic uva pa rulief,[☆] xuya' can pa kajic chica nic'aj aj-samajiel, y jaja' x'a q'uiy tiempo. ¹⁰ Y antok xalka ri tiempo richin ri cosecha, ri rajaf ri ulief xutak-pa jun rusamajiel quiq'uin ri i-kajayuon ri rulief, richin chi niquiya-el ri uva kajb'al richin ri ulief. Pero ri achi'a' ri i-kajayuon ri rulief xa xquich'ey, y man jun uva xquiya-el cha. ¹¹ Ri rajaf ri ulief xutak chic pa jun rusamajiel. Pero xa xquitz'om je' ri samajiel re' y xquich'ey. Y chicana ri xcajo' xqui'an-el cha, y man jun je' uva xquiya-el cha. ¹² Ri rajaf ri ulief xutak chic pa jun ruox rusamajiel, pero ri achi'a' ri i-kajayuon ri ulief, quire' je' xqui'an cha. Xquisoc-el, y después xquitarariej-el.

¹³ Entonces ri rajaf ri ulief xu'ej-ka: ¿Chica xtin'an vacame? Nitak-el ri nuc'ajuol ri altíra nivajo'. Talvez antok xtiquitz'at chi ja ri nuc'ajuol ri xti'ka, xtiqui'an respetar. ¹⁴ Pero ri achi'a' re', antok xquitz'at chi ja ri ruc'ajuol ri rajaf ri ulief ri xalka, xqui'ej-ka chiquivach: Jare' ri xtuooc can rajaf nojiel ri ulief ri kakajuon, quixampa, kaquimisaj, chi quire' pa kak'a' ojre' nic'ujie' can ri ulief, xa'cha'. ¹⁵ Y juviera ri ulief ri ticuon uva choch, xb'aquic'aka' y xquiquimisaj. ¿Chica came xtu'on ri rajaf ri ulief ri ticuon uva choch chica ri achi'a' re'? ¹⁶ Ri rajaf ri ulief xtipa y xca'ruquimisaj ri achi'a' re', y ri rulief xtuya' chic pa kajic chica nic'aj chic, xcha' ri Jesús. Antok ri vinak caxan chic nojiel re', xqui'ej: ¡Man ta quire' xtib'anataj kiq'uin ojre'! xa'cha-ka.

¹⁷ Y ri Jesús xa'ruca'yiej ri vinak, y xu'ej: ¿Chica came nrajo' nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can? Antok nu'ej:
Ri Ab'aj ri man xka ta chiquivach ri achi'a' ri i-b'anoy-jay,

[☆] 20:9 Is. 5:1-2.

xa jare' ri xyo'x ri lugar ri más nic'atzin chi quire' ri jay
man nitzak ta, [☆] xcha' ri Jesús.

¹⁸ Y chica-na vinak ri xtitzak choch la Ab'aj la, can
xtimulumu'. Y chica-na vinak ri xtika la Ab'aj la chirij,
can xtuyitz' c'a, xcha' ri Jesús.

Nic'utux cha ri Jesús chirij ri impuestos

(Mt. 21:45-46; 22:15-22; Mr. 12:12-17)

¹⁹ Y ri principales sacerdotes y ri achi'a' escribas can
ta xcajo' xquitz'om yan el ri Jesús, ruma xb'aka pa quive'
(xa xqui'an entender) chi xa chiquij ijeje' xu'ej ri parábola
(c'amb'al-tzij). Pero man xqui'an ta, ruma xquixi'ij-qui'
chiquivach ri vinak. ²⁰ Y ri achi'a' re' xa'quitak nic'aj chic
achi'a' ri can inche'l choj ri quic'aslien nik'alajin, pero
xa man quire' ta. Ijeje' nicajo' chi ri Jesús nitzak ta pa
quik'a' riq'uín ri tzij ri nca'ru'ej, chi quire' niquijach pa
ruk'a' ri gobernador. ²¹ Y ri achi'a' re' xquic'utuj cha ri
Jesús: Maestro, ojre' kata'n chi jo'c ri ketzij ri natzijuoj.
Man naxi'ij ta avi' choch jun vinak mesquite altíra ruk'ij.
Y nac'ut ri ruch'ab'al ri Dios y can ja-ve rub'ixic na'an
cha. ²² Ta'ej chika: ¿Otz nakatoj ri impuestos ri nu'ej ri
rey César, o xa man otz ta? xa'cha' cha.

²³ Pero ri Jesús can rata'n ri niqui'an pensar chirij,
rumare' jaja' xu'ej chica: ¿Karruma nquini'an tentar?

²⁴ Tic'utu-pa ri moneda chinoch. ¿Choj palaj y choj b'e'
ri c'o choch? xcha' chica. Y ijeje' xqui'ej cha: Richin ri rey
César, xa'cha' cha.

²⁵ Y ri Jesús xu'ej chica: Tiya' c'a cha ri César ri can
richin ri César, y tiya' cha ri Dios ri can richin ri Dios, xcha'
ri Jesús chica.

²⁶ Y ri achi'a' ri xa'c'utun cha ri Jesús man xa'tiquir ta
chirij, ruma nojiel tzij pa ruchojmil xu'ej chica chiquivach

[☆] 20:17 Sal. 118:22.

ri vinak. Y can vor chica xquina' antok xca'xaj ri xu'ej ri Jesús chica. Rumare' man chic xa'ch'o' ta apa cha.

Nic'utux chirij antok xca'c'astaj-pa ri quiminaki'

(Mt. 22:23-33; Mr. 12:18-27)

²⁷ Y ic'o nic'aj achi'a' saduceos xa'lka riq'uin ri Jesús. Ri achi'a' re' man niquinimaj ta chi ri quiminaki' can xca'c'astaj-pa,[☆] y rumare' ijeje' xquic'utuj cha ri Jesús: ²⁸ Maestro, ri Moisés rutz'ib'an can chika: Xa c'o jun ache nicon-el nuya' can ri raxjayil y xa man jun ralc'ual nic'ujie' can, jun ruchak' o runimal tic'ulie' riq'uin ri raxjayil, richin quire' nca'c'ujie' ralc'ual ri quiminak chic el.[☆] ²⁹ Y ijeje' xqui'ej c'a: Xa'c'ujie' i-siete (ivuku') ri quichak'-quinimal-qui'. Ri na'ay xc'ulie', pero xcon-el y man jun ralc'ual xc'ujie' can. ³⁰ Y ri ruca'n, xc'ulie' riq'uin ri malca'n-ixok. Pero xcon-el je' y man jun ralc'ual xc'ujie' can. ³¹ Ri ruox xc'ulie' je' riq'uin ri malca'n-ixok y xcon je'. Quire' xqui'an-el ri i-siete (ivuku') ri quichak'-quinimal-qui'. Y man jun chiquivach ri i-siete (ivuku') re' xc'ujie' ta can ralc'ual. ³² Y pa ruq'uisb'al xcon je' ri ixok.

³³ Y ri achi'a' saduceos xquic'utuj cha ri Jesús: Antok xtalka ri k'ij chi xca'c'astaj-pa ri quiminaki', ¿choj axjayil xtucoc ri ixok re'? Ruma ri i-siete (ivuku') ri quichak'-quinimal-qui' xuoc caxjayil, xa'cha'.

³⁴ Entonces ri Jesús xu'ej chica: Vave' choch-ulief, ri vinak nca'c'ulie' y nca'yo'x chi nca'c'ulie'. ³⁵ Pero ri i-quiminak-el ri yo'n lugar chica richin nca'a chicaj, y chi nca'c'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki', man xca'c'ulie' ta chic, ni man xca'yo'x ta chi xca'c'ulie'. ³⁶ Ijeje' man chic nca'con ta, ruma i-junan quiq'uin ri ángeles y can i-ralc'ual ri Dios ruma i-c'astajnak-pa chiquicajol ri quiminaki'. ³⁷ Pero riq'uin ri quiminaki' ri xca'c'astaj-pa, hasta

☆ 20:27 Hch. 23:8. ☆ 20:28 Dt. 25:5-6.

ri Moisés xuc'ut can chupan ri ruch'ab'al ri Dios, antok jaja' xutz'at ri jun k'ayis c'o ruqu'ixal ri rub'inan zarza ri nic'at, y xra'xaj antok ri Dios xu'ej: Inre' in Ru-Dios ri Abraham, in Ru-Dios ri Isaac y in Ru-Dios ri Jacob,[☆] xcha'.

³⁸ Ruma ri Dios man Qui-Dios ta quiminaki', xa Qui-Dios ri ic'as. Mare' choch ri Dios ijeje' can ic'as.

³⁹ Y ic'o chiquivach ri achi'a' escribas xqui'ej cha ri Jesús: Maestro, can ketzij ri xa'ej, xa'cha'.

⁴⁰ Y man jun chic xutz'om rucovil chi xuc'utuj más cha ri Jesús.

¿Chica choj c'ajuol ri Cristo?

(Mt. 22:41-46; Mr. 12:35-37)

⁴¹ Y ri Jesús xu'ej chica: ¿Karruma ni'e'x chi ri Cristo xa choj jun rumáma can ri rey David? ⁴² Xa ja mismo ri rey David b'iyuon can chupan ri libro ri ni'e'x Salmos cha: Ri Ajaf Dios xu'ej cha ri Vajaf:

Catz'uye' pa nu-derecha,[☆]

⁴³ hasta c'a xca'nya' ri av-enemigos chuxie' avakan.[☆]

Quire' xu'ej. ⁴⁴ Y xa ri rey David xu'ej Vajaf cha ri Cristo, ¿karruma ni'e'x chi ri Cristo xa choj jun rumáma can ri rey David? xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nca'ru'on acusar ri achi'a' escribas

(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40; Lc. 11:37-54)

⁴⁵ Y quinojiel ri vinak ri quimaluon-qui' chire' nica'xaj-apa ri Jesús; y jaja' xu'ej chica ri ru-discípulos: ⁴⁶ Tib'ana' cuenta-ivi', man ti'an inche'l niqui'an ri achi'a' escribas. Ruma ijeje' can altíra nika chiquivach niquicusaj jucujak tak tziak, chi quire' nca'tz'iet chi utzulaj tak achi'a'. Y can altíra nika chiquivach chi nca'an saludar ri pache'

☆ 20:37 Ex. 3:6. ☆ 20:42 Ri lugar “derecha” nrajo' nu'ej: Lugar richin favor, confianza, poder y honor. ☆ 20:43 Sal. 110:1.

niquimol-ve-qui' q'uiy vinak. Y can ja ri na'ay tak ch'acat nicajo' pa tak sinagogas y pa tak va'en. ⁴⁷ Ri achi'a' re' niquimaj nojiel kax quichin ri malca'n-ixoki', y chi ca'nimax chi ja'al quic'aslien, can nca'layuj niqui'an orar. Pero ijeje' can xtika más ri castigo pa quive', xcha' ri Jesús.

21

Ri ru-ofrenda ri malca'n-ixok

(Mr. 12:41-44)

¹ Ri Jesús xutz'at chi ri b'ayoma' niquiya' can miera pache' niyo'x-ve can ri ofrenda. ² Y quire' je' xutz'at jun malca'n-ixok ri altíra puobra, xuya' can ca'ye' fichas ri man q'uiy ta oc rakalien. ³ Y mare' xu'ej chica ri ru-discípulos: Can ketzij ri ni'ej chiva chi ja ri malca'n-ixok puobra la ri xyo'n can más que chiquivach quinojiel. ⁴ Ruma jaja' mesque man q'uiy ta ru-miera c'o, xuya' can nojiel ri c'o riq'uin cha ri Dios. Pero ri b'ayoma', mesque q'uiy miera xquiya' can, xa ja ri nu'on suobra quiq'uin, xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nu'ej yan chi xti'an destruir ri templo

(Mt. 24:1-2; Mr. 13:1-2)

⁵ Y ic'o ri quitz'amuon tzij chirij ri templo. Y niqui'ej chi altíra ja'al rub'anic b'anun cha y ja'al tak ab'aj ri i-cusan, y nojiel ri choj cha b'anun adornar, nojiel re' ja ri vinak i-sipayuon, nca'cha'. Y ri Jesús xu'ej chica: ⁶ Xtalka jun k'ij antok nojiel ri ntitz'at vave' xca'vulex. Quinojiel ri nima'k tak ab'aj ri i-cusan, can xca'vulex, y man jun ab'aj ri xtic'ujie' can pa ru-lugar, xcha' chica.

Ri señales ri xca'b'anataj antes chi xtiq'uis ri roch-ulief

(Mt. 24:3-28; Mr. 13:3-23)

⁷ Y ri discípulos xquic'utuj cha ri Jesús: Maestro, ¿jampe' c'a xtib'anataj ri xa'ej? ¿Y chica señal xtib'anataj chi ya nu'on nojiel re'? xa'cha' cha.

⁸ Y ri Jesús xu'ej chica: Tib'ana' cuenta-ivi' chi man jun tib'ano maña chiva. Ruma iq'uiy ri xca'pa y xtiqui'ej: Inre' ri Cristo. Ri tiempo xa cierca chic c'o-ve, xca'cha'. Pero ixre' man quix'a chiquij. ⁹ Y antok xtivaxaj chi nib'anataj guerras o ri vinak pa tak tanamet nca'palaj-pa chiquij ri autoridades, man tixi'ij-ivi', ruma nic'atzin chi nojiel re' nib'anataj na'ay, pero man ja ta yan re' chi niq'uis ri roch-ulief.

¹⁰ Y ri Jesús xu'ej je': Jun nación xtipalaj chirij jun chic nación y jun reino xtipalaj chirij jun chic reino. ¹¹ Xtu'on nima'k tak cub'rakan chica-na lugar, xtu'on vi'jal y xca'pa yab'il. Chila chicaj xca'b'anataj kax ri xtiquiya' áltira xib'inre'l y xca'tz'atataj nima'k tak señales chila chicaj.

¹² Pero antok maja' ca'b'anataj nojiel re', ixre' xquixtz'am y xti'an chiva chi nti'an sufrir. Xquixjach pa quik'a' ri achi'a' i-principales pa tak sinagogas. Xquixtz'apes pa cárcel. Xquixuc'uax chiquivach reyes y chiquivach gobernadores. Nojiel re' xtik'asaj ruma iyo'n ivánima viq'uin. ¹³ Y antok quire' xti'an chiva, ixre' tib'ana' aprovechar chi xquinitzijuoj chiquivach ijeje'. ¹⁴ Y can tic'ujie' pa tak ivánima chi man nic'atzin ta chi nti'an pensar más ri chica tzij nticusaj chi nti'an defender-ivi', ¹⁵ ruma inre' ri xquiyo'n-pa ri tzij chiva. Y xtinya' je' ino'j chi quire', riq'uin ri no'j re', xtitz'apij quichi' ri itziel nca'tz'ato ivichin.✠ ¹⁶ Y hasta ri itie-itata', ri ichak' o inimal, ri ivach'alal o ri iv-amigos ri xca'jacho ivichin y ic'o chivach ixre' ri xca'quimisas.✠ ¹⁷ Can quinojiel vinak, itziel xquixquitz'at ruma iyo'n

✠ 21:15 Lc. 12:11-12. ✠ 21:16 Mt. 10:17-21; Mr. 13:9-12.

ivánima viq'uin. ¹⁸ Pero man jun ive' xtitzak-el. ¹⁹ Riq'uin ri i-paciencia xtivil ri utzulaj c'aslien ri man niq'uis ta.

²⁰ Y antok xtitz'at chi ri tanamet Jerusalén quicholojin-qui' soldados chirij, tivatamaj c'a chi xa jub'a' chic tiempo nrajo' chi ni'an destruir. ²¹ Entonces ri ic'o Judea, ca'numaj-el pa tak juyu'. Ri ic'o pa tanamet Jerusalén, ca'iel-pa chupan. Y ri ic'o pa tak juyu', man chic c'a ca'uoc-oc chupan ri Jerusalén. ²² Ruma ja k'ij re' ri xtiyo'x ruc'axiel nojiel ri i-rub'anun ri tanamet re',[☆] chi quire' nu'on cumplir c'a nojiel ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios. ²³ ¿Can juye' quivach ri ixoki' ri ic'o encinta (embarazada) antok xtalka ri k'ij re', y quire' je' ri ixoki' ri c'a niquiya' quitz'un ri quixulu'! Ruma xtipa jun gran sufrimiento paro' ri roch-ulief y xtika c'a ri rayoval ri Dios paro' ri tanamet re'. ²⁴ Iq'uiy c'a xca'con cha espada pa quik'a' ri soldados. Y nic'aj chic vinak xca'c'uax nic'aj chic naciones cuma ri soldados. Y ri tanamet Jerusalén xtixak' can cuma vinak ri man israelitas ta, hasta c'a xtitz'akat-na ri tiempo ri yo'n chica.

Antok xtipa chic ri Xtak-pa chicaj chi xalax chiquicajol ri vinak

(Mt. 24:29-35, 42-44; Mr. 13:24-37)

²⁵ Y q'uiy c'a señales xca'b'anataj riq'uin ri k'ij, ri ic' y ri estrellas (ch'umil).[☆] Y ri vinak ri ic'o choch-ulief man xtiquil ta chica xtiqui'an, xa xtisach quino'j ruma ri mar más xtik'ajan, y más xtib'alko't riq'uin ruchuk'a'. ²⁶ Y ri vinak, ruma niqui'an imaginar ri xtib'anataj ri choch-ulief, xtiqui'an desmayar-qui' ruma xib'inre'l. Can nojiel c'a ri ic'o chicaj xca'silos. ²⁷ Entonces ri vinak xtiquitz'at ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, chi xtika-pa chupan jun mukul[☆] riq'uin namalaj poder y namalaj ruk'ij, xcha'

[☆] 21:22 Os. 9:7. [☆] 21:25 Is. 13:10; 34:4; Ez. 32:7; Jl. 2:31; Ap. 6:12-13.

[☆] 21:27 Dn. 7:13; Ap. 1:7.

ri Jesús. ²⁸ Y antok xtitz'at chi nojiel re' nca'b'anataj, quixquicuot y tic'ujie' más ruchuk'a' ri ivánima, ruma ya nalka ri k'ij chi nquixcolotaj-el choch ri ulief, xcha' ri Jesús.

²⁹ Jare' antok jaja' xu'ej je' jun parábola (c'amb'al-tzij) chica: Titz'ata' ri víquix y nojiel ri chie'. ³⁰ Antok ya nca'iel-pa quixak, ivata'n chi ri ru-tiempo ri sak'ij ya nalka. ³¹ Y quire' je' antok xtitz'at chi nca'b'anataj ri kax ri xin'ej, tivatamaj c'a chi cierca chic c'o-ve ri ru-reino ri Dios.

³² Can ketzij ni'ej chiva, chi nojiel re' xtib'anataj antok ri vinak richin ri tiempo vacame c'a ic'o ri choch-ulief. ³³ Ri roch-ulief y ri rocaj can xca'q'uis. Pero ri nuch'ab'al man xtiq'uis ta quire', xa can xtib'anataj ri nu'ej.

³⁴ Tib'ana' cuenta-ivi'. Man ti'a ivánima chirij ri va'en, man quixk'ab'ar, y man jo'c ta oc ri nic'atzin chiva ri choch-ulief ri nti'an pensar, y antok xtina', xa ja xalka ri k'ij chi inre' nquinalka. ³⁵ Xa xtalka inche'l nu'on jun trampa. Quire' xtu'on antok xtalka pa quive' quinojiel ri vinak ri ic'o choch-ulief. ³⁶ Rumare' tib'ana' cuenta-ivi' y siempre tib'ana' orar, chi nquixcolotaj choch nojiel ri sufrimiento ri xtipa paro' ri roch-ulief, y chi quire' otz ri ic'aslien nquixalka choch ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, xcha' ri Jesús chica ri ru-discípulos.

³⁷ Y ri pak'ij ri Jesús nic'ujie' pa templo, nca'rutijuoj ri vinak riq'uin ri ruch'ab'al ri Dios. ³⁸ Y chak'a' ni'a choch ri juyu' rub'inan Olivos, y chire' nic'ujie-ve. ³⁸ Y iq'uiy vinak ri nca'lka mac'ajan yan ri pa templo chi nica'xaj ri nu'ej.

22

Ic'o ri niqui'an pensar chi chica manera niqui'an chi

☆ 21:37 Lc. 19:47.

*niquiquimisaj ri Jesús**(Mt. 26:1-5, 14-16; Mr. 14:1-2, 10-11; Jn. 11:45-53)*

¹ Y xa cierca chic ri k'ij richin ri namak'ej Pascua,[☆] antok nic'ux ri simíta ri manak levadura riq'uin. ² Y ri principales sacerdotes y ri achi'a' escribas niquicanuj ri chica manera niqui'an chi niquiquimisaj ri Jesús. Pero xa niquixi'ij-qui' chiquivach ri vinak.

³ Y ri Judas, jun chiquivach ri i-doce (cab'alajuj) ru-discípulos ri Jesús, ri x'e'x je' Iscariote cha, xuoc ri Satanás pa ránima. ⁴ Rumare' x'a quiq'uin ri principales sacerdotes y quiq'uin je' ri qui-jefes ri nca'chajin ri templo, y xu'ej chica che'l xtu'on chi nujach ri Jesús pa quik'a'. ⁵ Y ijeje' xa'quicuot antok xca'xaj re', y xquisuj miera cha. ⁶ Y jaja' xu'on ri trato y ja nucanuj chica manera nu'on chi nujach ri Jesús antok man quimaluon ta qui' vinak riq'uin.

*Ri Santa Cena**(Mt. 26:17-29; Mr. 14:12-25; Jn. 13:21-30; 1Co. 11:23-26)*

⁷ Xalka ri k'ij richin nic'ux ri simíta ri manak levadura riq'uin, y antok nic'atzin je' chi nca'quimisas ri alaj tak ovejas richin ri Pascua. ⁸ Ri Jesús xa'rutak-el ri Pedro y ri Juan, y xu'ej-el chica: Quix'in, tichojmij ri xtakac'ux chupan ri Pascua.

⁹ Y ri ica'ye' discípulos xquic'utuj cha: ¿Pache' navajove chi nakachojmij?

¹⁰ Y ri Jesús xu'ej chica: Antok xquixuoc pa tanamet Jerusalén, chire' xtic'ul jun ache ruc'uan ya' chupan jun cántaro. Quix'in chirij hasta ri jay pache' xtuoc-ve. ¹¹ Y ti'ej cha ri tata'l chupan ri jay re': Ri Maestro ru'e'n-pa: ¿Pache' c'o-ve ri cuarto ri pache' ni'an-ve ri va'en richin ri Pascua quiq'uin ri nu-discípulos? quixcha' cha. ¹² Y ri tata'l re' xquixruc'uaj ruca'n piso ri rachuoch. Y

[☆] 22:1 Ex. 12:1-27.

chire' c'o jun cuarto nem rupan ri chojmin chic ri rupan; chire' tib'ana-ve ri chica xtakac'ux richin ri Pascua, xchael chica.

¹³ Y ri discípulos re' xa'a. Y inche'l ri ru'e'n-el ri Jesús chica, can quire' xb'anataj. Y ijeje' can xquichojmij nojiel ri nic'atzin chica richin ri Pascua re'.

¹⁴ Y antok xalka ri huora, ri Jesús y ri doce (cab'alajuj) apóstoles xa'tz'u-ye-apa chirij ri mesa. ¹⁵ Y ri Jesús xu'ej chica: ¡Altíra nurayin-pa chi antes chi nquicon, nquiva' iviq'uin chupan va jun Pascua va! ¹⁶ Ruma ni'ej chiva chi man chic xquiva' ta chupan jun chic Pascua, hasta c'a nu'on cumplir chupan ri ru-reino ri Dios, c'ajare' xtin'an chic.

¹⁷ Y ri Jesús xuc'an-apa ri copa, xuya' tiox b'a' cha ri Dios y xu'ej: Titz'ama' y tikumu' ixvonojiel. ¹⁸ Can ni'ej chiva chi man chic xtinkun ta ri ruya'l ri uva, hasta c'a ri ru-reino ri Dios xtipa.

¹⁹ Y xuc'an-apa jun simíta y xuya' tiox b'a' cha ri Dios, y xuper y xuya' chica ri ru-discípulos y xu'ej chica: Va, jare' ri nu-cuerpo ri xtijach pan i-cuenta ixre'. Can tib'ana' cava siempre richin nquininataj.

²⁰ Y antok ya i-vi'nak chic, ri Jesús xuc'an-apa ri copa, y xu'ej: Jare' ri nuquiq'uiel ri xti'in antok xquiquimisas. Riq'uin ri nuquiq'uiel, ja xtic'achoj ri c'ac'ac' pacto ri rajo'n-pa ri Dios chi nu'on quiq'uin ri vinak, ☆ chi quire' ixre' nquixcolotaj.

²¹ Y ri ache ri xtijacho vichin c'o-pa viq'uin chirij ri mesa. ²² Can ketzij chi ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol can ni'a, ruma jare' ri ranun-pa pensar ri Dios chi nib'anataj. ☆ ¡Pero juye' roch ri ache ri xtijacho richin! xcha' ri Jesús.

☆ 22:20 Ex. 24:6-8; Jer. 31:31-34. ☆ 22:22 Sal. 41:9.

²³ Entonces ri ru-discípulos ri Jesús ja xquib'ila-ka chiquivach chi chica chiquivach xta'no re'.

Ri nib'ano servir nem ruk'ij

²⁴ Y ri discípulos xa'yovar-ka chiquivach ijeje' chi chica ri xtuoc más nem. ✧ ²⁵ Pero ri Jesús xu'ej chica: Ri reyes quichin ri naciones, ruma ic'o ri vinak pa quik'a', rumare' niquina' chi ijeje' ri i-cajaf. Y ri achi'a' ri c'o qui-autoridad pa quive' ri vinak, can utzulaj tak achi'a' ni'e'x chica. ²⁶ Pero chi'icajol ixre' man quire' ta. Ruma ri más nem chi'icajol, can tub'ana' más ch'ute'n. ✧ Y ri jun chivach ri nic'ujie' pan ive' ixre', tub'ana' inche'l nu'on ri nib'ano servir. ✧ ²⁷ Ruma, ¿chica ri más nem, ja came ri c'o chirij ri mesa, o ja ri nib'ano servir? ¿Man ja ta came ri c'o chirij ri mesa? Pero inre' inc'o chi'icajol inche'l ri nib'ano servir. ✧

²⁸ Ixre' ixc'o viq'uin chupan nojiel ri sufrimientos ri nuk'asan. ²⁹ Rumare', inre' xtinya' jun reino pan ik'a' inche'l ri rub'anun ri Nata' Dios chuva inre', ³⁰ richin quire' xquixva' y xtikun iya' viq'uin choch ri nu-mesa chupan ri nu-reino. Y ixre' xquixtz'uye' chupan tronos chi nti'an juzgar ri doce (cab'alajuj) tribus richin ri Israel. ✧

Ri Jesús nu'ej yan chi ri Pedro xtu'ej chi man rata'n ta roch
(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Jn. 13:36-38)

³¹ Y ri Ajaf Jesús xu'ej je' cha jun chiquivach ri ru-discípulos: Simón, Simón, ni'ej chava chi ri Satanás ya xixruc'utuj richin xquixru'on tentar. Nrajo' nquixrusiluoj inche'l ni'an cha ri trigo. ³² Pero inre' ya xin'an orar pan a-cuenta, chi quire' atre' xtacukub'a' ac'u'x viq'uin siempre. Can xcaka pa ruk'a' ri Satanás. Pero antok ya at-k'axnak chic chupan re', xca'to' ri nic'aj chic nu-discípulos chi

✧ 22:24 Mt. 18:1; Mr. 9:34; Lc. 9:46. ✧ 22:26 Mt. 20:25-27; Mr. 10:42-44.

✧ 22:26 Mt. 23:11; Mr. 9:35. ✧ 22:27 Jn. 13:12-15. ✧ 22:30 Mt. 19:28.

quire' xtiquicukub'a' quic'u'x viq'u'in siempre, xcha' ri Jesús.

³³ Y ri Simón xu'ej cha: Ajaf, xa atre' xcatuc'uax pa cárcel, inre' je' nqui'a aviq'u'in. Y xa xcaquimisas, inre' je' nquicon aviq'u'in, xcha'.

³⁴ Y ri Jesús xu'ej cha: Pedro, inre' ni'ej chava chi chupan va ak'a' va, maja' tizirin-pa ri mama', antok atre' oxé' yan mul ta'ej chica ri nca'c'utun chava, chi man avata'n ta noch, xcha' ri Jesús cha ri Pedro.

Buolsa, miera y espada

³⁵ Y ri Jesús xuc'utuj chica ri ru-discípulos: Antok xixtak-el y man xinvaño' ta chi xivuc'uaj i-buolsa, ni i-miera, ni jun chic par ixajab',[☆] ¿c'o xu'on falta chivach? xcha' chica. Y ijeje' xqui'ej: Man jun.

³⁶ Y ri Jesús xu'ej chica: Pero vacame ri c'o ru-buolsa, tuc'uaj. Ri c'o ru-miera, tuc'uaj je'. Y ri manak ru-espada, tuc'ayij ri ru-capa ri nuk'u'j y tulak'o' jun. ³⁷ Quire' ni'ej chiva, ruma chi nu'on cumplir ri nu'ej chupan ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can. Chire' nu'ej: Inche'l jun aj-b'anoy-ch'o'j x'an cha.[☆] Quire' ri tz'ib'an can. Y xtu'on cumplir nojiel ri tz'ib'an can chuvij, xcha' ri Jesús.

³⁸ Y ri discípulos xqui'ej cha ri Jesús: Ajaf, vave' c'o ca'ye' espadas. Y ri Jesús xu'ej chica: Xa riq'u'in re', xcha'.

Ri Jesús nu'on orar chupan ri lugar rub'inan Getsemaní

(Mt. 26:36-46; Mr. 14:32-42)

³⁹ Antok ri Jesús xiel-el chire', x'a c'a ri pache' can ti'a-ve siempre, choch ri juyu' Olivos. Y ri ru-discípulos i-b'anak chirij. ⁴⁰ Y antok xb'aka chupan ri lugar re', xu'ej chica: Tib'ana' orar richin chi man quixtzak chupan ri tentación.

[☆] 22:35 Mt. 10:9-10; Mr. 6:8-9; Lc. 9:3; 10:4. [☆] 22:37 Is. 53:12.

⁴¹ Y ri Jesús x'in chic apa jub'a' chiquivach, y xxuquie-ka chi nu'on orar. ⁴² Y nu'ej chupan ri ru-oración: Nata', xa atre' navajo', chi man ta nik'asaj ri sufrimiento; pero man ta'an ri nivajo' inre', xa ja ri navajo' atre', xcha'.

⁴³ Y jun ángel ri patanak chicaj xuc'ut-ri' choch, chi xalruya-ka ruchuk'a'. ⁴⁴ Y altíra nik'axo ránima ri Jesús. Rumare' riq'uin nojiel ránima nu'on orar. Y ri ya' ri ntiel chirij inche'l nima'k tak gotas quic' ri nca'ka pan ulief.

⁴⁵ Antok ri Jesús xpalaj-pa pache' xucul-ve nu'on orar, xpa c'a quiq'uin ri ru-discípulos, y xa'lрила' xa nca'var, ruma nca'b'isuon. ⁴⁶ Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: ¿Karruma nquixvar? Quixpalaj y tib'ana' orar richin chi man quixtzak chupan ri tentación.

Antok nitz'am ri Jesús

(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Jn. 18:2-11)

⁴⁷ Y c'a nitzijuon ri Jesús, antok xa'llka iq'uiy vinak riq'uin. Y ri jun chiquivach ri doce (cab'alajuj) discípulos ri rub'inan Judas, jare' ri k'axnak-pa chiquivach ri vinak re'. Y ri Judas xjiel-apa riq'uin ri Jesús chi xutz'ub'aj ruchi'. ⁴⁸ Entonces ri Jesús xu'ej cha: Judas, ¿xatz'ub'aj ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, chi najach pa quik'a' ri itziel nca'tz'ato richin? xcha' ri Jesús cha.

⁴⁹ Y antok ri discípulos xuya' cuenta chiquivach ri chica ri xtib'anataj, xqui'ej cha: Ajaf, ¿nkojoyovar quiq'uin cha espada? xa'cha'.

⁵⁰ Y jun chiquivach ri discípulos xusoc ri ru-esclavo ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, y xralasaj-el ri ruxiquin derecha. ⁵¹ Y ri Jesús xu'ej chica ri ru-discípulos: Man jun chic chica ti'an. Ca'c'ujie' chire'. Y xpa jaja' xutz'om ri ruxiquin y xu'on sanar. ⁵² Y ri Jesús xu'ej chica ri

principales sacerdotes, ri qui-jefes ri nca'chajin ri templo, y ri mama'a' tak achi'a' ri niq'u'an gobernar, ri i-patanak tz'amoy-richin: ¿Ixre' ix-patanak inche'l chirij jun alak'uon; mare' ic'amun-pa chie' y espadas? ⁵³ Can k'ij-k'ij xic'ujie' iviq'u'in pa templo[☆] y man jun kax xi'an chuva. Pero ja huora va ri yo'n chiva ixre', chi ja ri k'aku'n ri nich'acuon, xcha' ri Jesús.

Ri Pedro nu'ej chi jaja' man rata'n ta roch ri Jesús

(Mt. 26:57-58, 69-75; Mr. 14:53-54, 66-72; Jn. 18:12-18, 25-27)

⁵⁴Xquitz'om-el y xquic'uaj c'a chirachuoch ri sacerdote ri más c'o ruk'ij. Y ri Pedro b'anak chirij, pero c'a naj c'o can. ⁵⁵Y chire' pa nic'aj ri chojay, xquib'ox k'lak' y xa'tz'uye' chirij. Y ri Pedro je' xtz'uye-apa chiquicajol. ⁵⁶Y jun xtan aj-chi-ic' richin ri sacerdote ri más c'o ruk'ij, antok xutz'at ri Pedro tz'uyul chire' rumak'uon-ri', xutz'at otz y xu'ej: Va ache va rach'il je' ri Jesús, xcha'.

⁵⁷Pero ri Pedro man xu'ej ta ri ketzij, ruma xu'ej: Xtan, inre' man vata'n ta roch, xcha'.

⁵⁸Y c'a jub'a' oc tiempo tak'ax, antok c'o chic jun ri xtz'ato chic pa ri Pedro, y xu'ej cha: Atre' at jun chiquivach ri ic'o riq'u'in ri Jesús, xcha' cha. Y ri Pedro xu'ej: Ache, man inre' ta, xcha'.

⁵⁹Jun la'k huora tak'ax, c'o chic jun ri x'e'n chirij ri Pedro: Ri ache va, ketzij chi rach'il je' ri Jesús, ruma aj-Galilea, xcha'.

⁶⁰Y ri Pedro xu'ej cha: Ache, man vata'n ta chica ri na'ej. Y c'a nich'o' ri Pedro antok ri mama' xtzirin-pa.

⁶¹Y ri Ajaf Jesús xtzu'n can chirij y xutz'at-pa ri Pedro. Y ri Pedro xalka paro' ri tzij ri ru'e'n ri Ajaf cha: Antes c'a maja' titzirin-pa ri mama', antok atre' ox'e' yan mul ta'ej chica ri nca'c'utun chava, chi man avata'n ta noch. ⁶²Y ri Pedro xiel-el juviera y xuok' amargamente.

☆ 22:53 Lc. 19:47; 21:37.

Ri Jesús nich'ay y nca'tze'n chirij

(Mt. 26:67-68; Mr. 14:65)

⁶³ Y ri achi'a' ri i-chajiyuon richin ri Jesús nca'tze'n chirij y niquich'ey je'. ⁶⁴ Y xquitz'apij nak'aroch y xquipaj rutzub'al y niquic'utuj cha: Ta'ej chika: ¿Chica ri xch'ayo avichin? nca'cha' cha.

⁶⁵ Y q'uuij je' pakon tak tzij ri niqui'ej cha.

Ri Jesús nuc'uax chiquivach ri autoridades quichin ri israelitas

(Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64; Jn. 18:19-24)

⁶⁶ Antok xsakar-pa, xquimol-qui' ri mama'a' tak achi'a' ri niqui'an gobernar chiquicajol ri israelitas, ri principales sacerdotes, y ri achi'a' escribas; ruma ijeje' ri autoridades quichin ri israelitas. Ri Jesús xuc'uax chiquivach ijeje', y xquic'utuj cha: ⁶⁷ Ta'ej chika: ¿Atre' ri Cristo? xa'cha'. Pero ri Jesús xu'ej chika: Xa ta ni'ej chiva chi inre', man ntinimaj ta. ⁶⁸ Y quire' je', xa ta c'o ri nic'utuj-apa chiva, ixre' man xti'ej ta pa chuva, y man xquinitzokopij ta el je'. ⁶⁹ Pero desde vacame, ri Xtak-pa chicaj chi xalax chi'icajol, xtib'atz'uye' pa ru-derecha ri Dios ri nitiquir nu'on nojiel.

⁷⁰ Y quinojiel xquic'utuj cha ri Jesús: ¿Atre' ri Ruc'ajuol ri Dios? xa'cha'. Y ri Jesús xu'ej chika: Ixre' nquix'e'n chi inre', xcha' chika.

⁷¹ Y ijeje' xqui'ej: Man chic nic'atzin ta chi nalka jun chic chi nalru'ej chika chi man otz ta ri i-rub'anun. Ruma ojre' mismo xkaxaj ri xu'ej, xa'cha'.

23

Ri Jesús nuc'uax choch ri Pilato

(Mt. 27:1-2, 11-14; Mr. 15:1-5; Jn. 18:28-38)

¹ Y entonces quinojiel ri ic'o chire' xa'palaj, y xquic'uaj ri Jesús chi xb'aquijacha' pa ruk'a' ri Pilato. ² Y chire' choch ri gobernador, niqui'an-apa acusar y niqui'ej: Ojre'

xkil ri Jesús chi nu'ej chica ri vinak chi man ca'niman. Y nu'ej chica ri vinak chi man tiquitoj ri impuestos cha ri César. Y nu'ej je' chi jaja' ri Cristo, y re' nrajo' nu'ej chi jaja' jun rey, xa'cha'.

³ Entonces ri Pilato xuc'utuj cha ri Jesús: ¿Atre' ri Qui-Rey ri israelitas? Y ri Jesús xu'ej cha: Atre' nca'e'n, xcha' cha.

⁴ Y ri Pilato xu'ej chica ri principales sacerdotes y chica ri vinak: Inre' man jun ch'o'lj nivil chirij va ache va, xcha'.

⁵ Pero ijeje' man nca'tanie' ta ka. Xa quire' niquirak-apa quichi' niqui'ej-apa: Nu'ej chica ri vinak ri ic'o chupan nojiel tanamet richin ri Judea chi man ca'niman. C'a Galilea rutz'ucun-pa rub'anic. Y vacame ja xalka vave' pa tanamet Jerusalén, xa'cha-apa.

Ri Jesús nuc'uax choch ri Herodes

⁶ Y antok ri Pilato xra'xaj chi niqui'ej Galilea, xuc'utuj xa aj-Galilea ri Jesús. ⁷ Y antok x'e'x cha chi aj-Galilea, jaja' xutak-el ri Jesús riq'uin ri Herodes ri gobernador richin Galilea, ruma ri Herodes c'o chire' pa tanamet Jerusalén ri k'ij re'. ⁸ Y antok ri Herodes xutz'at ri Jesús, altíra xquicuot, ruma q'uiy yan k'ij rurayin nutz'at. Y q'uiy ri raxan chirij. Rumare' altíra nurayij nutz'at antok nu'on jun milagro. ⁹ Y ri Herodes q'uiy kax nuc'utuj cha ri Jesús, pero ri Jesús man jun tzij xu'ej cha. ¹⁰ Y ic'o-apa ri principales sacerdotes y ri achi'a' escribas, niquitej quik'ij niqui'an-apa acusar ri Jesús. ¹¹ Entonces ri Herodes y ri ru-soldados man jun rakalien xqui'an cha ri Jesús, xa'tze'n chirij y xquiya-el jun tziak chirij, ri inche'l nca'quicusaj ri reyes. Y después ri Herodes xutzoliej chic el ri Jesús cha ri Pilato. ¹² Ri Herodes y ri Pilato quiyoval nak qui', pero ri k'ij re' xqui'an can amigos.

*Ri Pilato nujach-el ri Jesús chi niquimisas choch cruz
(Mt. 27:15-26; Mr. 15:6-15; Jn. 18:38-19:16)*

¹³ Entonces ri Pilato xa'rayuoj ri principales sacerdotes y ri autoridades quichin ri israelitas, y xa'rayuoj je' ri vinak. ¹⁴ Y xu'ej chica: Ixre' xall'iya' ri Jesús pa nuk'a', y nti'ej chi nu'ej chica ri vinak chi man ca'niman. Pero chivach ixre' xinc'utuj cha, y inre' man jun ruch'o'j xinvil chirij ri nti'ej ixre'. ¹⁵ Y ri Herodes je' man jun kax xril chirij antok xixtak-el riq'uin, y rumare' xutzoliej chic pa chuva. Riq'uin re' nakatamaj chi jaja' man jun kax rub'anun chi niquimisas. ¹⁶ Xtintak c'a ruch'ayic y después nitzokopij-el, xcha' ri Pilato.

¹⁷ Y ri gobernador c'o c'a chi nutzokopij-el jun chiquivach ri ic'o pa cárcel, ruma quire' ni'an juna-juna' chupan ri namak'ej Pascua. ¹⁸ Pero quinojuel junan xa'ch'o-apa riq'uin nojuel quichuk'a', y xqui'ej: ¡Ja ri Barrabás tatzokopij-el y ri Jesús tiquimisas! xa'cha-apa.

¹⁹ Y ri Barrabás c'o pa cárcel ruma xpalaj chirij ri gobierno chire' pa tanamet y ruma je' ruquimisan jun. ²⁰ Y ri Pilato nrajo' nutzokopij-el ri Jesús, rumare' xch'o' chic jun b'ay chica ri vinak. ²¹ Pero ri vinak xa'ch'o-apa chic riq'uin nojuel quichuk'a', y xqui'ej: ¡Ti'an crucificar! ¡Ti'an crucificar!

²² Y ri Pilato chi ox'e' mul xuc'utuj chica: ¿Chica ruch'o'j rub'anun va ache va? Inre' man jun ch'o'j nivil chirij chi quire' niquimisas. Xtintak ruch'ayic y después nitzokopij-el, xcha'.

²³ Pero ri vinak y ri principales sacerdotes, can riq'uin nojuel quichuk'a' niquic'utuj-apa chi ti'an crucificar ri Jesús, y ja ri niqui'ej-apa ijeje', jare' ri xnimax. ²⁴ Entonces ri Pilato xu'ej chi ti'an inche'l niquic'utuj-apa ijeje'. ²⁵ Y xutzokopij-el ri ache ri xquic'utuj-apa ijeje' cha. Ri ache re' c'o pa cárcel ruma xpalaj chirij ri gobernador y ruma

xuquimisaj je' jun. Pero ri Jesús xujach-el chi ti'an crucificar, ruma jare' xcajo' ri vinak.

Ri Jesús ni'an crucificar chi niquimisas

(Mt. 27:32-56; Mr. 15:21-41; Jn. 19:17-30)

²⁶ Y antok ri soldados quic'uan-el ri Jesús, xquic'ul jun ache aj-Cirene, ri Simón rub'e', ri patanak pan avan, y ri soldados xquitz'om y xquiya-el ri cruz chirij. Y jaja' xuc'uan-el y x'a chirij ri Jesús.

²⁷ Y iq'uiy vinak ri i-b'anak chirij. Y iq'uiy je' ixoki' altíra nca'uok' chirij ri Jesús, y altíra nca'b'isuon chirij. ²⁸ Pero ri Jesús xtzu'n can chirij, y xu'ej chica: Ixre' ixoki' aj-Jerusalén, man quixuok' chuvij inre'. Xa tivok'iej-ka-ivi' ixre', y quixuok' chiquij ri ival. ²⁹ Ruma xca'pa k'ij richin altíra sufrimiento. Rumare' xti'e'x chi can ja'al ca'quicuot ri ixoki' ri manak cal xc'ujie' y ri man jun b'ay xquiyo'iej ta jun ac'ual, y ri man jun b'ay xquiya' ta rutz'un jun xulu'. ³⁰ Entonces ri vinak xtiqui'ej chica ri juyu': Quixtzak-pa chikij. Y chica ri ch'itak juyu' xtiqui'ej: Kojivavaj, ☆ xca'cha'. ³¹ Ruma xa ni'an chuva inre', ri in inche'l jun chie' rax chi nik'asaj sufrimiento, ¿chica came xti'an cha ri inche'l jun chie' chake'j? xcha' ri Jesús.

³² Y c'o je' ica'ye' alak'oma' ri i-uc'uan-el chi nca'quimisas junan riq'uin ri Jesús. ³³ Y antok xa'b'aka chupan ri lugar rub'inan Rujaluon Quiminak, xquib'ajij ri Jesús choch cruz, y quire' je' xqui'an chica ri ica'ye' alak'oma'. Jun xyo'x pa ru-derecha y ri jun chic pa ru-izquierda. ³⁴ Y ri Jesús xu'ej: Nata' Dios, ca'b'ana' perdonar, ruma man cata'n ta chica ri niqui'an, xcha'. Y ri soldados xquilasaj suerte chirij ri rutziak chi niquijach chiquivach. ☆ ³⁵ Y ri Jesús nitz'iet-apa cuma iq'uiy vinak y cuma je' ri autoridades quichin ri israelitas. Y quinojiel

☆ 23:30 Os. 10:8; Ap. 6:16. ☆ 23:34 Sal. 22:18.

ri vinak re' nca'tze'n-apa chirij y niqui'ej: Jaja' can iq'uiy xa'rucol. Vacame tucalo-ri', xa jaja' ri Cristo ri cho'n-pa ruma ri Dios, nca'cha'.

³⁶ Y quire' je' niqui'an ri soldados. Altíra nca'tze'n-apa chirij ri Jesús, y nca'jiel-apa riq'uín y niquisuj vinagre cha.

³⁷ Y niqui'ej cha: Xa atre' ri Qui-Rey ri israelitas, tacalo-avi' ayuon, nca'cha' cha.

³⁸ Y paro' ri cruz c'o jun letrero tz'ib'an-el pa ch'ab'al griego, latín y hebreo y nu'ej: JARE' RI QUI-REY RI ISRAELITAS.

³⁹ Y jun chiquivach ri ica'ye' alak'oma' ri ic'o je' choch qui-cruz, can c'o tzij ri man otz ta ri nca'ru'ej-apa y cava xu'ej: Xa atre' ri Cristo, tacalo-avi' ayuon y kojacalo' ojre' je', xcha' cha.

⁴⁰ Pero ri jun chic xuch'olij ri x'e'n quire' cha ri Jesús y xu'ej-apa cha: ¿Man naxi'ij ta avi' atre' choch ri Dios chupan ri castigo ri junan ojc'o riq'uín? ⁴¹ Ojre' otz chi quire' b'anun chika, ruma riq'uín re' nakatoj ri itziel ri i-kab'anun. Pero jaja' man jun ch'o'j rub'anun.

⁴² Y ri alak'uon re' xu'ej-apa cha ri Jesús: Quinalka pan ave', antok xcapa chi na'an reinar, xcha'.

⁴³ Y ri Jesús xu'ej cha: Can ketzij ni'ej chava, chi vacame mismo xcab'ac'ujie' viq'uín chupan ri lugar ri ni'e'x paraíso cha, xcha' ri Jesús.

⁴⁴ Y antok pa nic'aj-k'ij la'k, nojiel ri roch-ulief xu'on k'aku'n. Y ri k'aku'n re' xq'uis-el hasta c'a a las tres ri nakak'ij. ⁴⁵ Ri k'ij man xuya' ta rusakil, y ri tziak ri choj cha jachuon-ve rupan ri templo xk'ach'itaj pa nic'aj. ⁴⁶

⁴⁶ Entonces ri Jesús xurak ruchi' y xu'ej: Nata' Dios, pan ak'a' c'a nijach ri nu-espíritu, ⁴⁷ xcha'. Y jo'c xu'ej quire', ja xcon-ka.

✠ 23:45 Ex. 26:31-33. ✠ 23:46 Sal. 31:5.

⁴⁷ Antok ri capitán xutz'at ri xb'anataj, xuya' ruk'ij ri Dios, y xu'ej: Can ketzij chi la ache la man jun ruch'o'j, xcha'.

⁴⁸ Y quinojuel ri vinak ri ic'o-apa y xquitz'at ri xb'anataj, niqutin roch-quic'u'x xa'tzalaj chiquij. ⁴⁹ Y ri cata'n roch ri Jesús, y ri ixoki' ri c'a Galilea i-patanak chirij, ☆ c'a naj ic'o-ve niquitz'at-apa ri nib'anataj.

Antok xmuk ri Jesús

(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Jn. 19:38-42)

⁵⁰ Y c'o jun ache rub'inan José, jaja' aj-Arimatea ri c'o Judea. Ri jun utzulaj y choj ache re', jun chiquivach ri achi'a' ri autoridades quichin ri israelitas. ⁵¹ Y ri José re' royo'ien ri ru-reino ri Dios, y rumare' jaja' man xka ta choch ri xqui'ej y xqui'an ri rach'il cha ri Jesús. ⁵² Y jaja' x'a riq'uin ri Pilato chi xuc'utuj ri ru-cuerpo ri Jesús. ⁵³ Y antok rukasan chic pa ri ru-cuerpo ri Jesús choch ri cruz, xub'ol c'a chupan jun tziak. Y chupan jun jul ri c'atuon choch jun nem ab'aj xb'aruya-ve ri ru-cuerpo ri Jesús. Y man jun yo'n chupan. ⁵⁴ Chupan ri k'ij re', ri vinak niquichojmij yan nojuel ri xtic'atzin chica, ruma ri k'ij richin uxlanien ya nitz'ucutaj-el.

⁵⁵ Y ri ixoki' ri c'a Galilea i-patanak chirij ri Jesús, xa'a chirij antok xb'amuk; y xquitz'at ri jul ri pache' xyo'x-ve can, y xquitz'at che'l x'an can cha ri ru-cuerpo. ⁵⁶ Y antok xa'tzalaj pa tanamet, xqui'an preparar jub'ul ak'uon richin chi niquiya' chirij ri ru-cuerpo ri Jesús. Y xa'uxlan chupan ri k'ij richin uxlanien inche'l nu'ej chupan ri ru-ley ri Moisés. ☆

☆ 23:49 Lc. 8:2-3. ☆ 23:56 Ex. 20:10; Dt. 5:14.

24

Antok ri Jesús xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki'

(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Jn. 20:1-10)

¹ Y mac'ajan yan ri na'ay k'ij richin ri semana, xa'a chuchi' ri jul, y quic'uan ri jub'ul tak ak'uon ri quib'anun. Y ic'o je' nic'aj chic ixoki' ri i-b'anak quiq'uin. ² Y antok xa'b'aka chuchi' ri jul, xquitz'at chi ri ab'aj ri choj cha tz'apin can ruchi' ri jul, xa alasan-el. ³ Y xa'uoc-oc chupan ri jul, y manak xquitz'at ri ru-cuerpo ri Ajaf Jesús chire'. ⁴ Rumare' xsach quino'j. Y jare' antok xa'quitz'at ica'ye' achi'a' i-pa'l-apa quiq'uin, y nich'ich'an quitziak. ⁵ Y ruma quixib'inre'l, ri ixoki' xquilucub'a-ka ri quijaluon. Y ri achi'a' xqui'ej chica: ¿Karruma nticanuj chiquicajol quiminaki' ri xa c'as? ⁶ Jaja' man c'o ta chic vave', ya xc'astaj-el. Talka pan ive' ri xu'ej chiva antok jaja' c'a c'o Galilea. ⁷ Jaja' xu'ej chiva: Ri Xtak-pa chicaj chi xalax chilicajol, can nic'atzin chi nijach pa quik'a' ri pecadores. Xtiquimisas choch cruz, y chi oxo' k'ij xtic'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki',[☆] xa'cha' ri ica'ye' achi'a'.

⁸ Y ri ixoki' xalka pa quive' ri tzij ri ru'e'n can ri Jesús. ⁹ Y antok ya xa'tzalaj-pa chi xi'quitz'ata' ri jul, xquitzijuoj chica ri once (julajuj) apóstoles y chica ri quimaluon-qui' quiq'uin, nojiel ri xquitz'at can. ¹⁰ Ri ixoki' ri xa'e'n chica ri apóstoles, ja ri María Magdalena, ri Juana, ri María ri rutie' ri Jacobo, y nic'aj chic ixoki'. ¹¹ Pero ri apóstoles xqui'an pensar chi ri ixoki' re' xa man ketzij ta ri xalqui'ej, y rumare' man xa'quinimaj ta.

¹² Pero ri Pedro ja xpalaj-el, y jun-anin x'a chuchi' ri jul. Y antok xtzu'n-apa chupan ri jul, xutz'at chi jo'c ri tziak

☆ 24:7 Mt. 16:21; 17:22-23; 20:18-19; Mr. 8:31; 9:31; 10:33-34; Lc. 9:22; 18:31-33.

ic'o can chire!. Jaja' xtzalaj chirij, pero chapatajnak ruma nojiel ri xb'anataj.

Ri xb'anataj chupan ri b'ay ri ni'a Emaús

(Mr. 16:12-13)

¹³ Y chupan ri k'ij re', ic'o ica'ye' chiquivach ri discípulos richin ri Jesús i-b'anak chupan ri b'ay richin nca'a Emaús, ri jun aldea re' c'o once (julajuj) kilómetros quicajol riq'uin ri tanamet Jerusalén. ¹⁴ Y nca'tzijuon i-b'anak. Niquitzijuoj nojiel ri c'a jub'a' xa'b'anataj. ¹⁵ Y antok b'anak cánima riq'uin ri niquitzijuoj y ri niquic'utuj chiquivach; jare' antok ri Jesús xjiel-apa quiq'uin y junan xa'a. ¹⁶ Ri ica'ye' achi'a' re' niquitz'at ri b'anak quiq'uin, pero b'anun chica chi man nicatamaj ta roch. ¹⁷ Y ri Jesús xuc'utuj chica: ¿Chica ntitzijuoj ri ix-patanak? ¿Y karruma nquixb'isuon? xcha' chica.

¹⁸ Y jun chiquivach ijeje', ri rub'inan Cleofas, xch'o-apa cha y xu'ej: ¿Jo'c atre' ri c'o pa tanamet Jerusalén ri man ana'ien ta ri c'a jub'a' xa'b'anataj?

¹⁹ Y ri Jesús xuc'utuj chica: ¿Chica xb'anataj c'a? Y ijeje' xqui'ej: Ja ri x'an cha ri Jesús ri aj-Nazaret, jun ache profeta. Y xuc'ut chi c'o ru-poder riq'uin ri nima'k tak milagros ri xa'ru'on, y riq'uin ri rutzij choch ri Dios y chiquivach ri vinak. ²⁰ Pero ri principales sacerdotes y ri ka-autoridades, jare' ri xa'b'ano cha chi xquimisas choch cruz. ²¹ Y ojre' xkacukub'a' kac'u'x chirij chi jaja' ri patanak chi nkojrucol konojiel ojre' ri israelitas. Pero vacame man jun chic chica xtaka'an, ruma ya ja oxé' k'ij ticon. ²² Pero ic'o kach'il ixoki' ri mac'ajan yan xa'a chuchi' ri jul ri pache' mukun can y xqui'an chika chi xojchapataj, ²³ ruma xqui'ej chi ri ru-cuerpo ri Jesús man c'o ta chic chupan ri jul. Y niqui'ej je' chi c'o ángeles xquic'ut-qui' chiquivach y xqui'ej chica chi ri Jesús ya

xc'astaj-el. ²⁴ Y mare' nic'aj kach'il ojre' xa'a chuchi' ri jul chi xb'auqitz'ata'. Y inche'l ri xalqui'ej ri ixoki' chika, quire' xi'quila' ijeje', pero ri Jesús manak xquitz'at.

²⁵ Entonces ri Jesús xu'ej chika: ¡Ixre' ix-nacanak, ruma man acunak ta pan ivánima ri qui'e'n can ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo! ²⁶ ¿Man came qui'e'n ta can ijeje' chi ri Cristo can nuk'asaj sufrimiento, c'ajare' ni'a chicaj chi nic'ujie' pa ru-gloria? xcha' chika.

²⁷ Y ri Jesús xutz'om c'a rub'ixic chiquivach nojriel ri i-tz'ib'an can chirij jaja', chupan ri ruch'ab'al ri Dios. Xutz'om-el riq'uin ri i-rutz'ib'an can ri Moisés, c'a riq'uin ri quitz'ib'an can ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo.

²⁸ Y antok xa'b'aka chupan ri aldea ri pache' nca'a-ve, ri Jesús xu'on chi naj ni'a-ve. ²⁹ Y ri ica'ye' achi'a' xqui'an obligar chi tic'ujie-ka quiq'uin y xqui'ej cha: Cac'ue-ka kiq'uin, ruma ya xkak'ij-ka, y tarde chic, xa'cha' cha. Y ri Jesús xuoc quiq'uin, chi nic'ujie-ka quiq'uin. ³⁰ Y antok i-tz'uyul chic apa chirij ri mesa quiq'uin, ri Jesús xuc'an-apa ri simíta, xu'on bendecir, xuper y xuya' chika. ³¹ Entonces inche'l xa xjakataj ri quinak'avach, y xquitz'at chi xa ja ri Jesús ri c'o quiq'uin. Pero jaja' xsach-el chiquivach. ³² Y ri ica'ye' achi'a' re' niqui'ej chiquivach: Can ketzij chi jun-ve nuna' ri kánima antok nkutzijuon oj-patanak, antok jaja' nu'ej ri ruch'ab'al ri Dios chika, xa'cha'.

³³ Ri ica'ye' achi'a' re' ja xa'palaj-el chirij ri mesa y xquitz'om b'ay chi xa'tzalaj Jerusalén. Y xa'b'auqila' ri once (julajuj) discípulos quimaluon-qui' y ri nic'aj chic ri ic'o quiq'uin. ³⁴ Y ri discípulos y ri nic'aj chic niqui'ej: Ri Ajaf Jesús ketzij chi ya xc'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki' y xuc'ut-ri' choch ri Simón.

³⁵ Entonces ri ica'ye' achi'a' xquichol-apa ri xqui'an antok quitz'amuon b'ay Emaús, y xquitz'at chi ja ri Jesús antok xuper ri simíta.

*Ri Jesús nuc'ut-ri' chiquivach ri ru-discípulos**(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18; Jn. 20:19-23)*

³⁶ Y quinojiel ri quimaluon-qui', c'a nca'tzijuon chirij ri Jesús, antok xquitz'at c'o chic chire' chiquicajol, y xu'ej chica: Paz iviq'uin, xcha' chica.

³⁷ Entonces ijeje' altíra xquixi'ij-qui' y mare' xqui'an pensar chi ri niquitz'at xa jun espíritu. ³⁸ Pero ri Jesús xu'ej chica: ¿Karruma xsach ino'l antok xinitz'at y xpa man otz ta pensamientos iviq'uin? ³⁹ Titz'ata' ri nuk'a' y ri vakan. Quinitz'ama', y titz'ata' chi inre'. Ruma xa ta in jun espíritu, man ta c'o nu-cuerpo y man ta c'o je' nub'akil. Y ixre' ntitz'at chi inre' c'o nojiel, xcha' ri Jesús chica.

⁴⁰ Y antok jaja' ru'e'n chic quire' chica, xuc'ut chiquivach ri ruk'a' y ri rakan. ⁴¹ Pero ijeje' man niquinimaj ta, ruma xa'chapataj y ruma altíra nca'quicuot. Y rumare' ri Jesús xuc'utuj chica: ¿C'o jub'a' ri chica nitij iviq'uin? xcha'.

⁴² Entonces ijeje' xquiya' cha jub'a' sab'an car y jub'a' miel. ⁴³ Y jaja' xuc'an-apa y xutej chiquivach. ⁴⁴ Y xu'ej chica: Antok c'a inc'o iviq'uin, xin'ej chiva chi can nic'atzin chi nu'on cumplir nojiel ri tz'ib'an can chuvij chupan ri ruch'ab'al ri Dios: Ri tz'ib'an can ruma ri Moisés, ri tz'ib'an can cuma ri profetas ri xa'c'ujie' ojier can tiempo, y ri tz'ib'an can chupan ri libro ri ni'e'x Salmos cha.

⁴⁵ Entonces xu'on chica chi ti'ka pa quive' (tiqui'an entender) ri ruch'ab'al ri Dios ri tz'ib'an can. ⁴⁶ Y xu'ej chica: Can quire' tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios, chi ri Cristo nic'atzin chi xtuk'asaj sufrimiento,[☆] y can xticon, y chi ox'e' k'ij xtic'astaj-pa chiquicajol ri quiminaki,[☆] ⁴⁷ y ic'o ri xca'a pa rub'e' jaja' chi xtiquitzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios chica ri vinak ri ic'o chupan nojiel naciones, chi

☆ 24:46 Is. 53:1-12. ☆ 24:46 Os. 6:2.

titzalaj-pa cáñima riq'uín ri Dios y tiquib'ana' ri nrajo' jaja', chi quire' ni'an perdonar ri qui-pecados. Y xtitiquir-el Jerusalén. ⁴⁸ Y ixre' ri xitz'at nojiel, ti'e'ej nojiel ri xitz'at. ⁴⁹ Y tivaxaj otz ri ni'e'ej can chiva: Inre' xtintak-pa chiva ri ranun prometer ri Nata' Dios chi nuya-pa chiva;✠ y ri ru'e'n jaja' chi nuya' chiva, ja ri Espíritu Santo. Y jare' ri xtiyo'n i-poder. Pero quixc'ujie' vave' pa tanamet Jerusalén hasta c'a antok xtika-pa ri Espíritu Santo, xcha' chica.

Antok ri Jesús xtzalaj chicaj riq'uín ri Dios

(Mr. 16:19-20)

⁵⁰ Y ri Jesús xa'ruc'uaj ri ru-discípulos c'a chupan ri aldea Betania. Y chire', xupilisaj ri ruk'a' chicaj, y xa'ru'on bendecir. ⁵¹ Y ri Jesús antok c'a ja nca'ru'on bendecir, ja xpilisas-el y xuc'uax-el chicaj riq'uín ri Dios.✠ ⁵² Y ri discípulos xquiya' ruk'ij ri Jesús. Después xa'tzalaj pa tanamet Jerusalén, altíra nca'quicuot. ⁵³ Y k'ij-k'ij ic'o pa templo chi niquiya' ruk'ij ri Dios y nem niqui'an cha ri rub'e'. Amén.

✠ 24:49 Hch. 1:4. ✠ 24:51 Hch. 1:9-11.

Ri c'ac'ac' Testamento pa kach'ab'al
 New Testament in Kaqchikel, Santa Maria de Jesus; cak
 (GT:cak:Kaqchikel)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Santa Maria de Jesus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kaqchikel, Santa Maria de Jesus

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Mar 2019 from source files dated 5 Mar 2019

74133135-4a4c-5e22-93d9-5e1e7c55a7fc